

# Tefal®

en

fr

de

bg

cs

hu

kk

nl

pl

pt

ro

ru

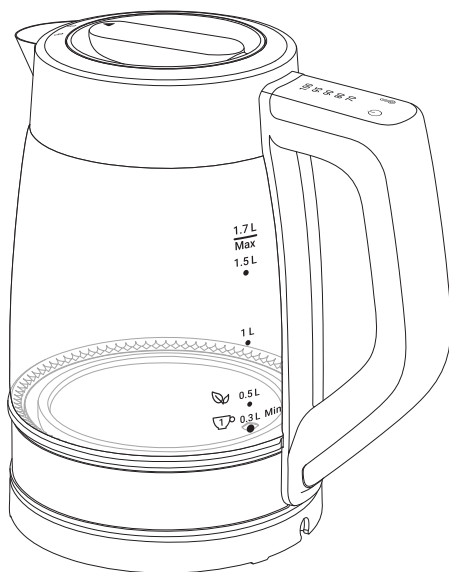
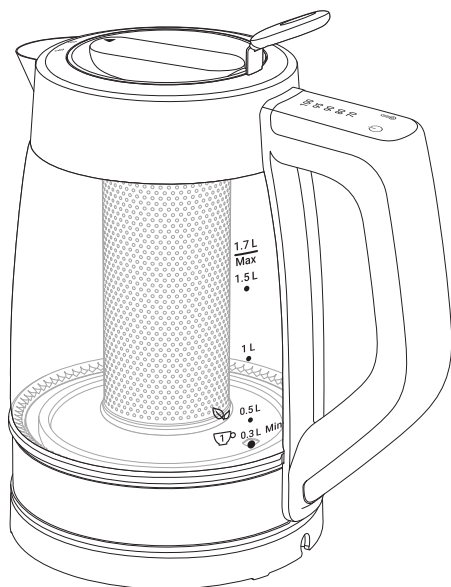
sk

sl

sr

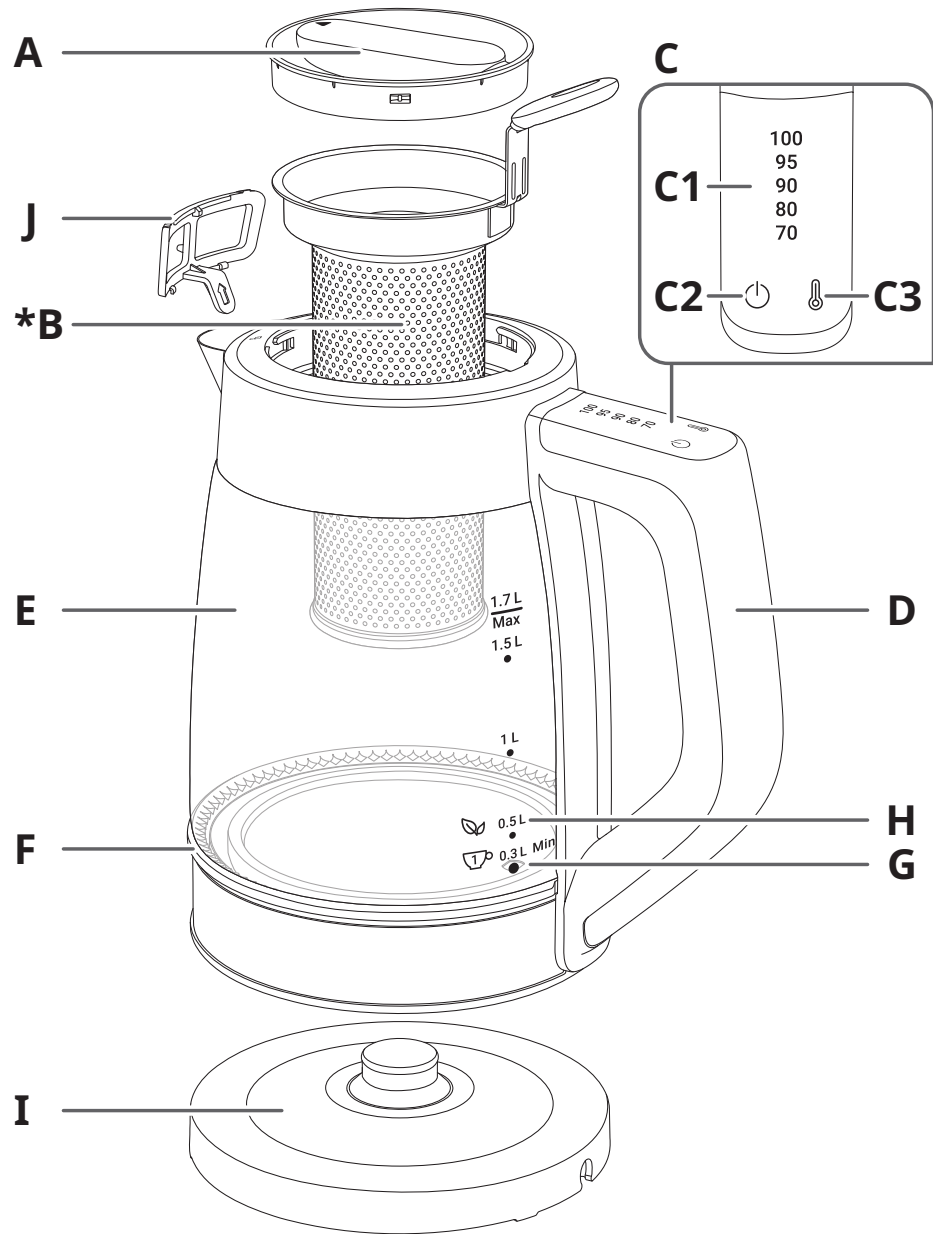
tr

uk



## Tea Maker and Kettle

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)



\* Tea basket according to model

## SAFETY INSTRUCTION

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the appliance safely and understand the dangers.
- Children should not use the appliance as a toy.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Your appliance was designed for domestic use only. It is not intended to be used in the following cases, which are not covered by the guarantee.
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

- Never fill the appliance past the maximum water level mark, nor below the minimum is 0.3L. minimum water level mark.
- If the appliance is overfilled, boiling water may be ejected.
- Never open the lid when the water is boiling.
- Your appliance should only be used with its lid locked, with the base and the anti-scale filter supplied.
- Never immerse the appliance, its base or the power cord and plug in water or any other liquid.
- Never use the appliance if the power cord or the plug are damaged. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **WARNING:** Be careful to avoid any spillage on the connector during cleaning, filling or pouring.
- Always follow the cleaning instruction to clean your appliance;
  - Unplug the appliance.
  - Do not clean the appliance while hot.
  - Clean with a damp cloth or sponge.
  - Never immerse the appliance in water or put it under running water.
- **WARNING:** Risks of injuries if you don't use this appliance correctly.
- **WARNING:** The heating element surface is subjected to residual heat after use.
- Your appliance is intended for domestic use inside the home only at an altitude below 2000 m.
- For your safety, this appliance conforms to applicable standards and regulations :(Low Voltage Directive, Electromagnetic compatibility, Environment, Materials in contact with food.).

- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
  - Only use your appliance for boiling drinking water.
  - Only plug the appliance into an earthed mains socket, or into an electrical extension lead with an integrated earth connection. Check that the voltage indicated on the rating plate of the appliance corresponds to that of the mains voltage. You are advised not to use a multiple adapter plug.
  - Do not use the appliance when you have wet hands or bare feet.
  - Take care not to place the appliance and its base on a hot surface, such as a hot plate, or to use it near a naked flame.
  - Immediately remove the mains plug if you notice that the appliance is not operating correctly.
  - Do not pull on the power cord to remove the mains plug.
  - Do not let the power cord hang over the edge of a table or work surface in order to prevent the appliance from falling.
  - Always remain vigilant when the appliance is on, and in particular be careful of the steam coming out of the spout, which is very hot.
  - Also be careful as the body of glass or stainless steel appliance becomes very hot during operation. Only touch the handle of the appliance.
  - Never touch the filter or the lid when the water is boiling.
- CAUTION:** Do not operate the appliance on an inclined plane. Do not switch on the appliance if there is no water in the appliance. Do not move the appliance while it is switched on.
- Our guarantee does not cover appliances that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.
  - Protect the appliance from damp and frost.
  - Unplug the appliance as soon as you have finished using it for a long period of time and when you clean it.

## DESCRIPTION

- A** Kettle lid
- B** Tea basket
- C** Control panel
  - C1** Temperature Indicator light
  - C2** ON / OFF button
  - C3** Select button
- D** Handle
- E** Glass carafe
- F** Colour signal light  
(70°C in green, 80°C in blue, 90°C in purple, 95°C in yellow, 100°C in red)
- G** One-cup indicator
- H** Minimum water level for brewing tea
- I** Power base
- J** Filter

## BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

1. Remove all of the various packaging, stickers or accessories from both the inside and outside of the kettle.
  2. Adjust the length of the cord by winding it under the base. Wedge the cord into the notch. (fig 1)
- Throw away the water from the first two/three uses as it may contain dust.

## USE

### Kettle

#### 1. TO OPEN THE LID

- Turn the lid counterclockwise and remove the tea basket if have. (fig 2 & 3)

#### 2. PLACE THE BASE ON A FLAT, STABLE, HEAT-RESISTANT SURFACE, AWAY FROM WATER SPLASHES AND ANY SOURCES OF HEAT.

- The kettle should only be used with the provided stand.

#### 3. FILL THE KETTLE WITH THE DESIRED AMOUNT OF WATER. (fig 4)

- Never fill the kettle when it is on its base.
- Do not fill above the maximum level or below the minimum level. If too full, boiling water may spill.
- Do not use without water.
- Ensure the lid (without the tea basket) is properly closed before use. (fig. 5)

#### 4. POSITION THE KETTLE ON ITS BASE. PLUG IT INTO THE MAINS SOCKET.

- Kettle is now in standby mode. Signal indicator lights will flash with 1 beep sound.

#### 5. TO START THE KETTLE

##### A. boiling water

- Select the desired temperature and press the On/Off button to start heating the water. (fig 6)
- Once the water reaches the selected temperature, the appliance will automatically switch off. The indicator light will then turn off, and 3 beeps will sound. Automatic keep warm for 30 minutes.

## B. 70°C – 95°C water heating and tea brewing

- Press the Select button repeatedly to set the desired temperature from the options: 70°C, 80°C, 90°C, or 95°C. The corresponding temperature indicator light will illuminate. (fig 7.1)
- Press the On/Off button to start heating water to the selected temperature (fig 7.2). The color signal light will turn on, and a beep will sound.
- When the selected temperature is reached, the tea maker will automatically switch off. The color signal light will turn off, accompanied by 3 beep sound.
- To start tea brewing:
  1. Add the desired amount of tea leaves or a tea bag into the tea filter. (fig 9&10)
  2. Close the lid with the tea basket to begin brewing. (fig 11)

## C. 70°C – 95°C keep warm heating

- To start keep warm heating cycle, press select button repeatedly to set the desired temperature (fig 7.1).
- Press the On/Off button to start heating the water. (fig 7.2) The temperature indicator light will start flashing, the color signal light will turn on, and a beep will sound.
- When the selected temperature is reached, tea maker will stop heating, while the temperature indicator light remains flashing.
  1. For 30 minutes, you can brew tea, and the tea maker will keep the water warm at the selected temperature while on the handle control. After 30 minutes, it will automatically switch off.
- This function can be turned off at any time by pressing the On/Off button or removing the jug from the power base.
- Do not leave water in the kettle after use, as this speeds up scale formation.

## RECOMMENDATIONS FOR USE

Although all teas actually come from the same bush (*camellia sinensis*), their taste and type vary according to their region of production, method of processing (different fermenting, and drying processes and rolling techniques exist) and grade (whole or broken leaves, fannings and dust).

- **Green tea:** Rolled dried leaves, which are chopped and lightly roasted to prevent them from fermenting. Leave to brew for 3 minutes only. Green teas are subtle-flavored, often bitter, and very pale in color.
- **Black tea:** Made from older leaves that are rolled, dried and fermented for a considerable period. Brew for 5 minutes (or longer for Turkish or Russian tea). Gives a powerful taste and a superb coppery color.
- **Oolong tea:** Midway between green and black tea. Slightly fermented. Brew for 7 minutes. Lighter in taste and paler than black color.

Although purists drink tea plain, you may prefer to add cold milk to your cup before pouring in the tea (with Indian or Ceylon tea), or add sugar and then lemon (with green or flavored teas).

- **MAKING RUSSIAN OR TURKISH TEA:** While your tea concentrate is brewing, boil some more water; it is then ready to serve.

## CLEANING AND MAINTENANCE

### CLEANING YOUR KETTLE

- Unplug the kettle and allow it to cool completely. Wipe clean with a damp sponge.
- **Important:** Never immerse the kettle, its base, the cord, or the plug in water or any other liquid. The electrical connections and switch must not come into contact with any liquid.
- Do not use scouring pads.

### CLEANING THE TEA BASKET (fig 13)

- The bottom part of the tea basket is removable for easy cleaning.

### DE-SCALING

De-scale regularly, preferably at least once a month or more frequently if your water is very hard.

To de-scale your kettle:

- Using white vinegar:
  - Fill the kettle with ½ l of vinegar,
  - Leave to stand for 1 hour without heating.
- Using citric acid:
  - Boil ½ l of water,
  - Add 25 g of citric acid and leave to stand for 15 min.
- Empty your kettle and rinse 5 or 6 times. Repeat if necessary. To de-scale your tea basket and lid:

Soak the tea basket and lid in white vinegar or diluted citric acid.

- Never use a de-scaling method other than that recommended.

### IN THE EVENT OF PROBLEMS

THERE IS NO EVIDENT DAMAGE TO YOUR KETTLE

- The kettle does not work or stops before coming to the boil
  - Check that your kettle is properly connected.
  - The kettle has been switched on without water or an accumulation of scale has caused the overheat cut-out to operate: allow the kettle to cool and fill it with water. Descale first if scale has accumulated. Switch it on: the kettle should start working again after about 15 minutes.

**IF YOUR KETTLE HAS BEEN DROPPED, IF IT LEAKS OR IF THERE IS VISIBLE DAMAGE TO THE POWER CORD, THE PLUG OR THE BASE OF THE KETTLE**

Return your kettle to your After-Sales Service Centre, only they are authorised to carry out repairs. See the guarantee conditions and list of centres in the booklet supplied with your kettle. The type and serial number are shown on the bottom of your kettle. This guarantee covers manufacturing defects and domestic use only. Any breakage or damage resulting from failure to comply with the instructions for use is not covered by the guarantee.

- The manufacturer reserves the right to modify the characteristics or components of its kettles at any time in the interests of the consumer.
- Do not use the kettle. No attempt must be made to dismantle the kettle or its safety devices.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service center or a similarly qualified person, in order to avoid any danger.

### **ERROR CODE**

If all lights are blinking, that means NTC temperature induction is missed, please send the unit back to SEB service center for diagnose.

### **PREVENTION OF DOMESTIC ACCIDENTS**

For a child, a burn or scald, even if slight, can sometimes be serious.

As they grow up, teach your children to beware of hot liquids to be found in the kitchen. Position the kettle and its supply cord well to the rear of the work surface, out of the reach of children.

If an accident does occur, run cold water over the scald immediately and call a doctor if necessary.

- In order to avoid any accident: do not carry your child or baby at the same time as drinking or carrying a hot drink.

### **ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!**



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ⇒ Leave it at a local civic waste collection point.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser votre nouvel appareil pour la première fois : le fabricant n'accepte aucune responsabilité en cas d'utilisation non conforme aux instructions d'utilisation.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou ayant un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, si elles sont supervisées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles en comprennent les dangers.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus sous surveillance, s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et s'ils comprennent les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés. Conservez l'appareil et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement. Il n'est pas conçu pour être utilisé dans les cas suivants, qui ne sont pas couverts par la garantie.

- Les cuisines destinées au personnel des magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
- les fermes ;
- les clients d'hôtels, motels et autres lieux à caractère résidentiel ;
- les environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximal de l'appareil et ne le remplissez pas en dessous du niveau minimum de 0.3L.
- Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut-être éjectée.
- N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'eau bout.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le couvercle verrouillé, le socle et le filtre anti-tartre qui lui sont associés.
- Ne plongez pas l'appareil, le socle, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou d'autres personnes disposant des qualifications appropriées afin d'éviter tout accident.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **AVERTISSEMENT** : manipulez l'appareil avec précaution lorsque vous le nettoyez, le remplissez ou versez du liquide pour éviter tout débordement sur les connecteurs.
- Suivez toujours les instructions de nettoyage pour nettoyer votre appareil :
  - Débranchez l'appareil.
  - Ne nettoyez pas l'appareil chaud.
  - Rincez avec un chiffon ou une éponge humide.
  - Ne mettez jamais l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.

- **AVERTISSEMENT** : risques de blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT** : la surface de la résistance peut rester chaude une fois l'appareil éteint.
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison et à une altitude inférieure à 2 000 m.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations en vigueur : (directive basse tension, compatibilité électromagnétique, environnement, matériaux en contact avec les aliments).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- N'utilisez votre appareil que pour faire chauffer de l'eau potable.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur avec mise à la terre ou sur une rallonge électrique avec mise à la terre intégrée. Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation. Il est déconseillé d'utiliser une prise multiple.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous avez les mains ou les pieds nus mouillés.
- Veillez à ne pas placer l'appareil et son socle sur une surface chaude, telle qu'une plaque chauffante, ou à ne pas l'utiliser à proximité d'une flamme nue.
- Si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement, retirez immédiatement la fiche d'alimentation.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour retirer la fiche d'alimentation.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre de la table ou de la surface de travail pour éviter que l'appareil ne tombe.

- Restez toujours vigilant lorsque l'appareil est en marche. En particulier, faites attention à la vapeur sortant du bec qui est très chaude.
- Attention également, le corps en inox de l'appareil devient très chaud pendant le fonctionnement. Touchez uniquement la poignée de l'appareil.
- Ne touchez jamais au filtre ou au couvercle lorsque l'eau est bouillante.

**ATTENTION :** Ne pas utiliser l'appareil sur une surface inclinée. N'allumez pas l'appareil s'il n'y a pas d'eau dedans. Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est allumé.

- Notre garantie ne couvre pas les bouilloires qui ne fonctionnent pas correctement ou qui ne fonctionnent pas du tout car elles n'ont pas été détartrées.
- Protégez l'appareil de l'humidité et du gel.
- Débranchez l'appareil dès que vous avez terminé de l'utiliser pendant une longue période et lorsque vous le nettoyez.

## DESCRIPTION

- A** Couvercle de la bouilloire
- B** Corbeille à thé
- C** Panneau de commande
  - C1** Témoin lumineux de la température
  - C2** Bouton MARCHE/ARRÊT
  - C3** Bouton de sélection
- D** Poignée
- E** Verseuse en verre
- F** Témoin lumineux en couleur (70 °C en vert, 80 °C en bleu, 90 °C en violet, 95 °C en pâle, 100 °C en rouge)
- G** Indicateur de tasse
- H** Niveau d'eau minimum requis pour préparer le thé
- I** Socle
- J** Filtre de la bouilloire

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Enlevez tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de la bouilloire.
  2. Réglez la longueur du cordon en l'enroulant sous le socle. Placez le cordon dans l'encoche prévue à cet effet. (fig 1)
- Jetez l'eau des deux/trois premières utilisations, car elle pourrait contenir de la poussière.

## UTILISATION

### Bouilloire

#### 1. POUR OUVRIR LE COUVERCLE

- Tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez le panier à thé, le cas échéant. (fig 2 et 3)

#### 2. POSEZ LE SOCLE SUR UNE SURFACE PLANE, STABLE ET RÉSISTANTE À LA CHALEUR, À L'ÉCART DE TOUTE PROJECTION D'EAU ET DE TOUTE SOURCE DE CHALEUR.

- La bouilloire ne doit être utilisée qu'avec le socle fourni.

#### 3. REMPLISSEZ LA BOUILLOIRE AVEC LA QUANTITÉ D'EAU DÉSIRÉE. (fig 4)

- Ne remplissez jamais la bouilloire lorsqu'elle est sur son socle.
- Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximal, et ne la remplissez pas en dessous du niveau minimal. Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut déborder.
- Ne l'utilisez pas sans eau.
- Vérifiez que le couvercle (sans le panier à thé) est bien fermé avant utilisation. (fig. 5)

#### 4. POSITIONNEZ LA BOUILLOIRE SUR SON SOCLE. BRANCHEZ-LE SUR LA PRISE SECTEUR.

- La bouilloire est alors en mode veille. Les témoins lumineux clignoteront et un bip sera émis.

#### 5. POUR METTRE LA BOUILLOIRE EN MARCHÉ

##### A. faire bouillir l'eau

- Sélectionnez la température désirée et appuyez sur le bouton marche/arrêt pour commencer à faire chauffer l'eau. (fig 6)
- Une fois que l'eau aura atteint la température sélectionnée, l'appareil s'arrêtera automatiquement. Le témoin lumineux s'éteindra et 3 bips seront émis. Maintien au chaud automatique pendant 30 minutes.

##### B. 70 °C – 95 °C faire chauffer l'eau et infuser du thé

- Appuyez sur le bouton de sélection plusieurs fois pour régler la température désirée. Vous avez le choix entre : 70 °C, 80 °C, 90 °C ou 95 °C. Le témoin lumineux correspondant à la température s'allumera. (fig 7.1)
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour commencer à faire chauffer l'eau à la température désirée (fig 7.2). Le témoin lumineux en couleur s'allumera et un bip sera émis.
- Dès que la température sélectionnée aura été atteinte, la théière s'arrêtera automatiquement. Le témoin lumineux en couleur s'éteindra et trois bips seront émis.
- Pour faire infuser du thé :
  1. Ajoutez la quantité désirée de feuilles de thé ou un sachet de thé dans le filtre à thé. (fig 9&10)
  2. Fermez le couvercle avec le panier à thé pour commencer l'infusion. (fig 11)

##### C. 70 °C – 95 °C maintien au chaud

- Pour démarrer le cycle de maintien au chaud, appuyez plusieurs fois sur le bouton de sélection pour régler la température désirée (fig 7.1).
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour commencer à chauffer l'eau. (fig 7.2) Le témoin lumineux de la température clignotera, le témoin lumineux en couleur s'allumera et un bip sera émis.

- Dès que la température sélectionnée aura été atteinte, la théière arrêtera de chauffer et le témoin lumineux de la température clignotera.
- 1. Pendant 30 minutes, vous pouvez faire infuser du thé. La théière maintiendra l'eau à la température sélectionnée avec la commande sur la poignée. Après 30 minutes, elle s'arrêtera automatiquement. Le témoin lumineux de la température et le témoin lumineux en couleur s'éteindront et deux bips seront émis.
- Vous pouvez désactiver cette fonction à tout moment en appuyant sur le bouton marche/arrêt ou en retirant la verseuse du socle.
- Après utilisation, ne laissez pas d'eau dans la bouilloire, car cela accélère la formation de calcaire.

## PRÉCONISATIONS D'UTILISATION

Bien que tous les thés proviennent du même arbuste (*camellia sinensis*), leur goût et leur type varient en fonction de leur région de production, de leur mode de traitement (différents procédés de fermentation, de séchage et de laminage existent) et de leur grade (feuilles entières ou brisées, fannings et dust).

- **Thé vert** : feuilles séchées roulées, coupées et légèrement torréfiées pour les empêcher de fermenter. Laissez infuser pendant 3 minutes seulement. Les thés verts ont un goût subtil, souvent amer, et sont de couleur très claire.
- **Thé noir** : fabriqué à partir de feuilles plus anciennes qui sont roulées, séchées et fermentées pendant une longue période. Laissez infuser pendant 5 minutes (ou plus pour le thé turc ou russe). Fort en goût, il présente une superbe couleur cuivrée.
- **Thé oolong** : à mi-chemin entre le thé vert et le thé noir. Légèrement fermenté. Laissez infuser pendant 7 minutes. Plus léger en goût et plus clair que le thé noir.

Bien que les puristes boivent leur thé nature, vous préférerez peut-être ajouter du lait froid dans votre tasse avant de verser le thé (avec du thé indien ou de Ceylan), ou ajouter du sucre puis du citron (avec du thé vert ou aromatisé).

- **PRÉPARER DU THÉ RUSSE OU TURC** : Pendant que votre préparation à base de thé infuse, faites bouillir plus d'eau. Le thé est ensuite prêt à être servi.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### POUR NETTOYER VOTRE BOUILLOIRE

- Débranchez la bouilloire et laissez-la refroidir complètement. Nettoyez avec une éponge humide.
- **Important** : ne mettez pas l'appareil, le socle, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Les connexions électriques et l'interrupteur ne doivent pas être en contact avec un liquide.
- N'utilisez pas de tampons abrasifs.

### POUR NETTOYER LE PANIER À THÉ (fig 13)

- Pour un nettoyage facile, la partie inférieure du panier à thé est amovible.

## DÉTARTRAGE

Nous vous recommandons de détartrer régulièrement votre bouilloire, de préférence au moins une fois par mois ou plus fréquemment si votre eau est très dure.

Pour détartrer votre bouilloire :

- Avec du vinaigre blanc :
  - Remplissez la bouilloire avec ½ l de vinaigre.
  - Laissez agir 1 heure à froid.

- Avec de l'acide citrique :
  - Faites bouillir ½ l d'eau.
  - Ajoutez 25 g d'acide citrique et laissez agir 15 min.
- Videz votre bouilloire et rincez-la 5 ou 6 fois. Répétez l'opération si nécessaire. Pour détartrer le panier à thé et le couvercle :
 

Faites tremper le panier à thé et le couvercle dans du vinaigre blanc ou de l'acide citrique dilué.
- N'utilisez jamais une méthode de détartrage autre que celle préconisée.

## EN CAS DE PROBLÈME

### VOTRE BOUILLOIRE N'A PAS DE DOMMAGE APPARENT

- La bouilloire ne fonctionne pas ou s'arrête avant de bouillir
  - Vérifiez que votre bouilloire a bien été branchée.
  - La bouilloire a été allumée sans eau ou une accumulation de tartre a provoqué la surchauffe et l'arrêt de l'appareil : laissez la bouilloire refroidir et remplissez-la d'eau. Effectuez d'abord un détartrage si du tartre s'est accumulé. Allumez la bouilloire : l'appareil devrait à nouveau fonctionner après environ 15 minutes.

### SI VOTRE BOUILLOIRE EST TOMBÉE, SI ELLE PRÉSENTE DES FUITES, SI LE CORDON D'ALIMENTATION, LA PRISE OU LE SOCLE DE LA BOUILLOIRE SONT ENDOMMAGÉS DE FAÇON VISIBLE

Renvoyez votre bouilloire à votre service après-vente, car il est le seul à être autorisé à effectuer des réparations. Consultez les conditions de garantie et la liste des services après-vente dans le livret fourni avec votre bouilloire. Le type et le numéro de série sont indiqués sous votre bouilloire. Cette garantie couvre les défauts de fabrication et l'usage domestique uniquement. Toute casse ou détérioration résultant du non-respect des instructions d'utilisation n'entre pas dans le cadre de la garantie.

- Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques ou composants de ses bouilloires à tout moment, dans l'intérêt du consommateur.
- N'utilisez pas la bouilloire. N'essayez pas de démonter la bouilloire ou ses dispositifs de sécurité.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

### CODE ERREUR

Si tous les témoins lumineux clignotent, cela signifie qu'il n'y a pas d'induction de la température NTC, renvoyez l'appareil au centre de service SEB à des fins de diagnostic.

## PRÉVENTION DES ACCIDENTS DOMESTIQUES

Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave.

À mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux liquides chauds qui se trouvent dans la cuisine. Placez la bouilloire et le câble d'alimentation bien à l'arrière du plan de travail, hors de portée des enfants.

Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

- Afin d'éviter tout accident : ne portez pas votre enfant ou votre bébé lorsque vous buvez ou tenez une boisson chaude.

## ENVIRONNEMENT



### Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



**FR**  
Cet appareil,  
ses accessoires  
et cordons  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

OU



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie vor der ersten Verwendung des Geräts die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Verwendung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen.
- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in der Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die Gefahren verstehen.
- Kinder sollten das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie in der Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen und von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese älter als 8 Jahre sind und beaufsichtigt werden. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz in den folgenden Fällen vorgesehen, da diese nicht von der Garantie abgedeckt sind:

- Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftsbetriebe
- Durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften
- Gasthäuser, Pensionen und ähnliche Einrichtungen
- Füllen Sie das Gerät niemals über die Markierung für den maximalen Wasserstand hinaus oder nur bis unterhalb der Markierung für den minimalen Wasserstand von 0,3 l.
- Wenn das Gerät zu voll ist, kann kochendes Wasser herausspritzen.
- Öffnen Sie den Deckel niemals, wenn das Wasser kocht.
- Das Gerät sollte nur mit geschlossenem Deckel, mit dem Sockel und dem Anti-Kalk-Filter verwendet werden.
- Tauchen Sie das Gerät, den Sockel bzw. das Netzkabel und den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ersetzt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass beim Reinigen, Befüllen oder Ausgießen keine Flüssigkeiten auf den Stecker auslaufen.
- Befolgen Sie zum Reinigen des Geräts stets die Reinigungsanweisungen:
  - Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
  - Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es heiß ist.
  - Reinigen Sie es mit einem feuchten Tuch oder Schwamm.
  - Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser, und stellen Sie es nicht unter laufendes Wasser.
- **ACHTUNG:** Bei unsachgemäßem Gebrauch dieses Geräts besteht Verletzungsgefahr.

- **WARNUNG:** Die Oberfläche des Heizelements weist nach dem Gebrauch Restwärme auf.
- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch im Innenbereich in einer Höhe unter 2000 m vorgesehen.
- Zu Ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät alle geltenden Normen und Bestimmungen (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt, Materialien, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen).
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den Privatgebrauch entwickelt. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Anleitungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum Kochen von Trinkwasser.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose oder ein Verlängerungskabel mit Erdung an. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Es wird empfohlen, keine Mehrfachsteckeradapter zu verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß.
- Stellen Sie das Gerät und den Sockel nicht auf eine heiße Oberfläche, wie z. B. eine Heizplatte, und verwenden Sie es nicht in der Nähe einer offenen Flamme.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker ab, wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um den Netzstecker zu entfernen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand eines Tisches oder einer Arbeitsfläche hängen, damit das Gerät nicht herunterfällt.
- Seien Sie im Umgang mit dem Gerät stets vorsichtig und achten Sie insbesondere auf den sehr heißen Dampf, der aus dem Ausguss austritt.

- Seien Sie auch im Umgang mit dem Gehäuse aus Glas oder Edelstahl vorsichtig, da dieses während des Betriebs sehr heiß wird. Fassen Sie das Gerät nur am Griff an.
- Berühren Sie niemals den Filter oder den Deckel, wenn das Wasser kocht.

**VORSICHT:** Betreiben Sie das Gerät nicht auf schrägen Ebenen. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn sich kein Wasser darin befindet. Bewegen Sie den Wasserkocher nicht, während er eingeschaltet ist.

- Unsere Garantie gilt nicht für Geräte, die nicht ordnungsgemäß oder gar nicht funktionieren, weil sie nicht entkalkt wurden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Frost.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät über längere Zeit nicht verwenden und wenn Sie es reinigen.

## BESCHREIBUNG

- A** Deckel
- B** Teekorb
- C** Bedienfeld
  - C1** Temperatur-Kontrollleuchte
  - C2** Ein-/Aus-Taste
  - C3** Auswahl Taste
- D** Griff
- E** Glaskanne
- F** Farbige Kontrollleuchte  
(grün für 70 °C, blau für 80 °C, lila für 90 °C, gelb für 95 °C, rot für 100 °C)
- G** Ein-Tassen-Anzeige
- H** Minimaler Wasserstand für das Zubereiten von Tee
- I** Sockel
- J** Filtre der Kessel / Kesselfilter

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

1. Remove all of the various packaging, stickers or accessories from both the inside and outside of the kettle.
  2. Adjust the length of the cord by winding it under the base. Wedge the cord into the notch. (fig 1)
- Throw away the water from the first two/three uses as it may contain dust.

## BENUTZUNG

### Wasserkocher

#### 1. ÖFFNEN SIE DEN DECKEL.

- Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn ab und entfernen Sie das Teesieb, falls vorhanden. (Abb. 2 und 3)

#### 2. STELLEN SIE DEN SOCKEL AUF EINE EBENE, STABILE UND HITZEBESTÄNDIGE OBERFLÄCHE, DIE WEDER SPRITZWASSER NOCH WÄRMEQUELLEN AUSGESETZT IST.

- Der Wasserkocher darf nur mit dem mitgelieferten Sockel verwendet werden.

#### 3. FÜLLEN SIE DEN WASSERKOCHER MIT DER GEWÜNSCHTEN WASSERMENGE.

(Abb. 4)

- Füllen Sie den Wasserkocher niemals, solange er sich auf dem Sockel befindet.
- Füllen Sie ihn nicht über den maximalen Wasserstand hinaus oder nur bis unter den minimalen Wasserstand. Wenn er zu voll ist, kann kochendes Wasser austreten.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nicht ohne Wasser.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass der Deckel (ohne Teesieb) ordnungsgemäß geschlossen ist. (Abb. 5)

#### 4. STELLEN SIE DEN WASSERKOCHER AUF DEN SOCKEL. STECKEN SIE DEN NETZSTECKER IN DIE STECKDOSE.

- Der Wasserkocher befindet sich jetzt im Standby-Modus. Die Kontrollleuchte blinkt und es ertönt ein Signalton.

#### 5. STARTEN SIE DEN WASSERKOCHER.

##### A. Wasser kochen

- Wählen Sie die gewünschte Temperatur und drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Wasser zu erhitzen. (Abb. 6)
- Sobald das Wasser die gewählte Temperatur erreicht, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Die Kontrollleuchte erlischt und es ertönen 3 Signaltöne. Das Wasser wird automatisch für 30 Minuten warmgehalten.

##### B. Erhitzen und Teezubereitung bei 70-95 °C

- Drücken Sie die Auswahl Taste mehrfach, um die gewünschte Temperatur einzustellen: 70 °C, 80 °C, 90 °C oder 95 °C. Die entsprechende Temperatur-Kontrollleuchte leuchtet auf. (Abb. 7.1)
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Wasser auf die gewählte Temperatur zu erhitzen. zu erhitzen (Abb. 7.2). Die farbige Kontrollleuchte leuchtet auf und es ertönt ein Signalton.
- Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, schaltet sich der Teekoher automatisch ab. Die Kontrollleuchte erlischt und es ertönen drei Signaltöne.
- So starten Sie den Brühvorgang:
  1. Geben Sie die gewünschte Menge losen Tees oder einen Teebeutel in das Teesieb. (Abb. 9&10)
  2. Schließen Sie den Deckel mit Teesieb, um den Brühvorgang zu starten. (Abb. 11)

##### C. Warmhalten bei 70-95 °C

- Starten Sie den Warmhaltevorgang, indem Sie die Auswahl Taste mehrfach drücken, um die gewünschte Temperatur einzustellen. (Abb. 7.1).
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Wasser zu erhitzen. (Abb. 7.2) Die Temperatur-Kontrollleuchte blinkt, die farbige Kontrollleuchte leuchtet auf und es ertönt ein Signalton.

- Wenn die gewählte Temperatur erreicht ist, stoppt der Teekoher den Heizvorgang und die Temperatur-Kontrollleuchte blinkt weiter.
- 1. Der Teekoher hält das Wasser für 30 Minuten bei der auf dem Bedienfeld am Griff gewählten Temperatur warm, sodass Sie Tee zubereiten können. Nach 30 Minuten schaltet er sich automatisch ab.
- Diese Funktion kann jederzeit durch Betätigen der Ein-/Aus-Taste oder durch Abnehmen des Wasserkochers vom Sockel ausgeschaltet werden.
- Lassen Sie nach dem Gebrauch kein Wasser im Gerät, da sich dadurch die Kalkablagerung beschleunigt.

## ANWENDUNGSEMPFEHLUNGEN

- Obwohl alle Teesorten tatsächlich von demselben Strauch stammen (*Camellia sinensis*), unterscheiden sie sich je nach Produktionsregion, Verarbeitungsmethode (unterschiedliche Fermentierungs- und Trocknungsprozesse sowie Rolltechniken) und Klasse (ganze oder gebrochene Blätter, kleine Blätter und Staub) in ihrem Geschmack und Charakter.
- Grüntee: Gerollte, getrocknete Blätter, die gehackt und leicht geröstet werden, um Fermentation zu verhindern. Der Tee sollte nur 3 Minuten lang ziehen. Grüntees sind dezent im Geschmack, oft bitter und haben eine sehr blasser Farbe.
- Schwarztee: Hergestellt aus älteren Blättern, die gerollt, getrocknet und über einen längeren Zeitraum fermentiert werden. Der Tee sollte 5 Minuten lang ziehen (bei türkischem oder russischem Tee auch länger). Er zeichnet sich durch einen kräftigen Geschmack und eine schöne Kupferfarbe aus.
- Oolong-Tee: Liegt geschmacklich zwischen Grün- und Schwarztee. Leicht fermentiert. Der Tee sollte 7 Minuten lang ziehen. Er ist leichter im Geschmack und hat eine etwas hellere Farbe.
- Während Puristen ihren Tee am liebsten pur trinken, ziehen manche es vor, etwas kalte Milch in die Tasse zu geben, bevor sie den Tee hineingießen (bei indischem oder Ceylon-Tee). Andere hingegen trinken ihren Tee (Grüntee oder aromatisierte Sorten) mit Zucker und Zitrone.
- ZUBEREITUNG VON RUSSISCHEM ODER TÜRKISCHEM TEE: Erhitzen Sie, während Ihr Teekonzentrat zieht, etwas zusätzliches Wasser. Der Tee ist dann servierbereit.

## REINIGUNG UND PFLEGE

### REINIGEN DES WASSERKOCHERS

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. Wischen Sie es mit einem feuchten Schwamm ab.
- **Wichtig:** Tauchen Sie den Wasserkocher, den Sockel bzw. das Netzkabel und den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Die elektrischen Anschlüsse und der Schalter dürfen nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme.

### REINIGUNG DES TEESIEBS (Abb. 13)

- Zur einfachen Reinigung kann der Boden des Teesiebs abgenommen werden.

## ENTKALKEN

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, am besten mindestens einmal im Monat oder häufiger, wenn Ihr Wasser sehr hart ist.

So entkalken Sie Ihren Wasserkocher:

- Mit Tafelessig:
  - Füllen Sie den Wasserkocher mit ½ l Essig.
  - Lassen Sie ihn 1 Stunde ohne Erhitzen stehen.
- Mit Zitronensäure:
  - Bringen Sie ½ l Wasser zum Kochen.
  - Fügen Sie 25 g Zitronensäure hinzu und lassen Sie alles 15 Minuten lang stehen.
- Leeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn 5- bis 6-mal aus. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf. So entkalken Sie das Teesieb und den Deckel: Weichen Sie das Teesieb und den Deckel in Tafelessig oder verdünnter Zitronensäure ein.
- Verwenden Sie niemals eine andere als die empfohlenen Entkalkungsmethoden.

## IM FALLE VON PROBLEMEN

DER WASSERKOCHER WEIST KEINE OFFENSICHTLICHEN SCHÄDEN AUF

- Der Wasserkocher funktioniert nicht oder schaltet sich ab, bevor das Wasser kocht.
  - Überprüfen Sie, ob Ihr Wasserkocher richtig angeschlossen ist.
  - Der Wasserkocher wurde ohne Wasser eingeschaltet oder durch Kalkablagerungen wurde die Überhitzungsabschaltung aktiviert: Lassen Sie den Wasserkocher abkühlen und füllen Sie ihn mit Wasser. Entkalken Sie ihn zuerst, wenn sich Kalk angesammelt hat. Schalten Sie ihn ein: Der Wasserkocher sollte nach etwa 15 Minuten wieder funktionieren.

**WENN DER WASSERKOCHER HERUNTERGEFALLEN IST, UNDICHT IST ODER WENN DAS NETZKABEL, DER STECKER ODER DER SOCKEL DES WASSERKOCHERS SICHTBAR BESCHÄDIGT SIND**

Bringen Sie Ihren Wasserkocher nur dann in Ihre Kundendienstzentrale, wenn sie zur Durchführung von Reparaturen autorisiert ist. Lesen Sie die Garantiebedingungen und die Liste der Zentralen in der Broschüre, die mit Ihrem Wasserkocher geliefert wird. Typ und Seriennummer sind auf der Unterseite des Wasserkochers zu finden. Diese Garantie gilt nur für Herstellungsfehler und den Gebrauch für häusliche Zwecke. Bruchschäden oder Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

- Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Eigenschaften oder Bestandteile seiner Wasserkocher jederzeit im Interesse des Verbrauchers zu ändern.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nicht. Sie dürfen keinesfalls versuchen, den Wasserkocher oder seine Sicherheitsvorrichtungen zu demontieren.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienstzentrum oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

### FEHLERCODE

Wenn alle Leuchten blinken, deutet dies darauf hin, dass der NTC-Temperatursensor beschädigt ist. Bitte senden Sie das Gerät an das SEB Servicecenter zurück.

## VORBEUGEN VON HAUSHALTSUNFÄLLEN

Bei einem Kind kann auch eine leichte Verbrennung oder Verbrühung eine ernsthafte Verletzung darstellen.

Bringen Sie Ihren Kindern zu gegebenem Zeitpunkt bei, sich vor heißen Flüssigkeiten zu schützen, die in der Küche zu finden sind. Stellen Sie den Wasserkocher und das Netzkabel auf der Arbeitsfläche weit nach hinten, außerhalb der Reichweite von Kindern. Sollte es zu einem Unfall kommen, lassen Sie sofort kaltes Wasser über die verbrühte Stelle laufen und rufen Sie bei Bedarf einen Arzt.

- Um Unfälle zu vermeiden: Trinken oder transportieren Sie keine heißen Getränke, wenn Sie gerade Ihr Kind oder Baby tragen.

## UMWELTSCHUTZ



### BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

### GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

### MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

### DATENSCHUTZ

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.



### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате уреда за първи път: производителят не носи отговорност в случай на използване, което не отговаря на инструкциите.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, освен ако те не са под наблюдение или получават инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Тази функция не трябва да се използва от деца. Дръжте уреда и кабела му извън обсега на деца.
- Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит или знания, при условие че са под наблюдение или са получили инструкции за безопасното използване на уреда и разбират опасностите.
- Децата не трябва да използват уреда като играчка.
- Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години, ако са под наблюдение или са получили инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и ако разбират свързаните с уреда рискове. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако нямат навършени 8 години и не го извършват в присъствието на възрастен. Дръжте уреда и кабела му извън обсега на деца под 8-годишна възраст.
- Вашият уред е предназначен само за домашна употреба. Той не е предназначен за употреба в следните случаи, които не са покрити от гаранцията.

- кухненски зони за персонала в магазини, офиси и други работни среди; среди;
- селскостопански жилища;
- клиенти в хотели, мотели и други среди от жилищен тип;
- среди от тип „нощувка със закуска“.
- Никога не пълнете уреда над маркировката за максимално ниво на водата, нито под маркировката за минимално ниво на водата от 0.3L.
- Ако електрическата кана се препълни, може да бъде изхвърлена вряла вода.
- Никога не отваряйте капака, когато водата ври.
- Вашият уред трябва да бъде използван само с фиксиран капак, с основата си и с предоставения филтър против котлен камък.
- Никога не потапяйте уреда, неговата основа или хранящия кабел и щепсела във вода или в друга течност.
- Никога не използвайте електрическата кана, ако хранящият кабел или щепселът са повредени. Ако хранящият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лица със сходна квалификация, за да се избегне опасност.
- Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: погрижете се да избягвате разливане по конектора по време на почистване, пълнене или изливане.
- Винаги следвайте инструкциите за почистване, когато почиствате уреда;
  - Изключете уреда от контакта.
  - Не почиствайте уреда, докато е горещ.
  - Почистете с влажна кърпа или гъба.

- Никога не потапяйте уреда във вода и не го поставяйте под течаща вода.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Има риск от наранявания, ако не използвате този уред правилно.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повърхността на нагревателния елемент задържа остатъчна топлина след използване.
- Вашият уред е предназначен само за битова употреба у дома при надморска височина под 2000 m.
- За Ваша безопасност този уред отговаря на приложимите стандарти и разпоредби: (Директива за ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, околна среда, материали в контакт с храна).
- Този продукт е предназначен само за домашна употреба. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Използвайте уреда само за кипване на питейна вода.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт или в електрически удължителен кабел с вградена връзка за заземяване. Проверете дали напрежението, указано на фирмената табелка на уреда, съответства на това на електрическата инсталация. Съветваме Ви да не използвате адаптер с множество гнезда.
- Не използвайте уреда с мокри ръце или боси крака.
- Внимавайте да не поставите уреда и основата му върху гореща повърхност, като например горещ котлон, и да не го използвате близо до открит пламък.
- Незабавно отстранете щепсела на храняването, ако забележите, че уредът не работи правилно.
- Не дърпайте хранящия кабел, за да отстраните щепсела на храняването.
- Не позволявайте на хранящия кабел да виси над ръба на маса или работна повърхност, за да предотвратите падането на уреда.

- Винаги бъдете нащрек, когато уредът е включен, и обърнете специално внимание, че парата, излизаща от чучура, е много гореща.
- Бъдете също внимателни, тъй като корпусът на уреда от стъкло или неръждаема стомана се нагрива много по време на работа. Докосвайте само дръжката на уреда.
- Никога не докосвайте филтъра или капака, когато водата кипи.

**ВНИМАНИЕ:** На работете с уреда върху наклонена повърхност. Не включвайте уреда, ако няма вода в него.

Не премествайте уреда, докато е включен.

- Нашата гаранция не покрива уреди, които не работят правилно или изобщо не работят, тъй като не са почиствани от котлен камък.
- Пазете уреда от влага и от замръзване.
- Изключете уреда от контакта, веднага щом сте приключили с ползването му за дълъг период от време и когато го почиствате.

## ОПИСАНИЕ

- A** Капак на електрическата кана
- B** Тея кошница
- C** Контролен панел
  - C1** Индикаторна светлина за температурата
  - C2** Бутон за включване/изключване
  - C3** Бутон за избор
- D** Дръжка
- E** Стъклена гарафа
- F** Цветна сигнална светлина (70°C в зелено, 80°C в синьо, 90°C в лилаво, 95°C в светложълто, 100°C в червено)
- G** Индикатор за една чаша
- H** Минимален воден ниво за приготвяне на чай
- I** Захранваща основа
- J** Филтър на чайника

## ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

1. Отстранете всички опаковки, лепенки и аксесоари от вътрешната и външната страна на електрическата кана.
  2. Регулирайте дължината на кабела, като го навие под основата. Фиксирайте кабела в жлеба. (фиг. 1)
- Изхвърлете водата от първите две-три използвания, защото може да съдържа прах.

## УПОТРЕБА

### Електрическа кана

#### 1. ОТВАРЯНЕ НА КАПАКА

- Завъртете капака обратно на часовниковата стрелка и отстранете кошницата за чай, ако има такава. (фиг. 2 и 3)

#### 2. ПОСТАВЕТЕ ОСНОВАТА ВЪРХУ РАВНА, СТАБИЛНА, ТОПЛОУСТОЙЧИВА ПОВЪРХНОСТ, ДАЛЕЧ ОТ ВОДНИ ПРЪСКИ И КАКВИТО И ДА БИЛО ИЗТОЧНИЦИ НА ТОПЛИНА.

- Електрическата кана трябва да се използва само с предоставената стойка.

#### 3. НАПЪЛНЕТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА С ЖЕЛАНОТО КОЛИЧЕСТВО ВОДА. (фиг. 4)

- Никога не пълнете електрическата кана, когато е върху основата си.
- Не пълнете над максималното ниво, нито под минималното. Ако е прекалено пълна, може да се разлее вода.
- Не използвайте уреда без вода.
- Преди употреба се уверете, че капакът (без кошницата за чай) е правилно затворен. (фиг. 5)

#### 4. СЛОЖЕТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА ВЪРХУ ОСНОВАТА. ВКЛУЧЕТЕ Я В КОНТАКТА.

- Електрическата кана в момента е в режим на готовност. Ще светнат сигнални индикаторни лампи и ще прозвучи 1 звуков сигнал.

#### 5. СТАРТИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА

##### A. връща вода

- Изберете желаната температура и натиснете бутона за включване/изключване, за да започне нагриването на водата. (фиг. 6)
- След като водата достигне избраната температура, уредът автоматично ще се изключи. Индикаторната светлина ще се изключи и ще прозвучат 3 звукови сигнала. Автоматично се поддържа топлината за 30 минути.

##### B. заграване на водата до 70°C – 95°C и приготвяне на чай

- Натиснете неколккратно бутона за избор, за да зададете желаната температура от опциите: 70°C, 80°C, 90°C или 95°C. Ще светне съответният светлинен индикатор за температурата. (фиг. 7.1)
- Натиснете бутона за включване/изключване, за да стартира нагриването на водата до избраната температура (фиг. 7.2). Цветната сигнална светлина ще се включи и ще прозвучи звуков сигнал.
- След достигане на избраната температура машината за чай ще се изключи автоматично. Цветната сигнална светлина ще се изключи с 3 звукови сигнала.
- За да започне приготвянето на чая:
  1. Добавете желаното количество чаени листа или чаена торбичка във филтъра за чай. (фиг. 9&10)
  2. Затворете капака с кошницата за чай, за да започне приготвянето. (фиг. 11)

### С. 70°C – 95°C поддържане на загреването

- За да започне цикъл за поддържане на загреването, натиснете неколккратно бутона за избор, за да зададете желаната температура (фиг. 7.1).
- Натиснете бутона за включване/изключване, за да започне загреването на водата. (фиг. 7.2) Индикаторната светлина за температурата ще започне да мига, цветната сигнална светлина ще се включи и ще прозвучи звуков сигнал.
- Когато бъде достигната избраната температура, машината за чай ще спре да нагрива, а индикаторната светлина за температурата ще продължи да мина.
- 1. В продължение на 30 минути можете да пригответе чая, а машината за чай ще поддържа водата топла при избраната температура, докато е на ръчен контрол. След 30 минути ще се изключи автоматично.
- Функцията може да бъде изключена по всяко време, като натиснете бутона за включване/изключване или махнете каната от хранващата основа.
- Не оставяйте вода в каната след използване, тъй като това ускорява образуването на котлен камък.

### ПРЕПОРЪКИ ЗА УПОТРЕБА

Въпреки че всички чайове всъщност произхождат от един и същ храст (*camellia sinensis*), вкусът и видът им варират в зависимост от региона на производство, метода на обработка (съществуват различни процеси на ферментиране и сушене, както и техники на навиване) и класа (цели или начупени листа, отсеви и прах).

- **Зелен чай:** ролково обработени листа, които са накълцани и леко препечени за предотвратяване на тяхната ферментация. Оставете да се запари само 3 минути. Различните видове зелен чай са леко ароматизирани, често горчиви и много бледи на цвят.
- **Черен чай:** приготвя се от по-стари листа, които се обработват ролково, сушат се и ферментират за значителен период от време. Запарва се за 5 минути (или по-продължително за турски или руски чай). Придават силен вкус и превъзходен меден цвят.
- **Чай оолонг:** междинен тип между зелен и черен чай. Леко ферментирал. Запарва се за 7 минути. По-лек на вкус и по-блед на цвят от черния.

Въпреки че пуристите пият чай без подправка, може да предпочетете да добавите студено мляко в чашата си, преди да я напълните с чай (с индийски или цейлонски чай), или да добавите захар и след това лимон (със зелен или ароматизиран чай).

- **ПРИГОТВЯНЕ НА РУСКИ ИЛИ ТУРСКИ ЧАЙ:** Докато се приготвя концентратът за чай, кипнете още вода; след това е готов за сервиране.

### ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

#### КАК ДА ПОЧИСТВАТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА

- Изключете от щепсела електрическата кана и я оставете да изстине напълно. Избършете с влажна гъба.
- **Важно:** Никога не потапяйте електрическата кана, нейната основа, хранващия кабел или щепсела във вода или в друга течност. Електрическите връзки и превключвателят не трябва да влизат в контакт с течности.
- Не използвайте абразивни гъби.

#### ПОЧИСТВАНЕ НА КОШНИЦАТА ЗА ЧАЙ (фиг. 13)

- Долната част на кошницата за чай може да се отстранява за лесно почистване.

### ПОЧИСТВАНЕ ОТ КОТЛЕН КАМЪК

Премахвайте редовно котления камък, за предпочитане поне веднъж месечно или по-често, ако водата е много варовита.

Как да премахнете котления камък от електрическата кана:

- Използване на бял оцет:
  - Напълнете електрическата кана с половин литър оцет,
  - Оставете да действа 1 час без загреване.
- С помощта на лимонена киселина:
  - Кипнете половин литър вода,
  - добавете 25 g лимонена киселина и оставете да действа 15 мин.
- Изпразнете електрическата кана и я изплакнете 5 – 6 пъти. Повторете при необходимост. За премахване на котлен камък от кошницата за чай и капака: Накиснете кошницата за чай и капака в бял оцет или в разрежена с вода лимонена киселина.
- Никога не използвайте друг метод за премахване на котлен камък освен препоръчаните.

### В СЛУЧАЙ НА ПРОБЛЕМ

#### ПО ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА НЯМА ВИДИМИ БЕЛЕЗИ ЗА ПОВРЕДА

- Електрическата кана не работи или спира, преди кипване
  - Проверете дали каната е включена правилно.
  - Електрическата кана е била включена без вода или се е натрупал котлен камък, което е предизвикало задействане на системата за безопасност срещу включване на уреда без вода: оставете електрическата кана да изстине и я напълнете с вода. Ако има натрупан котлен камък, най-напред го премахнете. Включете уреда с превключвателя: каната се включва отново след около 15 минути.

#### АКО КАНАТА Е ПАДАЛА, АКО ОТ НЕЯ ИЗТИЧА ВОДА, АКО ЗАХРАНВАЩИЯТ КАБЕЛ, ЩЕПСЕЛЪТ ИЛИ ОСНОВАТА НА КАНАТА ИМАТ ВИДИМИ БЕЛЕЗИ ЗА ПОВРЕДА

Занесете електрическата кана в сервизен център за следпродажбено обслужване, оторизиран да извърши ремонта. Вижте гаранционните условия и списъка с одобрени сервиси в книжката, доставена с електрическата кана. Типът и серийният номер са отбелязани на дъното на електрическата кана. Тази гаранция покрива само производствените дефекти и ползването в домашни условия. Гаранцията не е валидна при счупване или повреда, причинени от неспазване на инструкциите за употреба.

- Производителят си запазва правото да променя по всяко време техническите характеристики и частите на своите електрически кани с оглед интересите на потребителя.
- Не използвайте електрическата кана. Не се опитвайте да разглобявате каната или механизмите за безопасност.
- Ако хранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен център за следпродажбено обслужване или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

#### КОД ЗА ГРЕШКА

Ако всички светлини мигат, това означава, че липсва NTC температурна индукция, моля, изпратете уреда обратно на SEB сервизния център за диагностика.

## ПРЕДОТВРЯТЯВАНЕ НА БИТОВИ ЗЛОПОЛУКИ

При децата дори и лекото изгаряне понякога може да бъде сериозно.

Докато растат, научете децата си да внимават с горещите течности, които се намират в кухнята. Поставайте електрическата кана и захранващия кабел в задната част на работния плот, на недостъпно за деца място.

В случай че възникне злополука, облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо, повикайте лекар.

- За да се избегнат злополуки: не носете дете или бебе, когато пиете или носите гореща напитка.

## ПАЗЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА!



### Да участваме в опазването на околната среда!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➔ Занесете го в центъра за вторични суровини или в оторизирания сервиз, където той ще бъде рециклиран.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před prvním použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tento návod: výrobce nenese odpovědnost za používání, které není v souladu s těmito pokyny.
- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně používání spotřebiče ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Tento spotřebič nesmějí používat děti. Uchovávejte spotřebič i jeho kabel mimo dosah dětí.
- Spotřebič smí být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a chápou možná rizika.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a chápou s ním spojená rizika. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti. Pouze pokud jsou starší 8 let a jsou pod dohledem dospělé osoby. Uchovávejte spotřebič i kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Váš přístroj není určen pro používání v následujících případech, na které se nevztahuje záruka.
  - kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostředích,
  - v obytných prostorech zemědělských budov,
  - používání klienty v hotelech, motelech a v jiných typech ubytovacích zařízení,
  - v penzionech poskytujících nocleh se snídaní.

- Nikdy nenaplňujte spotřebič nad značku maximální hladiny vody ani pod značku minimální hladiny vody 0.3L.
- Pokud je spotřebič přeplněný, může z něj vytékat vroucí voda.
- Nikdy neotevírejte víko, pokud se voda vaří.
- Spotřebič používejte pouze se zajištěným víkem, přibalenou základnou a filtrem proti tvorbě vodního kamene.
- Nikdy neponořujte spotřebič, základnu, kabel či zástrčku do vody nebo jiné tekutiny.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené. Je-li poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní pracovník či osoba s podobnou kvalifikací, aby nehrozilo žádné nebezpečí.
- Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- **VAROVÁNÍ:** Dávejte pozor, abyste nepolili konektor při čištění, plnění nebo nalévání.
- Při čištění spotřebiče vždy postupujte podle pokynů k čištění;
  - Příklad odpojte ze zásuvky.
  - Nečistěte spotřebič, je-li horký.
  - Otřete ho vlhkou utěrkou nebo houbičkou.
  - Spotřebič nikdy neponořujte do vody, ani ho nečistěte pod tekoucí vodou.
- **VAROVÁNÍ:** V případě nesprávného použití spotřebiče hrozí nebezpečí zranění.
- **VAROVÁNÍ:** Povrch topného tělesa podléhá působení zbytkového tepla po použití.
- Váš spotřebič je určen pro domácí použití uvnitř domu a jen do nadmořské výšky 2 000 m.
- Aby byla zajištěna vaše bezpečnost, splňuje spotřebič platné normy a předpisy: (směrnice o zařízeních nízkého napětí, o elektromagnetické kompatibilitě, o životním prostředí, o materiálech ve styku s potravinami).
- Tento produkt je určen pouze k domácímu použití. Jakékoli použití pro komerční účely nebo použití, které není v souladu

- s návodem k použití, zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti a záruku nelze v takovém případě uplatnit.
  - Používejte spotřebič pouze pro vaření pitné vody.
  - Spotřebič zapojte pouze do uzemněné síťové zásuvky nebo do elektrického prodlužovacího kabelu s integrovaným uzemněním. Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče odpovídá síťovému napětí. Doporučujeme nepoužívat adaptér s více zásuvkami.
  - Spotřebič nepoužívejte, pokud máte mokré ruce nebo bosé nohy.
  - Dejte pozor, abyste spotřebič ani jeho základnu nepostavili na horký povrch, například na varnou desku, ani ho nepoužívejte v blízkosti nekrytého plamene.
  - Pokud si všimnete, že spotřebič nepracuje správně, okamžitě odpojte síťovou zástrčku.
  - Síťovou zástrčku neodpojujte taháním za kabel.
  - Nenechávejte napájecí kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní plochy, aby nedošlo k pádu spotřebiče.
  - Vždy dbejte zvýšené opatrnosti, když je spotřebič zapnutý, a zejména se vyvarujte kontaktu s párou vycházející z hubice, protože může být velmi horká.
  - Dbejte také opatrnosti, jelikož skleněné či nerezové tělo spotřebiče se při provozu výrazně zahřívá. Dotýkejte se pouze rukojeti spotřebiče.
  - Nikdy se nedotýkejte filtru nebo víka, pokud se voda vaří.
- POZOR:** Nepoužívejte konvici v nakloněné poloze. Spotřebič nezapínejte, pokud v něm není voda. Nepohybujte se spotřebičem, když je v provozu.
- Naše záruka se nevztahuje na spotřebiče, které nefungují správně nebo nefungují vůbec, protože nebyly odvápněny.
  - Chraňte spotřebič před vlhkostí a mrazem.
  - Po použití spotřebič vždy odpojte ze sítě. To platí také pro případy, že se spotřebič nechystáte používat delší dobu či se ho chystáte čistit.

## POPIS

- A Víko konvice
- B Tejník
- C Ovládací panel
  - C1 Kontrolka teploty
  - C2 TLAČÍTKO ZAP./VYP.
  - C3 Tlačítko výběru
- D Rukojeť
- E Skleněná konvice
- F Barevná kontrolka  
(70 °C zelená, 80 °C modrá, 90 °C fialová, 95 °C žlutá, 100 °C červená)
- G Ukazatel množství pro jeden šálek
- H Minimální hladina vody pro vaření čaje
- I Napájecí podstavec
- J Filtrovač vodní bouillonu / Filtrovat bouillonu

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Z vnitřní i vnější strany varné konvice odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různé díly.
  2. Navinutím šňůry pod podstavec nastavte její délku. Šňůru zajistíte uchycením do drážky. (obr. 1)
- Při prvním použití vodu dvakrát/třikrát vylijte, protože může obsahovat prach.

## POUŽITÍ

### Konvice

#### 1. OTEVŘENÍ VÍKA

- Otočte víko proti směru hodinových ručiček a vyjměte košík na čaj, pokud je nasazený. (obr. 2 a 3)

#### 2. UMÍSTĚTE PODSTAVEC NA ROVNÝ, STABILNÍ, ŽÁRUVZDORNÝ POVRCH, DALEKO OD ZDROJŮ TEPLA A OD POSTŘÍKÁNÍ VODOU.

- Konvice smí být používána pouze s dodaným podstavcem.

#### 3. VARNOU KONVICI NAPLNĚTE POŽADOVANÝM MNOŽSTVÍM VODY. (obr. 4)

- Do varné konvice nikdy nelijte vodu, jestliže stojí v podstavci.
- Při plnění dodržujte ukazatel maximální hladiny i ukazatel minimální hladiny vody. Jestliže je varná konvice příliš naplněna, může vařící voda vystříknout.
- Nepoužívejte bez vody.
- Před použitím se ujistěte, že je víko (bez košíku na čaj) správně uzavřené. (obr. 5)

#### 4. VARNOU KONVICI POSTAVTE NA PODSTAVEC. ZAPOJTE JI DO SÍTĚ.

- Konvice je nyní v pohotovostním režimu. Kontrolky budou blikat a ozve se 1 pípnutí. (obr. 5)

#### 5. SPUŠTĚNÍ KONVICE

##### A. vařící voda

- Vyberte požadovanou teplotu a stisknutím tlačítka Zap./Vyp. spusťte ohřev vody. (obr. 6)
- Jakmile voda dosáhne zvolené teploty, spotřebič se automaticky vypne. Kontrolka zhasne a ozvou se 3 pípnutí. Po dobu 30 minut se automaticky udržuje nastavená teplota.

#### B. ohřev vody a příprava čaje při 70 °C – 90 °C

- Opakovaným stisknutím tlačítka pro výběr nastavíte postupně požadovanou teplotu: 70 °C, 80 °C, 90 °C nebo 95 °C. Rozsvítí se kontrolka odpovídající zvolené teplotě. (obr. 7.1)
- Stisknutím tlačítka Zap./Vyp. spusťte ohřev vody na zvolenou teplotu. (obr. 7.2). Rozsvítí se barevná kontrolka a ozve se pípnutí.
- Jakmile je dosaženo zvolené teploty, čajovar se automaticky vypne. Barevná kontrolka zhasne a ozvou se 3 pípnutí.
- Zahájení přípravy čaje:
  1. Do čajového filtru vložte požadované množství čajových lístků nebo čajový sáček. (obr. 9&10)
  2. Uzavřete víko s košíkem na čaj, aby se mohl začít louhovat čaj. (obr. 11)

#### C. ohřev v režimu udržování teploty při 70 °C – 90 °C

- Opakovaným stisknutím tlačítka pro výběr nastavíte požadovanou teplotu, čímž spustíte režim udržování teploty (obr. 7.1).
- Stisknutím tlačítka Zap./Vyp. spusťte ohřev vody. (obr. 7.2) Začne blikat kontrolka teploty, rozsvítí se barevná kontrolka a ozve se pípnutí.
- Jakmile je dosaženo zvolené teploty, čajovar přestane ohřívat vodu, zatímco kontrolka teploty nadále bliká.
  1. Po dobu 30 minut můžete louhovat čaj, přičemž čajovar bude udržovat vodu teplou při zvolené teplotě indikované na rukojeti. Po uplynutí 30 minut se čajovar automaticky vypne.
- Tuto funkci můžete kdykoli vypnout stisknutím tlačítka Zap./Vyp. nebo sejmutím konvice z napájecího podstavce.
- Po použití nenechávejte v konvici vodu, protože se tak urychluje tvorba vodního kamene.

## DOPORUČENÍ K POUŽITÍ

Ačkoli všechny čaje pocházejí ze stejného keře (camellia sinensis), jejich chuť a typ se liší v závislosti na oblasti výroby, způsobu zpracování (existují různé fermentační a sušící procesy a techniky rolování) a jakosti (celé nebo polámané listy, výhony a prach).

- **Zelený čaj:** Rolované sušené listy, které jsou nasekané a lehce opražené, aby se zabránilo jejich fermentaci. Nechte louhovat pouze 3 minuty. Zelené čaje mají jemnou chuť, často jsou hořké a mají velmi světlou barvu.
- **Černý čaj:** Vyrobeno ze starších listů, které jsou rolovány, sušeny a pak se delší dobu fermentují. Louhujte 5 minut (nebo déle, pokud chcete turecký nebo ruský čaj). Má silnou chuť a krásně měděnou barvu.
- **Čaj Oolong:** Nachází se někde mezi zeleným a černým čajem. Je mírně fermentovaný. Louhuje se 7 minut. Má jemnější chuť a barvu, která je o něco světlejší než černá. Přestože nadšenci pijí čaj pouze samotný, můžete si před nalitím čaje do šálku přidat studené mléko (s indickým nebo ceylonským čajem) nebo cukr a pak citron (se zelenými nebo ochucenými čaji).
- **PŘÍPRAVA RUSKÉHO NEBO TURECKÉHO ČAJE:** Během louhování čajového koncentrátu přiveďte k varu ještě trochu vody, abyste ji měli připravenou k podávání.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### ČIŠTĚNÍ VARNÉ KONVICE

- Odpojte konvici ze zásuvky a nechte ji zcela vychladnout. Otřete ji vlhkou houbičkou.
- **Důležité:** Nikdy neponořujte konvici, základnu, kabel či zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. Elektrická připojení ani spínač nesmí přijít do styku s žádnou tekutinou.
- Nepoužívejte prostředky na drhnutí.

### ČIŠTĚNÍ KOŠÍKU NA ČAJ (obr. 13)

- Pro snadné čištění je spodní část košíku na čaj vyjímatelná.

## ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Vodní kámen odstraňujte pravidelně, nejlépe alespoň 1krát za měsíc a v případě používání velmi tvrdé vody i častěji.

Chcete-li z konvice odstranit vodní kámen:

- Pomocí bílého octa:
  - Naplňte konvici ½ litrem octa.
  - Nechte za studena působit jednu hodinu.
- Pomocí kyseliny citrónové:
  - Přiveďte k varu ½ litru vody.
  - Přidejte 25 g kyseliny citrónové a nechejte působit 15 minut.
- Varnou konvici vyprázdněte a 5- až 6krát ji propláchněte. V případě potřeby postup opakujte. Odvápnění košíku na čaj a víka:  
Namočte košík a víko do bílého octa nebo do zředěné kyseliny citrónové.
- Při odstraňování vodního kamene nikdy nepoužívejte jiný postup, než je doporučený.

## V PŘÍPADĚ PROBLÉMU

VARNÁ KONVICE NENÍ VIDITELNĚ POŠKOZENA

- Konvice nefunguje, nebo se vypne před dosažením bodu varu.
  - Zkontrolujte správné zapojení varné konvice.
  - Varná konvice byla zapnutá bez vody nebo se v ní nahromadil vodní kámen a v důsledku fungování nasucho byl aktivován bezpečnostní ochranný mechanismus: varnou konvici nechte vychladnout a nalijte do ní vodu. Odvápněte nejprve, když se nashromáždil vodní kámen. Uveďte do chodu stiskem přepínače: varná konvice začne fungovat asi po 15 minutách.

**JESTLIŽE VARNÁ KONVICE SPADLA, JESTLIŽE TEČE, JESTLIŽE PŘÍVODNÍ ŠŤŮRA, ZÁSTRČKA NEBO PODSTAVEC VARNÉ KONVICE JSOU VIDITELNĚ POŠKOZENY**

Přineste svou varnou konvici do poprodejšího servisního střediska, které je oprávněno provádět opravy. Viz záruční podmínky a seznam středisek v příručce dodávané společně s varnou konvicí. Na spodní straně vašeho modelu je vyznačen typ a sériové číslo vašeho modelu. Tato záruka se vztahuje na výrobní vady. Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Záruka se nevztahuje na rozbití a poškození všeho druhu, k nimž došlo v důsledku nedodržení provozních pokynů.

- V zájmu zákazníka si Tefal vyhrazuje právo kdykoliv změnit charakteristiky nebo komponenty svých varných konvic.
- Konvici nepoužívejte. Zásadně se nepokoušejte konvici nebo její bezpečnostní mechanismus demontovat.

- Jestliže je napájecí kabel poškozen, v zájmu bezpečnosti jej musí vyměnit výrobce, jeho poprodejší středisko nebo osoba s podobnou kvalifikací.

## CHYBOVÝ KÓD

Pokud všechny kontrolky blikají, znamená to, že je narušená funkce teplotního čidla NTC. Zařízení odešlete do servisního centra SEB k diagnostice.

## PREVENCE ÚRAZŮ V DOMÁCNOSTECH

Pro dítě může být i lehké popálení závažné.

Nabádejte své děti, aby opatrně zacházely s horkými kapalinami v kuchyni. Umístěte varnou konvici a napájecí kabel dozadu na pracovní plochu mimo dosah dětí.

Jestliže dojde k popálení, postižené místo okamžitě opláchněte studenou vodou a v případě potřeby přivolejte lékařskou pomoc.

- Abyste zabránili jakémukoli úrazu: při pití nebo přenášení horkého nápoje nedržte dítě nebo kojence.

## CHRAŇTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



### Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
- ➔ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutató az új készülék első használata előtt: a gyártó nem vállal felelősséget az utasítások be nem tartásával végzett használatért.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak útmutatást a berendezés használatára.
- Gyermek nem használhatja a készüléket. A készülék és a hozzá tartozó vezeték gyermekektől elzárva tartandó.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve kellő belátással és tudással nem rendelkező személyek csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt állnak, illetve utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel.
- Gyerekek a készüléket nem használhatják játékszerként.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak abban az esetben végezhetik el, ha nyolcévesnél idősebbek és biztosított a felügyeletük. A készüléket és a vezetéket tartsa távol a 8 éven aluli gyermekektől.
- A készülék csak háztartási használatra alkalmas. Nem a következő esetekben való használatra tervezték, ezekre a garancia nem terjed ki.
  - üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyhaterülete;
  - mezőgazdasági épületek;
  - szállodák, hotelek, motelek és más szálláshelyek;
  - panzió jellegű helyek.
- Soha ne töltsse a készüléket a maximális vízszintjelzés fölé, sem a 0.3 literes minimális vízszintjelzés alá.
- Ha a készülék túlságosan tele van, kilövellheti a forrásban lévő vizet.
- Soha ne nyissa ki a fedelet, amikor a víz forr.
- A készüléket csak lezárt fedéllel, a talppal és a mellékelt vízkőmentesítő szűrővel használja.
- Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket, a talpát, a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.
- Soha ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel vagy a csatlakozódugó megsérült. Ha a hálózati kábel sérült, cseréltesse ki a gyártóval, a szervizzel vagy más, hasonlóan képzett szakemberrel a veszély elkerülése érdekében.
- A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- FIGYELEM: Ügyeljen arra, hogy a tisztítás, feltöltés vagy kiöntés során ne fröccsenjen folyadék a csatlakozóra.
- Mindig kövesse a készülék tisztítási utasításait;
  - Húzza ki a készüléket a konnektorból.
  - Ne tisztítsa a készüléket, ha még forró.
  - Nedves ruhával vagy kefével tisztítsa.
  - Soha ne merítse a készüléket vízbe, és ne tegye folyó víz alá.
- FIGYELEM: Sérülést okozhat, ha nem rendeltetésszerűen használja a készüléket.
- FIGYELEM: A melegítőegység felülete használat után még forró maradhat.
- A jelen készülék kizárólag otthoni, beltéri, 2000 méteres tengerszint feletti magasságig történő használatra készült.
- Biztonsága érdekében ez a készülék megfelel az alkalmazandó szabványoknak és szabályozásoknak: (kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelv, elektromágneses összeférhetőség, környezetvédelem, élelmiszerrel érintkező anyagok).

- Ezt a terméket kizárólag otthoni használatra tervezték. Kereskedelmi használat, nem megfelelő használat, illetve az útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, a garancia pedig érvényét veszti.
  - A készüléket kizárólag ivóvíz forralásához használja.
  - A készüléket kizárólag földelt hálózati aljzathoz vagy integrált földelőcsatlakozással rendelkező elektromos hosszabbítóhoz csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott feszültség megfelel-e a hálózati aljzat feszültségének. Nem javasolt a készüléket több adaptercsatlakozóval használni.
  - Ne használja a készüléket, ha mezítláb van vagy nedves a keze.
  - Ne tegye a készüléket és a talpát forró felületre (pl. főzőlapra), illetve ne használja őket nyílt láng közelében.
  - Azonnal húzza ki a hálózati dugót, ha úgy látja, hogy a készülék nem működik megfelelően.
  - Ne a vezetéknél fogva húzza ki a hálózati dugót.
  - A készülék leesésének megakadályozása érdekében ne hagyja, hogy a hálózati vezeték lelógjon az asztal, illetve a munkafelület széléről.
  - Mindig legyen figyelmes, amikor a készülék be van kapcsolva, és különösen vigyázzon a nagyon forró kiáramló gőzzel.
  - Ügyeljen arra is, hogy az üveg vagy rozsdamentes acél készülékek háza működés közben nagyon felforrósodhat. Csak a készülék fogantyúját fogja meg.
  - Soha ne érjen a szűrőhöz vagy a fedélhez, amikor a víz forr.
- VIGYÁZAT:** Ne használja a készüléket ferde felületen. Ne kapcsolja be a készüléket, ha nincs benne víz. Ha bekapcsolta a készüléket, ne mozgassa.
- A garancia nem érvényes az olyan készülékekre, amelyek azért nem működnek megfelelően, mert nem vízkőmentesítették őket.

- Óvja a készüléket a nedvességtől és a fagytól.
- A készülék hosszabb ideig történő használatának befejezése után vagy annak tisztítása előtt mihamarabb húzza ki a készülék dugóját a konnektorból.

## LEÍRÁS

- A** Vízforraló fedele
- B** Teakosár
- C** Kezelőpanel
  - C1** Hőmérsékletjelző fény
  - C2** BE/KI gomb
  - C3** Választógomb
- D** Fogantyú
- E** Üvegkancsó
- F** Színes jelzőfény (70°C-on zöld, 80°C-on kék, 90°C-on lila, 95°C-on világossárga, 100 °C-on piros)
- G** Egy csésze jelzés
- H** Minimális vízszint a tea felfőzéséhez
- I** Áramellátó talp
- J** A vízforgató filtre

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a vízforraló belsejéből és külsejéről.
  2. Állítsa be a vezeték hosszát úgy, hogy a talp alá tekeri. Illessze a kábelt a horonyba. (1. ábra)
- Az első két/három használat után öntse ki a vizet, mivel az még port tartalmazhat.

## HASZNÁLAT

### Vízforraló

#### 1. A FEDÉL FELNYITÁSA

- Forgassa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányba, és vegye ki a teakosarat, ha van. (2. és 3. ábra)

#### 2. HELYEZZE A TALPAT SIMA, STABIL, HŐÁLLÓ FELÜLETRE, AZ ESETLEGESEN KIFRÖCCSENŐ VÍZTŐL ÉS A HŐFORRÁSOKTÓL TÁVOL.

- A vízforralót csak a mellékelt talppal szabad használni.

#### 3. TÖLTSE FEL A VÍZFORRALÓT A KÍVÁNT MENNYISÉGŰ VÍZZEL. (4. ábra)

- Soha ne a talpán töltsse fel a vízforralót.
- Ne töltsön bele a maximális mennyiségnél többet, vagy a minimálisnál kevesebbet. Ha túlságosan tele van, előfordulhat, hogy forró víz távozik belőle.
- Ne használja víz nélkül a készüléket.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a fedél (a teakosár nélkül) jól le van zárva. (5. ábra)

#### 4. HELYEZZE A VÍZFORRALÓT A TALPRA. CSATLAKOZTASSA A HÁLÓZATI ALJZATHOZ.

- A vízforraló most készenléti állapotban van. A jelzőfények villognak, és 1 hangjelzés hallható.

## 5. A VÍZFORRALÓ BEKAPCSOLÁSA

### A. vízforralás

- Válassza ki a kívánt hőmérsékletet, majd nyomja meg a Be/Ki gombot a víz melegítésének megkezdéséhez. (6. ábra)
- Amikor a víz eléri a kiválasztott hőmérsékletet, a készülék automatikusan kikapcsol. A jelzőfény kialszik, és 3 hangjelzés hallható. Automatikus melegen tartás 30 percig.

### B. Vízmelegítés és teafőzés 70 °C – 95 °C között

- Nyomja meg többször a Választógombot, hogy beállítsa a kívánt hőmérsékletet a következő opciók közül: 70 °C, 80 °C, 90 °C vagy 95 °C. A megfelelő hőmérsékletjelző fény kigyullad. (7.1. ábra)
- Nyomja meg a Be/Ki gombot a víz melegítésének megkezdéséhez a kiválasztott hőmérsékletre (7.2. ábra). A színes jelzőfény kigyullad, és hangjelzés hallható.
- Amikor eléri a kívánt hőmérsékletet, a teafőző automatikusan kikapcsol. A színes jelzőfény kialszik, és 3 hangjelzés hallható.
- A teafőzés megkezdése:
  1. Tegyen a teaszűrőbe a kívánt mennyiségű tealevelet vagy teafiltert. (9&10. ábra)
  2. Zárja le a fedelet a teakosárral, hogy megkezdődjön a főzés. (11. ábra)

### C. Melegen tartás 70°C – 95°C között

- A melegen tartási ciklus elindításához nyomja meg többször a választógombot a kívánt hőmérséklet beállításához (7.1. ábra).
- Nyomja meg a Be/Ki gombot a víz melegítésének elindításához. (7.2. ábra) A hőmérsékletjelző fény villogni kezd, a színes jelzőfény kigyullad, és hangjelzés hallatszik.
- Amikor eléri a kiválasztott hőmérsékletet, a teafőző leállítja a melegítést, de a hőmérsékletjelző fény továbbra is villog.
  1. 30 percig főzhet teát, és a teafőző a fogantyú vezérlőjén kiválasztott hőmérsékleten tartja a vizet. 30 perc elteltével automatikusan kikapcsol.
- Ez a funkció bármikor kikapcsolható a Ki/Be gomb megnyomásával vagy a kancsó eltávolításával az áramellátó talpról.
- Használat után ne hagyjon vizet a vízforralóban, mert ez felgyorsítja a vízkő lerakódását.

## HASZNÁLATI JAVASLATOK

Bár minden tea valójában ugyanabból a cserjéből (*Camellia sinensis*) származik, ízük és típusuk eltér a termesztési régió, a feldolgozás módja (különböző erjesztési, szárítási eljárások és sodrási technikák léteznek), valamint a minőségi osztály (egész vagy tört levelek, forgács és por) szerint.

- **Zöld tea:** Sodort, szárított levelek, amelyeket felapritanak és enyhén megpörkölnék, hogy megelőzzék az erjedést. Csak 3 percig főzze. A zöld teák íze visszafogott, gyakran kissé kesernyés, és színük nagyon halvány.
- **Fekete tea:** Idősebb levelekből készül, amelyeket sodornak, szárítanak, majd hosszabb ideig erjesztenek. Főzze 5 percig (török vagy orosz tea esetén tovább). Erőteljes ízt és kiváló, rézvörös színt ad.

- **Oolong tea:** A zöld és a fekete tea között félúton helyezkedik el. Enyhén fermentált. 7 percig főzze. Ízében könnyedebb és színében világosabb, mint a fekete tea. Bár a puristák tisztán isszák a teát, előfordulhat, hogy inkább hideg tejet öntenr a csészéjébr a tea ráöntése előtt (indiai vagy ceyloni teáknál), vagy cukrot és citromot adna hozzá (zöld vagy ízesített teáknál).
- **OROSZ VAGY TÖRÖK TEA KÉSZÍTÉSE:** Amíg a teakonzentrátum ázik, forraljon fel még egy kis vizet; ezután a tea tálalásra kész.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### A VÍZFORRALÓ TISZTÍTÁSA

- Húzza ki a vízforraló csatlakozódugóját, és hagyja teljesen kihűlni. Törölje le nedves szivaccsal.
- **Fontos:** Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a vízforralót, annak talpát, a kábelt vagy a csatlakozódugót. Az elektromos csatlakozások és a kapcsoló sem érintkezhet semmilyen folyadékkal.
- Ne használjon súrolószivacsot.

### A KOSÁR TISZTÍTÁSA (13. ábra)

- A teakosár alsó része eltávolítható, így könnyen tisztítható.

## VÍZKŐMENTESÍTÉS

Rendszeresen – lehetőleg havonta legalább egyszer, vagy ha a víz nagyon kemény, gyakrabban – vízkőmentesítse.

A vízforraló vízkőmentesítése:

- Háztartási ecet használatával:
  - Töltsön ½ liter ecetet a vízforralóba,
  - Hagyja állni 1 órán keresztül, ne kapcsolja be a melegítést.
- Citromsav használatával:
  - Forraljon fel ½ liter vizet,
  - Adjon hozzá 25 g citromsavat, és hagyja állni 15 percig.
- Üritse ki a vízforralót, majd öblítse ki 5–6 alkalommal. Szükség esetén ismétlje meg. A teakosár és a fedél vízkőmentesítése:

Áztassa be a teakosarat és a fedelet háztartási ecetbe vagy hígított citromsavba.
- Csak az ajánlott vízkőmentesítési módszert használja.

## PROBLÉMA ESETÉN

### NEM LÁTHATÓ KÁROSODÁS A VÍZFORRALÓN

- A vízforraló nem működik, vagy leáll, mielőtt a víz felforrna
  - Ellenőrizze, hogy a vízforraló megfelelően van-e csatlakoztatva.
  - A vízforralót víz nélkül kapcsolták be, vagy vízkő rakódott le, ami a túlmelegedés elleni védelem működésbe lépéséhez vezetett: hagyja lehűlni a kannát, és tölts fel vízzel. Ha vízkő halmozódott fel, először végezze el a vízkőmentesítést. Kapcsolja be: a vízforralónak körülbelül 15 perc múlva újra be kell kapcsolnia.

## HA A VÍZFORRALÓ LEESETT, SZIVÁROG, VAGY A HÁLÓZATI KÁBEL, A CSATLAKOZÓDUGÓ VAGY A VÍZFORRALÓ TALPA LÁTHATÓAN MEGSÉRÜLT

Vigye vissza a vízforralót a vevőszolgálathoz, kizárólag ők jogosultak a javításra. A garanciafeltételeket és a vevőszolgálatok listáját a vízforralóhoz mellékelt füzetben találja. A típus- és sorozatszám a vízforraló alján található. A garancia kizárólag a gyártási hibákra és a háztartási felhasználásra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a jelen használati útmutató be nem tartása miatt bekövetkező törésekre vagy sérülésekre.

- A gyártó fenntartja a jogot, hogy a fogyasztó érdekében bármikor módosítsa a vízforralók jellemzőit vagy összetevőit.
- Ne használja a vízforralót. Ne próbálja meg szétszerelni a vízforralót vagy a biztonsági berendezéseket.
- Ha a hálózati kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, az ügyfélszolgálati szervizközponttal vagy más, hasonlóan képzett szakemberrel.

### HIBAKÓD

Ha az összes lámpa villog, az azt jelenti, hogy az NTC hőmérséklet-érzékelő meghibásodott. Kérjük, küldje vissza a készüléket az SEB szervizközpontba diagnosztizálás céljából.

### HÁZTARTÁSI BALESETEK MEGELŐZÉSE

A gyermekek számára az égés vagy forrázás okozta sebek veszélyesek lehetnek, még akkor is, ha enyhék.

Ahogy nőnek, tanítsa meg gyermekeit, hogy óvakodjanak a konyhában található forró folyadékoktól. Helyezze a vízforralót és a tápkábelt a munkafelület hátsó részére úgy, hogy a gyermekek ne érhék el azokat.

Ha baleset történik, azonnal engedjen hideg vizet a sebre, és szükség esetén hívjon orvost.

- A balesetek elkerülése érdekében: ne tartsa a karjában a gyermekét, amikor forró ital van a kezében.

### ÓVJA A KÖRNYEZETET!



#### Első a környezetvédelem!

- ① Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- ➔ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

## ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЫ

- Құрылғыны бірінші рет қолданар алдында пайдалану жөніндегі нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз: нұсқауларға сәйкес келмейтін кез келген пайдалану бойынша өндіруші ешқандай жауапкершілікті мойнына алмайды.
- Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдар (оның ішінде, балалар), олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болған және одан осы құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқау алған жағдайда пайдалана алады.
- Бұл құрылғыны балалар пайдаланбауы керек. Құрылғыны және оның сымын балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Олар бақылауда болса немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану жөнінде нұсқау берілсе және қауіп-қатерлерді түсінетін болса, бұл құрылғыны дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалар пайдалана алады.
- Балалар құрылғыны ойыншық қылып пайдаланбауы керек.
- Бұл құрылғыны 8 жастағы және сегізден асқан балалар ересектердің қарауында болса немесе оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау беріліп, олар соған қатысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады. Егер олар 8 жастан асқан және ересек адамның бақылауында болмаса, балалардың тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындауына тыйым салынады. Құрылғыны және оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Оны төмендегідей кепілдікте қамтылмаған орталарда пайдалануға болмайды.

- дүкендердегі, кеңселердегі және басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлердің асүй бөлмелерінде;
- фермаларда;
- қонақ үйлерде, мотельдерде және басқа тұрғын үй орталарында;
- төсек пен таңғы ас берілетін орындарда.
- Құралды су деңгейінің максималды белгісінен асырып және минималды деңгейі 0.3 л-ден төмен етіп ешқашан толтырмаңыз.
- Егер құрылғы қатты толтырылған болса, қайнап жатқан су шашырауы мүмкін.
- Су қайнаған кезде қақпақты ешқашан ашпаңыз.
- Құрылғыны тек қақпағы құлыпталған күйде, негізімен және қаққа қарсы сүзгісімен бірге пайдалану керек.
- Құрылғыны, негізін немесе қуат сымын және ашасын ешқашан суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Қуат сымы немесе ашасы зақымдалған болса, құрылғыны ешқашан пайдаланбаңыз. Ток сымы зақымдалса, қауіптің алдын алу үшін оны өндіруші, қызмет көрсету агенті немесе тиісті біліктілігі бар маман ауыстыруы керек.
- Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.
- АБАЙЛАҢЫЗ! Тазалау, толтыру немесе құю кезінде коннекторға төгіліп кетпес үшін сақ болыңыз.
- Құрылғыны тазалау үшін әрдайым тазалау нұсқауларын орындаңыз;
  - Құрылғыны токтан ажыратыңыз.
  - Құрылғыны ыстық болып тұрған кезде тазаламаңыз.
  - Дымқыл шүберекпен немесе ысқышпен тазалаңыз.
  - Құрылғыны ешқашан суға салмаңыз немесе оны ағып жатқан судың астына қоймаңыз.
- АБАЙЛАҢЫЗ: бұл құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда, жарақат алу қаупі бар.
- АБАЙЛАҢЫЗ! Ысыту элементінің бетін пайдаланғаннан кейін біраз уақытқа дейін жылу сақталып тұрады.

- Құрылғы 2000 метрден төмен биіктікте орналасқан үйдің ішінде қолдануға арналған.
- Қауіпсіздігіңіз үшін бұл құрылғы қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді: (Төмен кернеу туралы директива, Электрмагниттік үйлесімділік, Қоршаған орта, Азық-түлікпен жанасатын материалдар).
- Бұл өнім тек тұрмыста қолдануға арналған. Коммерциялық мақсатта пайдаланған, орынсыз пайдаланған немесе нұсқаулар орындалмаған жағдайда, өндіруші ешқандай жауапкершілік көтермейді және кепілдік күші жойылады.
- Құрылғыны тек ауыз суды қайнату үшін пайдаланыңыз.
- Құрылғыны тек жерге қосылған розеткаға немесе іштей жерге қосылған ұзартқышқа қосыңыз. Құрылғының техникалық ақпарат тақтайшасында көрсетілген кернеу электр желісінің кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріңіз. Бірнеше аша қосылатын адаптерді пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны қолыңыз су немесе жалаңаяқ болған кезде пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны және оның табанын ыстық жерге қоймаңыз, мысалы ыстық плита үстіне қоймаңыз немесе оны ашық оттың жанында пайдаланыңыз.
- Құрылғының дұрыс жұмыс істемей тұрғанын байқасаңыз, оны бірден электр тоғынан ажыратыңыз.
- Токтан ажырату үшін қуат сымынан тартпаңыз.
- Құрылғы құлап кетпес үшін қуат сымын үстелдің немесе жұмыс бетінің шетінен іліп қоймаңыз.
- Құрылғы қосылып тұрған кезде әрдайым қырағы болыңыз, әсіресе, шүмектен шыққан будан абай болыңыз, ол өте ыстық болады.
- Жұмыс кезінде шыны немесе тот баспайтын болаттан жасалған құрылғының корпусы қатты қызатындықтан абай болыңыз. Құрылғының тек тұтқасынан ұстаңыз.
- Су қайнаған кезде сүзгіні немесе қақпақты ешқашан ұстамаңыз.

**ЕСКЕРТУ!** Құрылғыны қиғаш орналасқан бетке қоймаңыз. Құрылғының ішінде су болмаса, құрылғыны қоспаңыз. Құрылғы қосылып тұрғанда, оны жылжытпаңыз.

- Қағы түсірілмегендіктен тиісті түрде жұмыс істемейтін немесе мүлде жұмыс істемейтін құрылғыларда кепілдік күшін жояды.
- Құрылғыны ылғалдан және аяздан қорғаңыз.
- Құрылғыны ұзақ уақыт бойы қолданып болғаннан кейін және оны тазалаған кезде токтан суырыңыз.

### СИПАТТАМАСЫ

- A** Шайнек қақпағы
- B** Шай көшесі
- C** Басқару панелі
  - C1** Температураның индикатор шамы
  - C2** ҚОСУ/ӨШІРУ түймесі
  - C3** Таңдау түймесі
- D** Тұтқа
- E** Шыны құман
- F** Түс сигнал шамы (70°C – жасыл, 80°C – көк, 90°C – күлгін, 95°C – ашық сары, 100°C – қызыл)
- G** Бір кесе индикаторы
- H** Бір кесе шай индикаторы
- I** Қуат тұғыры
- J** Водонагревателдің фильтрі

### АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

1. Шайнектің ішінен де, сыртынан да барлық орамдарды, жапсырмаларды немесе керек-жарақтарды алып тастаңыз.
  2. Кабельдің ұзындығын түбінің астына орап реттеңіз. Сымды ойыққа салыңыз. (1-сур.)
- Алғашқы екі-үш рет қайнатылған суды төгіп тастаңыз, себебі шаң болуы мүмкін.

### ПАЙДАЛАНУ

#### Шайнек

##### 1. ҚАҚПАҚТЫ АШУ ҮШІН

- Қақпақты сағат тіліне қарсы бұрып, шай себеті болса, оны алыңыз. (2-ші және 3-ші сур.)

##### 2. ТҮБІН ТЕГІС, ТҰРАҚТЫ, ЫСТЫҚҚА ТӨЗІМДІ БЕТКЕ, СУДАН ЖӘНЕ ЖЫЛУ КӨЗДЕРІНЕН АЛЫС ЖЕРГЕ ҚОЙЫҢЫЗ.

- Шайнекті тек өзімен бірге берілген тұғырмен пайдалану керек.

##### 3. ШАЙНЕККЕ ҚАЖЕТТІ СУ МӨЛШЕРІН ҚҰЙЫҢЫЗ. (4-сур.)

- Түбіне қойылған шайнекке ешқашан су құймаңыз.
- Су құйғанда ең жоғарғы деңгейден асырмаңыз немесе ең төменгі деңгейден түсірмеңіз. Егер шамадан тыс толтырылса, қайнаған су төгіліп кетуі мүмкін.
- Оны сусыз пайдаланбаңыз.
- Шай себетінсіз қақпақтың дұрыс жабылғанына көз жеткізіңіз. (5-сур.)

##### 4. ШАЙНЕКТІ ӨЗ ТҮБІНЕ ҚОЙЫҢЫЗ. ОНЫ РОЗЕТКАҒА ҚОСЫҢЫЗ.

- Шайнек қазір күту режимінде. Сигнал шамдары жанып-өшіп, 1 рет дыбыс шығарады.

##### 5. ШАЙНЕКТІ ІСКЕ ҚОСУ ҮШІН

###### A. су қайнату

- Қалауыңыздағы температураны таңдап, суды қыздыра бастау үшін Қосу/Өшіру түймесін басыңыз. (6-сур.)
- Су таңдалған температураға жеткенде, құрылғы автоматты түрде өшеді. Индикатор шамы сөніп, 3 рет дыбыс шығады. Автоматты түрде 30 минут бойы жылы күйде сақталады.

###### B. 70°C – 95°C температурада суды қыздыру және шай әзірлеу

- Қалауыңыздағы температураны 70°C, 80°C, 90°C немесе 95°C нұсқаларының ішінен орнату үшін Select (Таңдау) түймесін қайта-қайта басыңыз. Тиісті температураның индикатор шамы жанады. (7.1 сур.)
- Қосу/Өшіру түймесін басып, суды таңдалған температураға дейін қыздыра бастаңыз дейін қыздыра бастаңыз (7.2 сур.). Түс сигнал шамы жанып, дыбыс шығады.
- Таңдалған температураға жеткенде, шай қайнатқыш автоматты түрде өшеді. Түс сигнал шамы сөніп, 3 рет дыбыс шығады.
- Шай әзірлей бастау үшін:
  1. Қалауыңыздағы шай жапырақтарын немесе шай қапшығын шай сүзгісіне салыңыз. (9&10-сур.)
  2. Шай себеті салынған қақпақты жауып, шай демдей бастаңыз. (11-сур.)

###### C. 70°C – 95°C аралығында жылы ұстау

- Жылы ұстау цикліңізді бастау үшін Select (Таңдау) түймесін қайта-қайта басып, қажетті температураны таңдаңыз (7.1 сур.).
- Суды қыздыра бастау үшін Қосу/Өшіру түймесін басыңыз. (7.2 сур.) Температура индикаторы жанып-өше бастайды да, түс сигнал шамы жанып, дыбыс шығады.
- Таңдалған температураға жеткенде, шай қайнатқыш қыздыруды тоқтатады, ал температура индикаторы жанып-өше береді.
  1. 30 минут бойы шай демдей аласыз. Осы уақытта тұтқадағы басқару элементі арқылы шай қайнатқыш суды таңдалған температурада жылы күйде ұстап тұрады. 30 минут өткен соң ол автоматты түрде өшеді.
  - Бұл функцияны кез келген уақытта Қосу/Өшіру түймесін басу арқылы немесе шайнекті қуат тұғырынан алу арқылы өшіруге болады.
  - Шайнекті қолданғаннан кейін ішінде су қалдырмаңыз, өйткені бұл қақтың тез түзілуіне әкеледі.

### ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША КЕҢЕСТЕР

Барлық шай шын мәнінде бірдей бұтада (camellia sinensis) өскенімен, олардың дәмі мен түрі өндіріс аймағына, өңдеу әдісіне (ферменттеу, кептіру процестері мен орау техникасы әртүрлі) және сортына (бүтін немесе сынған жапырақтар, желбезек және шаң) байланысты өзгереді.

- **Көк шай:** ферменттеуге жол бермеу үшін турап, аздап қуырылған, орап, кептірілген жапырақтар. Тек 3 минут қайнатыңыз. Көк шайлар нәзік хош иісті, көбіне ащы және өте бозғылт түсті болып келеді.
- **Қара шай:** ұзақ уақыт бойы орап, кептірілген және ферменттелген ескі жапырақтардан жасалған. 5 минут қайнатыңыз (немесе түрік немесе орыс шайы үшін ұзағырақ қайнатыңыз). Қанық дәм мен керемет мыс түс береді.
- **Улонг:** көк шай мен қара шай ортасындағыдай дәм береді. Аздап ферменттелген. 7 минут қайнатыңыз. Дәмі қара шайға қарағанда ашық және ақшыл.

Пуристер шайды таза күйде ішсе де, шайды құймас бұрын (үнді немесе цейлон шайымен) шыныаяққа салқын сүтті немесе қант пен лимонды (көк немесе хош иістендірілген шаймен) қосқанды қалауыңыз мүмкін.

- **ОРЫС НЕМЕСЕ ТҮРІК ШАЙЫН ДАЙЫНДАУ:** Шайдың қоюын демдеп жатқан кезде, қосымша су қайнатыңыз, содан кейін шай құюға дайын болады.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

### ШАЙНЕКТІ ТАЗАЛАУ

- Шайнекті розеткадан суырып, толықтай суығанын күтіңіз. Ылғал губкамен сүртіп тазалаңыз.
- **Маңызды:** шайнекті, түбін, сымын немесе ашасын ешқашан суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Электр қосылымдары мен ажыратқыш сұйықтыққа тимеуі керек.
- Қырғыштарды қолданбаңыз.

### ШАЙ СЕБЕТІН ТАЗАЛАУ (13-сур.)

- Шай себетінің төменгі бөлігін оңай тазалау үшін алуға болады.

## ҚАҚТЫ КЕТІРУ

Үнемі қақтан тазалап отырыңыз, айына кемінде бір рет немесе егер су қатты болса, одан да жиірек тазалап отырыңыз.

Шайнекті қақтан тазалау үшін:

- Ақ сірке суын қолдану:
  - Шайнекті ½ л сірке суымен толтырыңыз.
  - Ысытпай, 1 сағатқа қалдырыңыз.
- Лимон қышқылын қолдану:
  - Қайнатқышты ½ л сірке суымен толтырыңыз.
  - 25 г лимон қышқылын қосып, 15 минут қоя тұрыңыз.
- Шайнекті босатып, 5 немесе 6 рет шайыңыз. Қажет болса, қайталаңыз. Шай себеті мен қақпақтағы қақты кетіру үшін: Шай себеті мен қақпағын ақ сірке суына немесе сұйылтылған лимон қышқылына салыңыз.
- Ұсынылғаннан басқа қақтан тазалау әдісін ешқашан қолданбаңыз.

## МӘСЕЛЕЛЕР ТУЫНДАҒАНДА

### ШАЙНЕКТЕ АЙҚЫН ЗАҚЫМ ЖОҚ

- Шайнек жұмыс істемейді немесе су толық қайнамай жатып өшіп қалады
  - Шайнектің дұрыс қосылғанын тексеріңіз.

- Шайнек сусыз қосылған немесе қақтың жиналуынан қызып кетуді тоқтату механизмі қосылды: шайнекті суытып, оған су құйыңыз. Егер қақ жиналған болса, алдымен қақты кетіріңіз. Оны қосыңыз: шайнек шамамен 15 минуттан кейін қайтадан жұмысын бастауы керек.

### ШАЙНЕКТІ ТҮСІРІП АЛСАҢЫЗ, СУ АҒЫП ТҰРСА НЕМЕСЕ ҚУАТ СЫМЫНДА, АШАСЫНДА НЕ БОЛМАСА ТҮБІНДЕ КӨЗГЕ КӨРІНЕТІНДЕЙ ЗАҚЫМ БОЛСА

Шайнекті сатудан кейінгі қызмет көрсету орталығына қайтарыңыз, тек олар жөндеу жүргізуге құқылы. Шайнекпен бірге берілген кітапшадағы кепілдік шарттары мен орталықтардың тізімін қараңыз. Шайнектің төменгі жағында оның түрі мен сериялық нөмірі көрсетілген. Бұл кепілдік тек өндірістік кемшіліктер мен үйдегі қолданыс барысында туындаған ақауларды ғана жабады. Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты сақтамау салдарынан туындаған кез келген сыну немесе зақым кепілдікке кірмейді.

- Өндіруші тұтынушылардың мүдделері үшін кез келген уақытта шайнектің сипаттамаларын немесе компоненттерін өзгерту құқығын өзіне қалдырады.
- Шайнекті пайдаланбаңыз. Шайнекті немесе оның қауіпсіздік құралдарын бөлшектеуге ешқандай әрекет жасалмауы керек.
- Егер қуат сымы зақымдалса, қауіп-қатердің алдын алу үшін оны өндіруші, оның сатылғаннан кейінгі қызмет көрсету орталығы немесе тиісті біліктілігі бар маманға ауыстыруы тиіс.

### ҚАТЕ КОДЫ

Барлық шам жыпылықтап тұрса, бұл NTC температуралық датчигі істен шыққанын білдіреді. Құрылғыны диагностика үшін SEB қызмет көрсету орталығына жіберіңіз.

## ТҰРМЫСТА ҚАЙҒЫЛЫ ОҚИҒАЛАРДЫҢ АЛДЫН АЛУ

Бала үшін күйік немесе тіпті кішкентай болса да, кейде ауыр болуы мүмкін. Есейген кезде балаларыңызға ас үйдегі ыстық заттардан сақ болуға үйретіңіз. Шайнекті және оның қуат сымын жұмыс үстелінің артқы жағына балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз. Егер жазатайым оқиға орын алса, күйген жерді тез салқын ағын су астында ұстаңыз, қажет болса дәрігерге қоңырау шалыңыз.

- Кез келген жазатайым оқиғаның алдын алу үшін: ыстық сусын ішіп келе жатып немесе алып келе жатып, балаңызды немесе нәрестеңізді көтеріп жүрмеңіз.

## ҚОРШАҒАН ОРТА



### Қоршаған ортаны қорғау бірінші кезекте!

- ① Құрылғыңыз қалпына келтіруге немесе қайта өңдеуге болатын құнды материалдарды қамтиды.
- ⇒ Оны жергілікті тұрмыстық қоқысты жинау орнында қалдырыңыз.

## VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid in geval van gebruik dat niet voldoet aan de instructies.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of door personen die niet over de nodige kennis of ervaring beschikken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat veilig te gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar als ze bijgestaan worden of instructies hebben gekregen om het apparaat op een veilige manier te gebruiken en de gevaren ervan begrijpen. Laat reiniging en gebruikersonderhoud van het apparaat niet uitvoeren door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht doen. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Uw apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor gebruik in de volgende gevallen, deze vallen niet onder de garantie.
  - personeelskantines in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - boerderijen;
  - gebruik door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties;
  - gebruik in pensions en dergelijke omgevingen.

- Vul het apparaat nooit boven het maximale waterniveau of onder het minimale waterniveau van 0.3L.
- Het kokend water kan uit de waterkoker spatten als er te veel water in de waterkoker zit.
- Open het deksel nooit wanneer het water kookt.
- Gebruik het apparaat alleen met het deksel vergrendeld en met de meegeleverde basis en het anti-kalkfilter.
- Dompel het apparaat, de basis of het netsnoer nooit in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat nooit als het snoer of de stekker beschadigd is. Indien het snoer is beschadigd, kunt u gevaarlijke situaties voorkomen door het te laten vervangen door de fabrikant, een medewerker van de klantenservice van de fabrikant of iemand met vergelijkbare kwalificaties.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat u tijdens het reinigen, vullen of schenken niet op de stekker morst.
- Volg altijd de reinigingsinstructies op voor het reinigen van uw apparaat;
  - Haal de stekker uit het stopcontact.
  - Reinig het apparaat niet als deze nog warm is.
  - Reinig het apparaat met een vochtige doek of een spons.
  - Dompel het apparaat nooit onder in water en plaats het niet onder stromend water.
- **WAARSCHUWING:** Risico op letsel als u dit apparaat verkeerd gebruikt.
- **WAARSCHUWING:** het oppervlak van het verwarmingselement blijft na gebruik warm.
- Uw apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis tot op een maximumhoogte van 2000 m.
- Dit apparaat voldoet voor uw veiligheid aan de geldende normen en voorschriften: (Richtlijn inzake laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieu, materialen die in contact komen met voedsel).
- Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of

het niet naleven van de instructies zal de fabrikant alle aansprakelijkheid afwijzen en zal de garantie niet van toepassing zijn.

- Gebruik de waterkoker alleen voor het koken van drinkwater.
  - Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact, of een verlengsnoer met geïntegreerde aarding. Controleer of de spanning (voltage) op het identiteitsplaatje van het apparaat overeenkomt met dat van uw elektrische netwerk. We raden u aan om geen stekker met meerdere adapters te gebruiken.
  - Gebruik het apparaat niet wanneer u natte handen of blote voeten heeft.
  - Plaats de waterkoker en de basis niet op een heet oppervlak, zoals een hete plaat, en gebruik de waterkoker niet in de buurt van open vuur.
  - Verwijder de stekker meteen als u opmerkt dat het apparaat niet juist werkt.
  - Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen.
  - Zorg ervoor dat het apparaat niet kan vallen door de kabel niet over de rand van een tafel of werkblad te laten hangen.
  - Blijf altijd waakzaam wanneer het apparaat is ingeschakeld en let vooral op de stoom die uit de tuit komt. Deze stoom is erg heet.
  - Wees ook voorzichtig, aangezien de behuizing van glas of roestvrij staal van het apparaat tijdens het gebruik zeer heet wordt. Raak alleen het handvat van het apparaat aan.
  - Raak het filter of deksel nooit aan wanneer het water kookt.
- LET OP:** Gebruik de waterkoker niet op een hellend vlak. Zet het apparaat niet aan als er geen water in zit. Verplaats de waterkoker niet terwijl deze is ingeschakeld.
- Onze garantie dekt geen apparaten die niet goed werken of helemaal niet werken omdat deze niet ontkalkt zijn.
  - Bescherm uw apparaat tegen vocht en vorst.
  - Haal de stekker uit het stopcontact zodra u klaar bent deze voor een lange tijd te gebruiken en wanneer u deze schoonmaakt.

## BESCHRIJVING

- A** Deksel waterkoker
- B** Theekorb
- C** Bedieningspaneel
  - C1** Temperatuurcontrolelampje
  - C2** AAN/UIT-KNOP
  - C3** Selectieknop
- D** Handgreep
- E** Glazen kan
- F** Gekleurd indicatielampje (70°C groen, 80°C blauw, 90°C paars, 95°C lichtgeel, 100°C rood)
- G** Indicator voor één kopje
- H** Indicator voor één kopje thee
- I** Onderstel
- J** Filter van de waterkoker

## VOORDAT U HET APPARAAT VOOR DE EERSTE KEER GEBRUIKT

1. Verwijder alle verpakkingen, stickers of accessoires van zowel de binnen- als buitenkant van de waterkoker.
  2. Pas de lengte van het snoer aan door het onder het onderstel op te winden. Klem het snoer in de inkeping. (Afb. 1)
- Gooi het water bij de eerste twee/drie keer dat u het apparaat gebruikt weg, omdat het stof kan bevatten.

## GEBRUIK

### Waterkoker

#### 1. HET DEKSEL OPENEN

- Draai het deksel tegen de klok in en verwijder het theemandje indien aanwezig. (afb. 2 & 3)

#### 2. PLAATS HET ONDERSTEL OP EEN VLAK, STABIEL, WARMTEBESTENDIG OPPERVLAK UIT DE BUURT VAN SPATTEND WATER EN WARMTEBRONNEN.

- De waterkoker mag alleen met het bijgeleverde onderstel gebruikt worden.

#### 3. VUL DE WATERKOKER MET DE GEWENSTE HOEVEELHEID WATER. (Afb. 4)

- Vul de waterkoker nooit wanneer deze op het onderstel staat.
- Vul de waterkoker niet boven het maximumniveau of onder het minimumniveau. Als deze te vol is, kan er water uit spatten.
- Niet gebruiken zonder water.
- Zorg dat het deksel (zonder het theemandje) goed dicht zit voor gebruik. (Afb. 5)

#### 4. PLAATS DE WATERKOKER OP HET ONDERSTEL. SLUIT HET APPARAAT AAN OP HET STOPCONTACT.

- De waterkoker is nu in stand-by modus. Het indicatielampje licht op met één piepton.

#### 5. DE WATERKOKER INSCHAKELEN

##### A. kokend water

- Selecteer de gewenste temperatuur en druk op de aan/uit-knop om het water te verwarmen. (afb. 6)
- Zodra het water de geselecteerde temperatuur bereikt, schakelt het apparaat automatisch uit. Het indicatielampje schakelt dan uit en er klinken 3 pieptonen. Houdt automatisch 30 minuten warm.

## B. 70°C – 95°C water verwarmen en thee zetten

- Druk herhaaldelijk op de Selectieknop om de gewenste temperatuur te selecteren uit de opties: 70°C, 80°C, 90°C, of 95°C. Het bijbehorende temperatuurcontrolelampje zal oplichten. (afb. 7.1)
- Druk op de aan/uit-knop om te beginnen het water te verwarmen tot de geselecteerde temperatuur. (afb. 7.2). Het gekleurde indicatielampje licht op en er klinkt een pieptoon.
- Wanneer de geselecteerde temperatuur bereikt is, zal de theemaker automatisch uitschakelen. Het gekleurde indicatielampje schakelt uit met 3 pieptonen.
- Om te beginnen met thee zetten:
  1. Doe de gewenste hoeveelheid theeblaadjes of een theezakje in het theefilter. (afb. 9&10)
  2. Doe de deksel met het theemandje dicht om te beginnen met thee zetten. (afb. 11)

## C. 70°C – 95°C Verwarmen om warm te houden

- Om te verwarmen om warm te houden, drukt u meerdere malen op de selecteerknop om de juiste temperatuur in te stellen (afb. 7.1).
- Druk op de aan/uit-knop om te beginnen met verwarmen. (afb. 7.2) Het temperatuurindicielampje begint te knipperen, het gekleurd indicatielampje licht op en er klinkt een pieptoon.
- Wanneer de geselecteerde temperatuur bereikt is, zal de theemaker automatisch stoppen met verwarmen. Het temperatuurindicielampje blijft knipperen.
  1. U kunt nu 30 minuten lang thee zetten en de theemaker zal het water op de geselecteerde temperatuur houden, zolang deze op handvatcontrole staat. Na 30 minuten schakelt het apparaat automatisch uit.
- Deze functie kan op elke moment uitgezet worden door op de aann/uit-knop te drukken of de waterkoker van het onderstel te halen.
- Laat na gebruik geen water achter in de waterkoker. Dit versnelt verkalking.

## GEBRUIKSAANBEVELINGEN

Hoewel alle thee van dezelfde struik (camellia sinensis) afkomstig is, is de smaak en de soort afhankelijk van hun productieregio, fabricagemethode (er bestaan verschillende fermenterings-, droog- en rolprocessen/-technieken) en kwaliteit (volledig en gebroken bladeren, gruis en poeder).

- **Groene thee:** gerolde gedroogde bladeren, die in stukjes gehakt en lichtjes geroosterd zijn om fermenteren tegen te gaan. Laat slechts gedurende 3 minuten trekken. Groene thee is subtiel van smaak, vaak bitter, en de kleur is zeer bleek.
- **Zwarte thee:** gemaakt van oudere bladeren die zijn gerold, gedroogd en gedurende een aanzienlijke periode zijn gefermenteerd. Laat gedurende 5 minuten trekken (of langer voor Turkse of Russische thee). Geeft een krachtige smaak en een mooie koperkleur.
- **Oolongthee:** zit tussen groene en zwarte thee in. Licht gefermenteerd. Laat gedurende 7 minuten trekken. Lichter in smaak en bleker dan zwart.

Hoewel puristen pure thee drinken, kunt u koude melk aan uw kopje toevoegen alvorens thee te schenken (met Indische of Ceylonthee) of suiker en vervolgens citroen toevoegen (met groene of gearomatiseerde thee).

- **RUSSISCHE OF TURKSE THEE MAKEN:** Kook wat extra water terwijl uw thee aan het trekken is, dan is het klaar om geserveerd te worden.

## REINIGING EN ONDERHOUD

### DE WATERKOKER REINIGEN

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat volledig afkoelen. Veeg schoon met een vochtige doek.
- **Belangrijk:** dompel de waterkoker, het onderstel of het netsnoer nooit in water of een andere vloeistof. De elektrische aansluitingen en de schakelaar mogen niet in contact komen met water.
- Gebruik geen schuurspons.

### HET THEEMANDJE SCHOONMAKEN (afb. 13)

- Het onderste deel van het theemandje is verwijderbaar om makkelijk schoon te kunnen maken.

## ONTKALKEN

Ontkalk het apparaat regelmatig, bij voorkeur ten minste één keer per maand of vaker als het water zeer hard is.

De waterkoker ontkalken:

- Witte azijn gebruiken:
  - Vul de waterkoker met een halve liter azijn,
  - laat dit 1 uur staan zonder te verwarmen.
- Wanneer u citroenzuur gebruikt:
  - Kook een halve liter water,
  - Voeg 25 g citroenzuur toe en laat de waterkoker 15 minuten staan.
- Leeg de waterkoker en spoel deze vijf of zes keer uit. Herhaal indien nodig. Om het theemandje en deksel te ontkalken:

Week het theemandje en het deksel in witte azijn of verdund citroenzuur.

- Gebruik nooit een andere ontkalkmethode dan de aanbevolen methode.

## IN GEVAL VAN PROBLEMEN

### ER IS GEEN ZICHTBARE SCHADE AAN DE WATERKOKER

- De waterkoker werkt niet, of stopt voordat het water kookt.
  - Controleer of de waterkoker goed is aangesloten.
  - De waterkoker is ingeschakeld zonder water of de oververhittingsbeveiliging is ingeschakeld door kalkaanslag: laat de waterkoker afkoelen en vul deze met water. Ontkalk het apparaat eerst als er zich kalk heeft opgehoopt. Schakel het apparaat in: de waterkoker moet na ongeveer 15 minuten weer beginnen te werken.

### ALS U DE WATERKOKER HEEFT LATEN VALLEN, ALS DEZE LEKT OF ER ZICHTBARE SCHADE IS AAN HET NETSNOER, DE STEKKER OF HET ONDERSTEL VAN DE WATERKOKER

Breng de waterkoker terug naar het aftersalescentrum. Reparaties mogen uitsluitend door het centrum worden uitgevoerd. Raadpleeg de garantievoorwaarden en de lijst met centra in het boekje dat bij uw waterkoker is geleverd. Het type- en serienummer staan op de onderkant van de waterkoker. Deze garantie geldt alleen voor fabricagefouten en huishoudelijk gebruik. Elke breuk of schade als gevolg van het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing valt niet onder de garantie.

- De fabrikant behoudt zich het recht voor om de kenmerken of onderdelen van de waterkoker te allen tijde te wijzigen in het belang van de klant.
- Gebruik de waterkoker niet. De waterkoker of veiligheidsonderdelen mogen niet worden gedemonteerd.
- Indien het snoer is beschadigd, kunt u gevaarlijke situaties voorkomen door het te laten vervangen door de fabrikant, een medewerker van het aftersalescentrum van de fabrikant of iemand met vergelijkbare kwalificaties.

## FOUTCODE

- Als alle lampjes oplichten, betekent dat dat NTC-temperatuur wordt gemist. Stuur het apparaat terug naar een SEB servicecentrum voor onderzoek.

## HUISHOUDELIJKE ONGELUKKEN VOORKOMEN

Voor een kind kan een brandwond soms ernstig zijn, zelfs als deze licht is. Leer uw kinderen dat ze moeten oppassen met hete vloeistoffen in de keuken. Plaats de waterkoker en het snoer goed achteraan op het werkoppervlak, buiten het bereik van kinderen.

Als er toch een ongeluk gebeurt, laat dan onmiddellijk koud, zacht stromend water over de brandwond stromen en neem indien nodig contact op met een arts.

- Ongevallen voorkomen: houd uw kind of baby niet vast terwijl u een warme drank vasthoudt of drinkt.

## MILIEUBESCHERMING



### Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi: producent nie przyjmuje odpowiedzialności za skutki użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z tymi instrukcjami.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Należy przechowywać urządzenie i przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby bez odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia pod warunkiem, że są one pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie instrukcje w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat. Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzeń, chyba że mają więcej niż 8 lat i znajdują się pod nadzorem osoby dorosłej. Przechowywać urządzenie i przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w poniższych okolicznościach, które nie są objęte gwarancją.

- kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- gospodarstwa wiejskie;
- pokoje w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych;
- pensjonaty z bufetem/restauracją.
- Nie napełniać urządzenia powyżej oznaczenia maksymalnego poziomu wody ani poniżej oznaczenia minimalnego poziomu wody (0.3 l).
- Jeśli urządzenie będzie przepelnione, gotująca się woda może wydostawać się na zewnątrz.
- Nie zdejmować pokrywki, gdy woda się gotuje.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie, gdy ma zamkniętą pokrywkę, stoi na podstawie i jest wyposażone w filtr zapobiegający osadzaniu się kamienia.
- Nie zanurzać urządzenia, jego podstawy, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie ani w innej cieczy.
- Nigdy nie należy używać urządzenia, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- **OSTRZEŻENIE:** należy uważać, aby w czasie czyszczenia, napełniania lub nalewania nie oblać złącza.
- W celu wyczyszczenia urządzenia należy zawsze postępować zgodnie z następującą instrukcją czyszczenia:
  - Wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
  - Nie należy czyścić urządzenia, gdy jest gorące.
  - Czyścić wilgotną ściereczką lub gąbką.
  - Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie wkładać go pod bieżącą wodę.
- **OSTRZEŻENIE:** niewłaściwe użycie urządzenia grozi obrażeniami.

- **OSTRZEŻENIE:** po użyciu powierzchnia elementu grzewczego pozostaje przez pewien czas gorąca.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego w pomieszczeniach i na wysokości poniżej 2000 m.
- Ze względów bezpieczeństwa przedmiotowe urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami: (dyrektywa niskonapięciowa, przepisy dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej, środowiska, materiałów mających kontakt z żywnością itp.).
- Urządzenie zaprojektowano tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- Urządzenia należy używać wyłącznie do gotowania wody pitnej.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do uziemionego gniazda zasilania lub przedłużacza elektrycznego z wbudowanym złączem uziemiającym. Należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w posiadanej instalacji elektrycznej. Nie zaleca się używania rozdzielacza.
- Nie używać urządzenia, gdy ma się mokre ręce lub bose stopy.
- Nie umieszczać urządzenia ani jego podstawy na gorącej powierzchni, np. na nagrzanym talerzu, ani nie używać go w pobliżu otwartego ognia.
- Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Nie ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka.
- Przewód zasilający nie powinien zwisać z krawędzi stołu lub blatu, ponieważ mogłoby to spowodować upadek urządzenia.

- Zachować ostrożność, gdy urządzenie jest włączone, a w szczególności uważać na wylatującą z dziobka parę, która jest bardzo gorąca.
  - Należy również zachować ostrożność, ponieważ korpus urządzenia ze szkła lub stali nierdzewnej mocno się nagrzewa się podczas pracy. Należy dotykać wyłącznie rączki urządzenia.
  - Nie dotykać filtra ani pokrywki, gdy woda się gotuje.
- UWAGA:** nie używać urządzenia na nachylonej płaszczyźnie. Nie włączać urządzenia, w którym nie ma wody. Nie przenosić urządzenia, gdy jest włączone.
- Nasza gwarancja nie obejmuje urządzeń, które działają niepoprawnie lub nie działają wcale z powodu nieregularnego usuwania kamienia.
  - Chronić urządzenie przed wilgocią i mrozem.
  - Po długotrwałym użytkowaniu lub w trakcie czyszczenia urządzenie należy odłączyć od prądu.

## OPIS

- A** Pokrywka czajnika
- B** Koszyk na herbatę
- C** Panel kontrolny
  - C1** Kontrolka temperatury
  - C2** Przycisk WŁ./WYŁ.
  - C3** Przycisk wyboru
- D** Rączka
- E** Szklana karafka
- F** Kolorowa kontrolka  
(70°C – zielona, 80°C – niebieska, 90°C – fioletowa, 95°C – jasnożółta, 100°C – czerwona)
- G** Wskaźnik jednej filiżanki
- H** Wskaźnik jednej filiżanki herbaty
- I** Podstawa zasilająca
- J** Filtr do czajnika

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz, jak i wewnątrz czajnika.
  2. Wyregulować długość przewodu, owijając go pod podstawą. Zablokować przewód w wycięciu. (rys. 1)
- Wylać wodę z pierwszych dwóch/trzech cykli gotowania, ponieważ może ona zawierać pył.

## UŻYTKOWANIE

### Czajnik

#### 1. OTWIERANIE POKRYWKI

- Obrócić pokrywkę w lewo i wyjmij koszyk na herbatę, jeśli jest dostępny. (rys. 2 i 3)

#### 2. PODSTAWKĘ NALEŻY USTAWIĆ NA PŁASKIEJ, STABILNEJ POWIERZCHNI ODPORNEJ NA WYSOKIE TEMPERATURY, Z DALA OD PRYSKAJĄCEJ WODY I ŹRÓDEŁ CIEPŁA.

- Czajnika należy używać tylko z dołączoną podstawką.

#### 3. WŁĄCZ DO CZAJNIKA POŻĄDANĄ ILOŚĆ WODY. (rys. 4)

- Nigdy nie napełniaj czajnika wodą, gdy znajduje się on na podstawie.
- Czajnik powinien być napełniony powyżej minimalnego i poniżej maksymalnego poziomu. Zbyt duża ilość wody w czajniku może sprawiać, że woda się wyleje.
- Nie używać bez wody.
- Należy pamiętać o poprawnym zamknięciu pokrywki (bez koszyka na herbatę) przed użyciem. (rys. 5)

#### 4. USTAWIĆ CZAJNIK NA PODSTAWIE. PODŁĄCZYĆ GO DO GNIAZDA ELEKTRYCZNEGO.

- Czajnik będzie teraz ustawiony w trybie gotowości. Kontrolki będą migały i wyemitowany zostanie 1 krótki dźwięk.

#### 5. URUCHAMIANIE CZAJNIKA

##### A. gotowanie wody

- Wybrać żadaną temperaturę i nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ., aby rozpocząć grzanie wody. (rys. 6)
- Gdy woda osiągnie żadaną temperaturę, urządzenie wyłączy się automatycznie. Kontrolka zgaśnie i wygenerowane zostaną 3 krótkie sygnały dźwiękowe. Automatyczne utrzymywanie ciepła przez 30 minut.

##### B. Grzanie wody i zaparzanie herbaty w temperaturze 70°C – 95°C

- Nacisnąć przycisk Wybierz tyle razy, by wybrać żadaną temperaturę spośród następujących opcji: 70°C, 80°C, 90°C oraz 95°C. Zaświeci się kontrolka odpowiadająca ustawionej temperaturze. (rys. 7.1)
- Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ., aby rozpocząć grzanie wody do wybranej temperatury (rys. 7.2). Kolorowa kontrolka zaświeci się i wygenerowany zostanie krótki sygnał dźwiękowy.
- Po osiągnięciu żądanej temperatury zaparacz do herbaty wyłączy się automatycznie. Kolorowa kontrolka zgaśnie i wygenerowane zostaną 3 krótkie sygnały dźwiękowe.
- Aby rozpocząć zaparzanie herbaty:
  1. Włożyć żadaną ilość liści herbaty lub torebkę herbaty do filtra. (rys. 9&10)
  2. Zamknąć torebkę z koszykiem na herbatę, aby rozpocząć zaparzanie. (rys. 11)

##### C. Utrzymywanie temperatury 70–95°C

- Aby rozpocząć cykl utrzymywania ciepła, naciskaj przycisk wyboru, aż do ustawienia żądanej temperatury (rys. 7.1).
- Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ., aby rozpocząć grzanie wody. (rys. 7.2) Kontrolka temperatury zacznie migać, kolorowa kontrolka zaświeci się i wygenerowany zostanie krótki sygnał dźwiękowy.
- Po osiągnięciu żądanej temperatury zaparacz do herbaty zakończy nagrzewanie, a kontrolka temperatury nadal będzie migała.
  1. Herbatę będzie można zaparzyć przez 30 minut, w trakcie których zaparacz będzie utrzymywał wodę w temperaturze wybranej na rączce. Po 30 minutach wyłączy się automatycznie.

- Tę funkcję można wyłączyć w dowolnym momencie, naciskając przycisk Wł./Wył. lub zdejmując dzbanek z podstawy zasilającej.
- Nie zostawiać wody w czajniku po jego użyciu, ponieważ przyspiesza to powstawanie kamienia.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Mimo że wszystkie herbaty pochodzą od tego samego gatunku krzewu (Herbata chińska, *camellia sinensis*), ich smak i rodzaj różnią się w zależności od regionu produkcji, metod przetwarzania (istnieją różne procesy fermentowania, suszenia i rolowania liści herbat) czy stopnia gradacji (całe liście, złamane liście, miąż, dust).

- **Zielona herbata:** zrolowane suszone liście, które są siekane i podpiekane, aby zapobiec fermentacji. Należy ją parzyć tylko przez 3 minuty. Zielone herbaty są delikatne w smaku, często gorzkie, a ich kolor jest blady.
- **Czarna herbata:** wytwarzana ze starszych liści, które są rolowane, suszone i fermentowane przez dłuższy okres. Należy ją parzyć przez 5 minut (lub dłużej w przypadku herbaty tureckiej lub rosyjskiej). W ten sposób można osiągnąć pełnię smaku i piękny miedziany kolor.
- **Herbata oolong:** pomiędzy zieloną a czarną herbatą. Jest lekko fermentowana. Należy ją parzyć przez 7 minut. Jest delikatniejsza w smaku i bledsza od herbaty czarnej.

Mimo że puryści piją herbatę bez dodatków, można dolać do filiżanki zimnego mleka przed nalaniem herbaty (w przypadku herbaty indyjskiej lub cejlońskiej), dodać cukier lub cytrynę (w przypadku herbat zielonych i smakowych).

- **ZAPARZANIE HERBATY ROSYJSKIEJ LUB TURECKIEJ:** Podczas zaparzania koncentratu herbaty należy zagotować trochę więcej wody; możliwe będzie wtedy podanie herbaty.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### CZYSZCZENIE CZAJNIKA

- Odłączyć czajnik i poczekać, aż całkowicie ostygnie. Przetrzyj wilgotną gąbką.
- **Ważne:** nigdy nie należy zanurzać czajnika, jego podstawy, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie lub innych płynach. Złącza elektryczne i przełącznik nigdy nie mogą mieć kontaktu z żadnym płynem.
- Nie używać zmywaków szorujących.

### CZYSZCZENIE KOSZYKA NA HERBATĘ (rys. 13)

- Dolną część koszyka na herbatę można zdjąć, co ułatwia czyszczenie.

## ODKAMIENIANIE

Regularnie usuwać kamień – najlepiej co najmniej raz w miesiącu, a jeśli woda jest bardzo twarda – częściej.

Aby odkamienić czajnik:

- Używanie białego octu:
  - Włączyć do czajnika ½ l octu.
  - Pozostawić na 1 godzinę (odkamenianie na zimno).

- Używanie kwasu cytrynowego:
  - Zagotować ½ l wody.
  - Dodać 25 g kwasu cytrynowego i pozostawić na 15 minut.
- Opróżnić czajnik i wypłukać 5 lub 6 razy. Powtórzyć w razie potrzeby. Odkamenianie koszyka na herbatę i pokrywki:
  - Namoczyć koszyk i pokrywkę w białym occie lub rozcieńczonym kwasie cytrynowym.
- Nigdy nie stosować innych metod odkameniania niż metoda zalecana.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### BRAK WIDOCZNEGO USZKODZENIA CZAJNIKA

- Czajnik nie działa lub wyłącza się przed zagotowaniem wody.
  - Sprawdzić, czy czajnik został poprawnie podłączony.
  - Czajnik został wyłączony bez wody lub osadził się w nim kamień, co spowodowało uruchomienie systemu zabezpieczającego przed przegrzaniem urządzenia: ostudzić czajnik i napełnić go wodą. Jeśli nagromadził się kamień, najpierw należy go usunąć. Włączyć czajnik: zacznie ponownie działać po mniej więcej 15 minutach.

### JEŚLI CZAJNIK SPADŁ, PRZECIEKA, JEŚLI NA PRZEWODZIE, WTYCZKE LUB PODSTAWIE CZAJNIKA WIDNIEJĄ WYRAŹNE ZNAKI USZKODZENIA

Oddać czajnik do serwisu posprzedażnego, który jako jedyny jest upoważniony do wykonania naprawy. Zapoznać się z warunkami gwarancji i listą punktów serwisowych zamieszczoną w książeczce gwarancyjnej dostarczonej wraz z czajnikiem. Typ i numer serii są zaznaczone na spodzie danego modelu czajnika. Gwarancja ta obejmuje wyłącznie wady fabryczne i domowe użytkowanie urządzenia. Wszelkie uszkodzenia lub zniszczenia będące następstwem nieprzestrzegania zaleceń dotyczących użytkowania nie są objęte gwarancją.

- Producent zastrzega sobie prawo do zmiany właściwości lub elementów swoich czajników w dowolnym momencie w interesie konsumenta.
- Nie używać czajnika. Nie podejmować żadnych prób demontażu urządzenia ani jego zabezpieczeń.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa, musi zostać wymieniony przez producenta, pracownika posprzedażnego punktu serwisowego lub osobę posiadającą podobne uprawnienia.

### KOD BŁĘDU

Migające kontrolki oznaczają, że brakuje indukcji temperatury NTC. Należy odesłać urządzenie do centrum serwisowego SEB w celu przeprowadzenia diagnostyki.

## ZAPOBIEGANIE WYPADKOM W DOMU

Dla dzieci nawet lekkie oparzenie może czasem okazać się poważnym obrażeniem. W miarę jak dorastają, należy uczyć je ostrożności w obchodzeniu się z gorącymi płynami, które mogą znajdować się w kuchni. Zalecamy jednak ustawić czajnik i ułożyć jego przewód w tylnej części blatu, w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie wypadku natychmiast pobrać oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.

- Aby zapobiec wypadkom: nie noś dziecka na rękach, trzymając w tym samym czasie gorący napój.



### **Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!**

- ① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- ⇒ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

**Ekologiczna utylizacja To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. "O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz 11688) z symbolem przekreślonego kontenera na odpady.**

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho pela primeira vez: o fabricante não se responsabiliza por uma utilização que não esteja em conformidade com as instruções.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas ou instruídas sobre a correta utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou cuja experiência ou conhecimento não seja suficiente, desde que sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções sobre a correta utilização do aparelho e estejam totalmente conscientes dos perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos de idade e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

- O aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não se destina a ser utilizado nos seguintes casos, que não são abrangidos pela garantia.
  - zonas de cozinhas reservadas aos funcionários de lojas, escritórios e outros espaços profissionais;
  - quintas;
  - utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial;
  - ambientes do tipo alojamento com pequeno-almoço.
- Nunca encha o aparelho acima da marca de nível máximo da água, nem abaixo da marca de nível mínimo da água de 0.3 L.
- Se o aparelho estiver demasiado cheio, pode ser projetada água a ferver.
- Não retire a tampa enquanto a água estiver a ferver.
- O aparelho só deve ser utilizado com a tampa fechada, com a base e o filtro anticalcário fornecidos.
- Nunca mergulhe o aparelho, a base, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou qualquer outro líquido.
- Nunca utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados. Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar situações de perigo.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- AVISO: tenha cuidado para evitar quaisquer derrames no conector durante a limpeza, ao encher ou ao esvaziar.
- Siga sempre as instruções de limpeza para limpar o aparelho:
  - Desligue o aparelho da tomada.
  - Não limpe o aparelho enquanto estiver quente.
  - Limpe com um pano ou esponja húmidos.
  - Nunca mergulhe o aparelho em água nem o coloque por baixo de água corrente.

- AVISO: risco de ferimentos se não utilizar este aparelho corretamente.
- AVISO: a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização.
- O aparelho destina-se a uso doméstico dentro de casa apenas a uma altitude inferior a 2000 m.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com os regulamentos e normas aplicáveis (Diretiva Baixa Tensão, compatibilidade eletromagnética, ambiente e materiais em contacto com os géneros alimentícios).
- Este produto foi concebido apenas para uso doméstico. No caso de qualquer utilização comercial, utilização inadequada ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicável.
- Utilize o aparelho apenas para ferver água potável.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra ou a uma extensão elétrica com uma ligação à terra integrada. Verifique se a tensão indicada na placa sinalética do aparelho corresponde à tensão da sua tomada elétrica. Não se recomenda a utilização de uma ficha adaptadora múltipla.
- Não utilize o aparelho quando tiver as mãos molhadas ou os pés descalços.
- Tenha cuidado para não colocar o aparelho e a respetiva base numa superfície quente, como uma placa elétrica, nem o utilizar perto de uma chama.
- Retire imediatamente a ficha de alimentação se notar que o aparelho não está a funcionar corretamente.
- Não puxe pelo cabo de alimentação para retirar a ficha de alimentação.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado na extremidade de uma mesa ou superfície de trabalho, de forma a evitar que o aparelho caia.

- Mantenha-se sempre atento quando o aparelho estiver ligado e, em particular, tenha cuidado com o vapor que sai do bico, que é extremamente quente.
- Tenha também em atenção que a estrutura em vidro ou aço inoxidável do aparelho aquece muito durante o funcionamento. Toque apenas na pega do aparelho.
- Nunca toque no filtro ou na tampa quando a água estiver a ferver.

**ATENÇÃO:** não utilize o aparelho num plano inclinado. Não ligue o aparelho se este estiver sem água. Não mova o aparelho enquanto este estiver ligado.

- A nossa garantia não abrange aparelhos que não funcionem corretamente ou que não funcionem porque não foram descalcificados.
- Proteja o aparelho da humidade e do gelo.
- Desligue o aparelho da tomada assim que terminar de o utilizar durante um longo período de tempo e quando o limpar.

## DESCRIÇÃO

- A** Tampa do jarro
- B** Cesta para chá
- C** Painel de controlo
  - C1** Indicador luminoso da temperatura
  - C2** Botão Ligar/Desligar
  - C3** Botão Selecionar
- D** Pega
- E** Cafeteira em vidro
- F** Luz indicadora a cores  
(verde: 70 °C, azul: 80 °C, roxo: 90 °C, amarelo-claro: 95 °C, vermelho: 100 °C)
- G** Indicador de uma chávena
- H** Indicador de uma chávena de chá
- I** Base
- J** Filtro da chaleira

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retire todos os materiais de embalagem, autocolantes e acessórios do interior e do exterior do jarro.
  2. Ajuste o comprimento do cabo enrolando-o sob a base. Coloque o cabo no encaixe. (figura 1)
- Deite fora a água das duas/três primeiras utilizações, pois pode conter pó.

## UTILIZAÇÃO

### Jarro

#### 1. PARA ABRIR A TAMPA

- Gire a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e remova o cesto do chá, caso exista. (figuras 2 e 3)

#### 2. COLOQUE A BASE NUMA SUPERFÍCIE PLANA, ESTÁVEL E RESISTENTE AO CALOR, AFASTADA DE SALPICOS DE ÁGUA E DE QUAISQUER FONTES DE CALOR.

- O jarro só deve ser utilizado com o suporte fornecido.

#### 3. ENCHA O JARRO COM A QUANTIDADE DE ÁGUA PRETENDIDA. (figura 4)

- Nunca encha o jarro quando este estiver na base.
- Não o encha acima do nível máximo ou abaixo do nível mínimo. Se estiver demasiado cheio, a água a ferver pode transbordar.
- Não utilize o aparelho sem água.
- Confirme que a tampa (sem o cesto do chá) está corretamente fechada antes da utilização. (figura 5)

#### 4. COLOQUE O JARRO NA BASE. LIGUE-O À TOMADA ELÉTRICA.

- O jarro está agora no modo de poupança de energia (standby). As luzes indicadoras piscam e é emitido 1 sinal sonoro.

#### 5. PARA LIGAR O JARRO

##### A. água a ferver

- Selecione a temperatura desejada e prima o botão Ligar/Desligar para começar a aquecer a água. (figura 6)
- Quando a água atingir a temperatura selecionada, o aparelho desligar-se-á automaticamente. Em seguida, a luz indicadora desliga-se e são emitidos 3 sinais sonoros. O modo automático mantém o aquecimento durante 30 minutos.

##### B. Aquecimento da água e preparação do chá entre 70 °C e 95 °C

- Prima o botão Selecionar repetidamente para definir a temperatura desejada de entre as opções: 70 °C, 80 °C, 90 °C ou 95°C. A luz indicadora da temperatura correspondente acende. (figura 7.1)
- Prima o botão Ligar/Desligar para começar a aquecer a água à temperatura selecionada (figura 7.2). A luz indicadora acende e é emitido um sinal sonoro.
- Quando é atingida a temperatura selecionada, o jarro elétrico desliga-se automaticamente. A luz indicadora desliga-se e são emitidos 3 sinais sonoros.
- Para começar a preparar o chá:
  1. Coloque a quantidade desejada de folhas de chá ou um saco de chá no filtro. (figura 9&10)
  2. Feche a tampa com o cesto de chá para começar a preparação. (figura 11)

##### C. Manter quente entre 70 °C e 95 °C

- Para começar o ciclo para manter o quente, prima o botão Selecionar repetidamente para definir a temperatura desejada (figura 7.1).
- Prima o botão Ligar/Desligar para começar a aquecer a água. (figura 7.2) O indicador luminoso da temperatura começa a piscar, a luz indicadora a cores acende e é emitido um sinal sonoro.
- Quando é atingida a temperatura selecionada, o jarro elétrico deixa de aquecer, enquanto o indicador luminoso da temperatura continua a piscar.

1. Durante 30 minutos, pode preparar chá e o jarro elétrico irá manter a água quente à temperatura selecionada enquanto o controlo da pega estiver ativado. Após 30 minutos, desligar-se-á automaticamente.
- Esta função pode ser desativada em qualquer altura premindo o botão Ligar/desligar ou removendo o jarro da base.
  - Não deixe água no jarro após a utilização, uma vez que acelera a formação de calcário.

## RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Apesar de todos os chás serem provenientes da mesma planta (*camellia sinensis*), o sabor e o tipo variam de acordo com a região de produção, o método de processamento (existem diferentes processos de fermentação e secagem e técnicas de enrolamento) e o grau (folhas inteiras ou partidas, moinha e pó).

- **Chá verde:** folhas secas enroladas, cortadas e levemente tostadas para evitar a fermentação. Deixe infundir durante apenas 3 minutos. Os chás verdes têm sabores subtis, são frequentemente amargos e muito pálidos na cor.
- **Chá preto:** fabricado a partir de folhas mais antigas que são enroladas, secas e fermentadas durante um período de tempo considerável. Deixe infundir durante 5 minutos (ou mais no caso de chá turco ou russo). Proporciona um sabor intenso e uma cor acobreada incrível.
- **Chá oolong:** entre chá verde e chá preto. Ligeiramente fermentado. Deixe infundir durante 7 minutos. Tem um sabor mais leve e é mais pálido do que o preto.

Embora os puristas bebam o chá simples, pode preferir adicionar leite frio à sua chávena antes de verter o chá (com chá indiano ou de Ceilão) ou adicionar açúcar e, depois, limão (com chás verdes ou aromatizados).

- **CHÁ RUSSO OU TURCO:** enquanto o concentrado de chá está a infundir, ferva água. Em seguida, estará pronto a servir.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### LIMPEZA DO JARRO

- Desligue o jarro e deixe-o arrefecer completamente. Limpe-o com uma esponja húmida.
- **Importante:** nunca mergulhe o jarro, a base, o cabo ou a ficha em água ou qualquer outro líquido. As ligações elétricas e o interruptor não podem entrar em contacto com nenhum líquido.
- Não utilize esfregões.

### LIMPEZA DO CESTO DO CHÁ (figura 13)

- A parte inferior do cesto do chá é amovível para fácil limpeza.

## DESCALCIFICAÇÃO

Descalcifique regularmente, de preferência pelo menos uma vez por mês ou mais frequentemente se a água for muito dura.

Para descalcificar o jarro:

- Utilizando vinagre branco:
  - Encha o jarro com ½ L de vinagre.
  - Deixe atuar durante 1 hora sem aquecer.
- Utilizando ácido cítrico:
  - Ferva ½ L de água.
  - Adicione 25 g de ácido cítrico e deixe repousar durante 15 min.
- Esvazie o jarro e enxague 5 ou 6 vezes. Repita, se necessário. Para descalcificar o cesto do chá e a tampa:  
Mergulhe o cesto do chá e a tampa em vinagre branco ou ácido cítrico diluído.
- Nunca utilize um método de descalcificação diferente do recomendado.

## EM CASO DE PROBLEMAS

NÃO EXISTEM DANOS EVIDENTES NO JARRO

- O jarro não funciona ou para antes de ferver
  - Verifique se o jarro está corretamente ligado.
  - O jarro foi ligado sem água ou a acumulação de calcário provocou o corte por sobreaquecimento: deixe o jarro elétrico arrefecer e encha-o com água. Descalcifique primeiro se houver acumulação de calcário. Ligue-o: o jarro deve começar a funcionar novamente após cerca de 15 minutos.

### SE O JARRO TIVER CAÍDO, APRESENTAR FUGAS OU EXISTIREM DANOS VISÍVEIS NO CABO DE ALIMENTAÇÃO, NA FICHA OU NA BASE

Envie o jarro para os Serviços de Assistência Técnica autorizados, porque apenas estes serviços estão autorizados a efetuar reparações. Consulte as condições de garantia e a lista de centros no folheto fornecido com o jarro. O tipo e o número de série são apresentados na parte inferior do jarro. Esta garantia cobre apenas defeitos de fabrico e uso doméstico. Qualquer quebra ou dano resultante do não cumprimento das instruções de utilização não é abrangido pela garantia.

- O fabricante reserva-se o direito de alterar as características ou os componentes dos respetivos jarros a qualquer momento, no interesse do consumidor.
- Não use o jarro. Não deve ser feita qualquer tentativa para desmontar o jarro ou os respetivos dispositivos de segurança.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, por um dos Serviços de Assistência Técnica autorizados ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, a fim de evitar situações de perigo para o utilizador.

### CÓDIGO DE ERRO

Se todas as luzes estiverem a piscar, significa que há uma avaria com a indução da temperatura NTC. Envie a unidade para um Serviço de Assistência Técnica autorizado para diagnosticar o problema.

## PREVENÇÃO DE ACIDENTES DOMÉSTICOS

Para uma criança, uma queimadura ou um escaldão pode ser grave, mesmo que pareça ligeiro.

À medida que crescem, ensine as crianças a terem cuidado com os líquidos quentes existentes na cozinha. Posicione o jarro e o respetivo cabo de alimentação na parte posterior da superfície de trabalho, fora do alcance das crianças.

Se ocorrer um acidente, passe imediatamente água fria sobre a queimadura e contacte um médico, se necessário.

- Para prevenir quaisquer acidentes: não transporte uma criança ou um bebé ao mesmo tempo que bebe ou transporta uma bebida quente.

## PROTEGER O AMBIENTE



### Proteção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Reciclagem (PT):

Ecoponto Azul: Embalagens de cartão e papel.

Ecoponto Amarelo: Embalagens plásticas.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul pentru prima dată: producătorul nu acceptă responsabilitatea pentru utilizarea care nu respectă instrucțiunile.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Aparatul și cablul său nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
- Aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare dacă au beneficiat de supraveghere sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele.
- Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani, dacă au fost supravegheați sau instruiți în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le presupune acesta. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu se vor face de copii nesupravegheați și cu vârste sub 8 ani. Aparatul și cablul de alimentare nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul dumneavoastră este destinat numai pentru uz casnic. Nu este destinat să fie utilizat în următoarele situații, cazuri în care garanția nu se va aplica.
  - spații dedicate personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - ferme;

- utilizare de către clienți în hoteluri, moteluri și alte unități de tip rezidențial;
- unități de tip pensiune.
- Nu umpleți niciodată aparatul peste indicatorul nivelului maxim de apă sau sub indicatorul nivelului minim de apă de 0.3L.
- Dacă aparatul este umplut excesiv, apa fiartă se poate revărsa.
- Nu deschideți niciodată capacul în timp ce fierbe apa.
- Aparatul trebuie folosit doar cu capacul fixat și împreună cu baza și filtrul anticalcar furnizate.
- Nu scufundați niciodată aparatul, baza, cablul de alimentare sau ștecărul în apă sau în orice alt lichid.
- Nu folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau ștecărul este deteriorat. În cazul deteriorării cablului de alimentare, înlocuirea acestuia trebuie efectuată exclusiv de către producător, reprezentantul autorizat sau de personal calificat corespunzător, pentru a elimina orice risc potențial.
- Copiii trebuie supravegheați, ca să nu se joace cu aparatul.
- **AVERTISMENT:** Aveți grijă să evitați vărsarea lichidelor pe conector în timpul curățării, al umplerii sau turnării.
- Urmați întotdeauna instrucțiunile pentru a curăța aparatul;
  - Deconectați aparatul de la priză.
  - Nu curățați aparatul dacă este încă fierbinte.
  - Curățați cu o lavetă umedă sau cu un burete.
  - Nu scufundați niciodată aparatul în apă și nu-l așezați sub jetul de apă de la robinet.
- **AVERTISMENT:** Dacă nu folosiți corect aparatul, riscați să vă răniți.
- **AVERTISMENT:** suprafața elementului încălzitor este supusă la căldură reziduală după utilizare.
- Aparatul a fost conceput numai pentru uz casnic și în interior, la o altitudine sub 2000 m.
- Pentru siguranța dvs., acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile: (Directiva privind tensiunea joasă,

compatibilitatea electromagnetică, mediul, materialele care intră în contact cu alimentele).

- Acest aparat a fost conceput numai pentru uz casnic. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau în neconcordanță cu instrucțiunile duc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Folosiți aparatul doar pentru a fierbe apă potabilă.
- Conectați aparatul doar la o priză cu împământare sau la un prelungitor cu împământare. Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța aparatului corespunde cu cea a rețelei de alimentare. Vă recomandăm să nu folosiți un adaptor de priză multiplu.
- Nu folosiți aparatul dacă aveți mâinile ude sau picioarele goale.
- Aveți grijă să nu puneți aparatul și baza sa pe o suprafață fierbinte, precum o plită, și să nu îl folosiți în apropierea unei flăcări deschise.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corect, deconectați-l imediat de la priză.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a deconecta aparatul de la priză.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a suprafeței de lucru pentru a preveni căderea aparatului.
- Aveți grijă când aparatul este pornit, mai ales la aburul extrem de fierbinte care iese prin orificiul de scurgere.
- Aveți grijă și la corpul din sticlă sau inox al aparatului, care se înfierbântă în timpul funcționării. Atingeți doar mânerul aparatului.
- Nu atingeți niciodată filtrul sau capacul în timp ce fierbe apa.

**ATENȚIE:** Nu folosiți aparatul pe o suprafață înclinată. Nu porniți aparatul dacă nu există apă în aparat. Nu mișcați aparatul în timpul funcționării.

- Garanția noastră nu acoperă aparatele care funcționează defectuos sau care încetează să funcționeze din cauză că nu s-au eliminat depunerile de calcar.
- Protejați aparatul de umiditate și îngheț.
- Scoateți aparatul din priză imediat după ce l-ați folosit o perioadă lungă de timp și atunci când îl curățați.

## DESCRIERE

- A** Capac fierbător
- B** Corb pentru ceai
- C** Panou de control
  - C1** Indicator luminos de temperatură
  - C2** BUTON PORNIRE/OPRIRE
  - C3** Buton de selectare
- D** Mâner
- E** Carafă de sticlă
- F** Indicator luminos colorat (70°C verde, 80°C albastru, 90°C violet, 95°C galben deschis, 100°C roșu)
- G** Indicator o ceașcă
- H** Indicator o cană de ceai
- I** Bază de alimentare
- J** Filtru al ceainicului

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Îndepărtați toate materialele de ambalare, autocolantele și accesoriile din interiorul și de pe exteriorul fierbătorului.
2. Reglați lungimea cablului, rulându-l sub bază. Fixați cablul în fantă. (fig 1)  
Aruncați apa de la primele două-trei utilizări, deoarece ar putea conține praf.

## UTILIZARE

### Fierbător

#### 1. PENTRU A DESCHIDE CAPACUL

- Învârțiți capacul în sens invers acelor de ceasornic și scoateți coșul pentru ceai, dacă există. (fig 2 & 3)

#### 2. AȘEZAȚI BAZA PE O SUPRAFAȚĂ PLANĂ, STABILĂ, REZISTENTĂ LA CĂLDURĂ, FERITĂ DE STROPI DE APĂ ȘI SURSE DE CĂLDURĂ.

- Fierbătorul trebuie utilizat doar împreună cu suportul furnizat.

#### 3. UMPLEȚI FIERBĂTORUL CU CANTITATEA DORITĂ DE APĂ. (fig 4)

- Nu umpleți niciodată fierbătorul în timp ce este fixat pe bază.
- Nu umpleți peste indicatorul nivelului maxim, nici sub indicatorul nivelului minim. Dacă este prea plin, apa fierbinte se poate revărsa.
- Nu utilizați aparatul fără apă.
- Înainte de utilizare, verificați închiderea corectă a capacului (fără coșul pentru ceai). (fig 5)

#### 4. POZIȚIONAȚI FIERBĂTORUL PE BAZĂ. CONECTAȚI-L LA PRIZĂ.

- Fierbătorul este acum în modul Standby. Indicatorile luminoase se vor aprinde intermitent și se va auzi 1 semnal sonor.

#### 5. PENTRU A PORNII FIERBĂTORUL

##### A. Apă clocotită

- Selectați temperatura dorită și apăsați pe butonul de pornire/oprire pentru a începe încălzirea apei. (fig 6)
- După ce apa ajunge la temperatura selectată, aparatul se va opri automat. Indicatorul luminos se va închide și se vor auzi 3 semnale sonore. Menținere automată a temperaturii timp de 30 de minute.

##### B. Încălzirea apei la 70°C - 95°C și infuzarea ceaiului

- Apăsați în mod repetat butonul de selecție pentru a seta temperatura dorită dintre opțiunile: 70°C, 80°C, 90°C sau 95°C. Se va aprinde indicatorul luminos corespunzător temperaturii selectate. (fig 7.1)
- Apăsați pe butonul de pornire/oprire pentru a începe încălzirea apei la temperatura selectată (fig 7.2). Se va aprinde indicatorul luminos colorat și se va auzi un semnal sonor.
- Când este atinsă temperatura selectată, ceainicul se va opri automat. Indicatorul luminos colorat se va închide și se vor auzi 3 semnale sonore.
- Pentru a începe infuzarea ceaiului:
  1. Adăugați cantitatea dorită de frunze de ceai sau un pliculeț de ceai în filtrul pentru ceai. (fig 9&10)
  2. Închideți capacul cu coșul pentru ceai pentru a începe infuzarea. (fig 11)

##### C. Încălzire pentru păstrarea temperaturii 70°C - 95°C

- Ca să porniți ciclul de încălzire pentru menținerea temperaturii, apăsați în mod repetat pe butonul de selecție pentru a seta temperatura dorită (fig 7.1).
- Apăsați pe butonul de pornire/oprire pentru a începe încălzirea apei. (fig 7.2) Indicatorul luminos de temperatură se va aprinde intermitent, indicatorul luminos colorat se va aprinde și se va auzi un semnal sonor.
- Când se atinge temperatura selectată, ceainicul va opri încălzirea, iar indicatorul luminos de temperatură va continua să se aprindă intermitent.
- 1. Puteți să infuzați ceaiul timp de 30 de minute, iar ceainicul va păstra apa caldă la temperatura selectată de pe comenzile de pe mâner. După 30 de minute, aparatul se închide automat.
- Această funcție poate fi oprită în orice moment dacă se apasă butonul de pornire/oprire sau dacă se ia carafa de pe baza de alimentare.
- Nu lăsați apă în fierbător după utilizare, deoarece acest lucru accelerează formarea de tartru.

## RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

Deși toate ceaiurile provin din același arbust (*camellia sinensis*), gustul și tipul lor diferă în funcție de regiunea de producție, de metoda de procesare (există diferite procese de fermentare și uscare și diferite tehnici de rulare) și de grad (frunze întregi sau fărâmițate, rămășițe și praf).

- **Ceai verde:** frunze uscate rulate, tocate și prăjite ușor pentru a împiedica fermentarea. Lăsați la infuzat doar 3 minute. Ceaiurile verzi au arome subtile, adeseori amăru și o culoare foarte pală.

- **Ceai negru:** frunze mai mature rulate, uscate și fermentate o perioadă considerabilă de timp. Infuzați 5 minute (sau mai mult pentru ceaiurile turcești sau rusești). Oferă un gust intens și o culoare arămie superbă.

- **Ceai oolong:** între ceaiul verde și cel negru. Ușor fermentat. Infuzați 7 minute. Oferă un gust mai puțin intens și o culoare mai pală decât ceaiul negru.

Deși puritanii preferă să consume ceaiul simplu, puteți să adăugați lapte rece în ceașcă înainte să turnați ceaiul (în cazul celui indian sau Ceylon) sau să adăugați zahăr și lămâie (în cazul celui verde sau aromat).

- **PREPARAREA CEAIULUI RUSESC SAU TURCESC:** Cât timp se infuzează concentratul de ceai, mai fierbeți niște apă. Apoi este gata de servit.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

### CURĂȚAREA FIERBĂTORULUI

- Scoateți fierbătorul din priză și lăsați-l să se răcească de tot. Curățați cu un burete umed.
- **Important:** Nu scufundați niciodată fierbătorul, baza, cablul de alimentare sau ștecărul în apă sau în orice alt lichid. Cablurile electrice și întrerupătorul nu trebuie să intre în contact cu niciun lichid.
- Nu utilizați bureți abrazivi.

### CURĂȚAREA COȘULUI PENTRU CEAI (fig 13)

- Partea inferioară a coșului pentru ceai este detașabilă pentru a se curăța ușor.

## ÎNDEPĂRTAREA CALCARULUI

Îndepărtați regulat calcarul, de preferat cel puțin o dată pe lună sau mai des, dacă apa este foarte dură.

Pentru a elimina calcarul:

- Cu oțet alb:
  - Puneți ½ l de oțet în fierbător,
  - Lăsați-l să stea o oră fără a porni încălzirea.
- Cu acid citric:
  - Fierbeți ½ l de apă,
  - Adăugați 25 g de acid citric și lăsați-l 15 minute.
- Goliți fierbătorul și clătiți-l de 5 sau 6 ori. Repetați dacă este nevoie. Pentru a detartra coșul pentru ceai și capacul:

Înmuiiați coșul pentru ceai și capacul în oțet alb sau acid citric diluat.

- Nu folosiți alte metode de eliminare a calcarului decât cele recomandate.

## ÎN CAZ DE PROBLEME

### FIERBĂTORUL NU ARE DETERIORĂRI VIZIBILE

- Fierbătorul nu funcționează sau se oprește înainte de a ajunge la fierbere
  - Verificați dacă este conectat corect.
  - Fierbătorul a fost pornit fără apă sau o acumulare de calcar a declanșat oprirea automată la supraîncălzire: așteptați ca fierbătorul să se răcească și umpleți-l cu apă. Eliminați calcarul dacă există depuneri. Porniți-l: fierbătorul ar trebui să înceapă să funcționeze din nou după aproximativ 15 minute.

## DACĂ FIERBĂTORUL A FOST SCĂPAȚ, CURGE SAU EXISTĂ DETERIORĂRI VIZIBILE ALE CABLULUI DE ALIMENTARE, ȘTECĂRULUI SAU BAZEI FIERBĂTORULUI

Predați fierbătorul la centrul service autorizat; doar acesta are autorizația să efectueze reparații. Consultați condițiile garanției și lista de centre din broșura furnizată împreună cu fierbătorul. Tipul și seria pot fi găsite în partea inferioară a fierbătorului. Această garanție acoperă numai defectele de fabricație și utilizarea casnică. Garanția nu acoperă defectările sau deteriorările provocate de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.

- Producătorul își rezervă dreptul de a schimba caracteristicile sau componentele fierbătoarelor în orice moment, în interesul consumatorului.
- Nu folosiți fierbătorul. Nu încercați să demontați fierbătorul sau dispozitivele sale de siguranță.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, înlocuirea acestuia trebuie efectuată de către producător, centrul de service autorizat sau persoane cu calificare similară, pentru evitarea pericolului.

## COD DE EROARE

Dacă toate indicatoarele se aprind intermitent, înseamnă că lipsește inducția de temperatură NTC. Trimiteți unitatea înapoi la centrul de service SEB pentru diagnosticare.

## PREVENIREA ACCIDENTELOR CASNICE

Pentru un copil, chiar și o arsură sau o opărire ușoară poate fi gravă.

Pe măsură ce cresc, învățați-vă copiii să fie atenți la lichidele fierbinți din bucătărie. Așezați fierbătorul și cablul de alimentare în partea din spate a suprafeței de lucru; ele nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.

Dacă se produce un accident, turnați imediat apă rece pe arsură și, dacă este nevoie, discutați cu un medic.

- Pentru a evita accidentele: nu țineți copilul sau bebelușul în brațe atunci când beți sau țineți în mână o băutură fierbinte.

## PROTEJAREA MEDIULUI



### Să participăm la protecția mediului!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➔ Predați aparatul la un punct de colectare pentru reciclare.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации перед первым использованием прибора. Производитель не несет ответственности за эксплуатацию, не соответствующую инструкциям.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами с недостатком опыта или знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были обучены использованию прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Данный прибор не предназначен для использования детьми. Храните прибор и кабель в недоступном для детей месте.
- Эксплуатация прибора лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостатком опыта или знаний допускается только если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и осознают возможную опасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Прибор не предназначен для использования детьми младше 8 лет. Они могут пользоваться прибором только под наблюдением взрослых либо после того, как будут проинструктированы о безопасном использовании прибора и поймут, какие опасности могут быть с ним связаны. Дети не должны проводить очистку и пользоваться прибором, если им ещё нет 8 лет и они не находятся под присмотром взрослых. Храните прибор и кабель в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Прибор предназначен только для домашнего использования. Он не предназначен для использования

в приведенных ниже случаях, гарантия на которые не распространяется:

- в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
- на фермах;
- постояльцами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях;
- в мини-гостиницах.
- Не наливайте в прибор воду выше максимального и ниже минимального уровня (0.3 л).
- Если чайник переполнен, кипящая вода может вылиться.
- Не открывайте крышку, когда вода кипит.
- Прибор следует использовать только с закрытой крышкой и в комплекте с подставкой и фильтром от накипи.
- Никогда не погружайте прибор, подставку, кабель питания и вилку в воду или любую другую жидкость.
- Не используйте прибор, если кабель питания или вилка имеют повреждения. При повреждении кабеля питания его замена должна быть выполнена производителем, его авторизованным сервисным центром или другим квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Во избежание попадания жидкости в разъем будьте аккуратны во время очистки прибора, его наполнения и выливания воды из него.
- При очистке прибора следуйте инструкциям.
  - Отключите прибор от электросети.
  - Перед очисткой дайте прибору остыть.
  - Для очистки используйте влажную ткань или губку.
  - Не погружайте прибор в воду и не помещайте под струю воды.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При неправильном использовании прибора возможно получение травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Поверхность нагревательного элемента после использования некоторое время остается горячей.
- Прибор предназначен только для домашнего использования в помещении на высоте не более 2000 м.
- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует всем применимым стандартам и нормам: Директиве о низковольтном оборудовании, Директиве об электромагнитной совместимости, Директиве об охране окружающей среды, Требованиям к материалам, контактирующим с пищевыми продуктами.
- Этот прибор предназначен только для бытового использования. Производитель не несет ответственности за любое коммерческое использование, неправильную эксплуатацию или несоблюдение инструкций. Гарантия в таких случаях не применяется.
- Используйте прибор только для кипячения питьевой воды.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке или используйте удлинитель с заземлением. Убедитесь, что напряжение электросети, указанное на паспортной табличке прибора, соответствует напряжению используемой электросети. Использовать многорозеточный переходник не рекомендуется.
- Не пользуйтесь прибором, если у вас влажные руки или босые ноги.
- Не ставьте прибор и его подставку на горячую поверхность (например, на варочную панель) и не пользуйтесь им вблизи открытого огня.
- Заметив любую неисправность во время работы прибора, незамедлительно отсоедините его от сети электропитания.

- Не тяните за кабель питания при отсоединении от сети электропитания.
  - Во избежание падения прибора не оставляйте кабель питания свисающим с края стола или рабочей поверхности.
  - Будьте внимательны, когда прибор включен, и особенно осторожны с паром, выходящим из носика, так как он имеет очень высокую температуру.
  - Также будьте осторожны с корпусом чайника, поскольку он сделан из стекла и нержавеющей стали и сильно нагревается во время работы. Прибор можно брать только за ручку.
  - Никогда не прикасайтесь пальцами к фильтру или крышке во время кипения воды.
- ВНИМАНИЕ.** Не используйте прибор на наклонной поверхности. Не включайте прибор, если в нем нет воды. Не перемещайте включенный прибор.
- Гарантия не распространяется на прибор, если он работает неправильно или полностью не функционирует по причине невыполнения очистки от накипи.
  - Предохраняйте прибор от влаги и замораживания.
  - Отключите прибор от электросети, если вы не будете использовать его в течение длительного периода времени, а также перед его очисткой.

#### ОПИСАНИЕ

- A** Крышка чайника
- B** Чайная корзина
- C** Панель управления
  - C1** Индикатор температуры
  - C2** Кнопка включения/выключения
  - C3** Кнопка выбора
- D** Ручка
- E** Стекланный графин
- F** Световой индикатор (70°C — зеленый, 80°C — синий, 90°C — фиолетовый, 95°C — светло-желтый, 100°C — красный)
- G** Индикатор одной чашки
- H** Индикатор одной чашки чая
- I** Подставка электропитания
- J** Фильтр чайника

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Удалите все элементы упаковки, принадлежности и наклейки, находящиеся как снаружи, так и внутри чайника.
2. Отрегулируйте длину кабеля, остаток намотайте под подставку. Вставьте кабель в специальный паз (рис. 1)

Перед началом использования два-три раза вскипятите воду и слейте ее, так как в ней могут содержаться частички пыли.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### Чайник

#### 1. КАК ОТКРЫТЬ КРЫШКУ

- Поверните крышку против часовой стрелки и извлеките заварочную корзину, если она есть (рис. 2 и 3)

#### 2. РАЗМЕСТИТЕ ПОДСТАВКУ НА ПЛОСКОЙ УСТОЙЧИВОЙ ТЕРМОСТОЙКОЙ ПОВЕРХНОСТИ ВДАЛИ ОТ БРЫЗГ ВОДЫ И ИСТОЧНИКОВ ТЕПЛА.

- Чайник следует использовать только с прилагаемой подставкой.

#### 3. НАЛЕЙТЕ В ЧАЙНИК НУЖНОЕ КОЛИЧЕСТВО ВОДЫ. (рис. 4)

- Не наполняйте чайник, когда он стоит на подставке.
- Не наливайте в прибор воду выше максимального и ниже минимального уровня. Если прибор переполнен, кипящая вода может вылиться.
- Не включайте чайник без воды.
- Перед использованием убедитесь, что крышка (без заварочной корзины) плотно закрыта. (рис. 5)

#### 4. УСТАНОВИТЕ ЧАЙНИК НА ПОДСТАВКУ. ВКЛЮЧИТЕ В РОЗЕТКУ.

- Чайник теперь в режиме ожидания. Индикаторы сигнала мигнут, и прозвучит один звуковой сигнал.

#### 5. ЗАПУСК ЧАЙНИКА

##### А. кипящая вода

- Чтобы начать нагревание воды, выберите желаемую температуру и нажмите кнопку включения/выключения. (рис. 6)
- Как только вода достигнет выбранной температуры, прибор автоматически выключится. Индикатор погаснет, и прозвучат два звуковых сигнала. Автоматическое поддержание температуры в течение 30 минут.

##### В. Нагрев воды и заваривание чая от 70°C до 95°C

- Нажмите кнопку выбора несколько раз, чтобы выбрать нужную температуру: 70°C, 80°C, 90°C или 95°C. Загорится соответствующий индикатор температуры. (рис. 7.1)
- Нажмите кнопку включения/выключения, чтобы начать нагрев воды до выбранной температуры (рис. 7.2). Загорится световой индикатор и раздастся звуковой сигнал.
- По достижении выбранной температуры чаеварка автоматически выключится. Световой индикатор погаснет, и прозвучат три звуковых сигнала.
- Чтобы начать заваривание чая:
  1. Добавьте необходимое количество чайных листьев или чайный пакетик в фильтр для чая. (рис. 8)
  2. Чтобы начать заваривание, закройте крышку с заварочной корзиной. (рис. 11)

#### С. 70°C – 95°C, режим поддержания температуры

- Чтобы начать цикл поддержания температуры, нажмите кнопку выбора несколько раз, чтобы установить нужную температуру (рис. 7.1).
- Чтобы начать нагрев воды, нажмите кнопку включения/выключения. (рис. 7.2) Индикатор температуры начнет мигать, загорится световой индикатор и раздастся звуковой сигнал.
- При достижении заданной температуры чаеварка прекратит нагрев, а индикатор температуры продолжит мигать.
  1. В течение 30 минут вы можете заваривать чай, и чаеварка будет поддерживать воду теплой до выбранной температуры, пока вы управляете им с помощью ручки. Через 30 минут чаеварка автоматически выключится.
- Эту функцию можно отключить в любой момент, нажав кнопку включения/выключения или сняв чайник с подставки.
- Не оставляйте воду в чайнике после использования, так как это ускоряет образование накипи.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Несмотря на то, что все сорта чая производятся из одного и того же растения, камелии китайской (*Camellia sinensis*), их вкус и тип варьируется в зависимости от региона производства, метода обработки (существует множество способов ферментации, сушки и скручивания) и категории чайного листа (цельные или ломаные листья, высевки и пыль).

- **Зеленый чай.** Скрученные высушенные листья, которые измельчают и слегка обжаривают, чтобы не допустить их ферментации. Заваривайте в течение трех минут. Зеленые чаи имеют тонкий вкус, часто с горчинкой, и очень светлый цвет.
- **Черный чай.** Изготовлен из более зрелых листьев, которые скручивают, сушат и ферментируют на протяжении длительного времени. Заваривайте в течение пяти минут (или дольше, если готовите чай по-турецки или по-русски). Обладает насыщенным вкусом и великолепным медным цветом.
- **Чай улун.** Промежуточное звено между зеленым и черным чаем. Полуферментированный. Заваривайте в течение семи минут. Более легкий на вкус и более светлый, чем черный чай.

И хотя считается, что истинные ценители пьют чай без добавок, вы можете сначала налить в чашку холодное молоко, а затем чай (индийский или цейлонский) либо добавить в напиток сахар и лимон (для зеленого или ароматизированного чая).

- **ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЧАЯ ПО-РУССКИ И ПО-ТУРЕЦКИ** Пока ваш чайный концентрат заваривается, вскипятите еще немного воды; тогда он будет готов к употреблению.

## ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ОЧИСТКА ЧАЙНИКА

- Отключите чайник от сети и дайте ему полностью остыть. Протрите его влажной губкой.
- **Важно.** Не погружайте чайник, подставку, кабель питания или вилку в воду или любую другую жидкость. Электрические соединения и выключатель не должны соприкасаться с водой.
- Не пользуйтесь абразивными губками.

### ЧИСТКА ЗАВАРОЧНОЙ КОРЗИНЫ (рис. 13)

- Для удобства чистки дно заварочной корзины можно снять.

### УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Накипь следует удалять регулярно, желательно не реже раза в месяц или чаще, если вода очень жесткая.

Порядок удаления накипи

- С помощью белого уксуса:
  - наполните чайник ½ л уксуса;
  - оставьте на один час, не нагревая.
- С помощью лимонной кислоты:
  - вскипятите ½ л воды;
  - добавьте 25 г лимонной кислоты и оставьте на 15 минут.
- Вылейте содержимое из чайника и ополосните 5–6 раз. Повторите при необходимости. Чтобы очистить от накипи заварочную корзину и крышку замочите заварочную корзину и крышку в белом уксусе или разбавленной лимонной кислоте
- Не удаляйте накипь никакими иными способами, кроме вышеперечисленных.

### В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

ЕСЛИ ЧАЙНИК НЕ ИМЕЕТ ОЧЕВИДНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ

- Чайник не работает или останавливается, не доводя воду до кипения.
  - Проверьте, хорошо ли он подключен к электросети.
  - Чайник включался без воды, либо накопилась накипь, из-за чего сработала защитная система, отключающая чайник при отсутствии воды: дождитесь, пока чайник остынет, и налейте в него воду. В первую очередь удалите накипь в случае ее накопления. Включите чайник — он заработает приблизительно через 15 минут.

ЕСЛИ ЧАЙНИК УПАЛ ИЛИ СТАЛ ПРОТЕКАТЬ, ЕСЛИ НА КАБЕЛЕ, ВИЛКЕ ИЛИ ПОДСТАВКЕ ИМЕЮТСЯ ВИДИМЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ

Отнесите чайник в авторизованный сервисный центр, так как только такие центры имеют право осуществлять ремонт. Условия гарантии и список центров, осуществляющих ремонтное обслуживание, приводятся в гарантийном талоне, прилагаемом к электроприбору. Тип и серийный номер указаны в нижней части чайника. Настоящая гарантия распространяется только на производственные дефекты и неполадки, возникшие при домашнем использовании. Любое повреждение или поломка, возникшие из-за несоблюдения инструкций, аннулируют гарантию.

- Производитель оставляет за собой право в любой момент изменять характеристики или компоненты своих изделий в интересах потребителя.
- Не используйте поврежденный чайник. Не пытайтесь разобрать электроприбор или демонтировать устройства безопасности.
- Если кабель питания поврежден, во избежание несчастных случаев он должен быть заменен производителем, сервисным центром послепродажного обслуживания или специалистом аналогичной квалификации.

### КОД ОШИБКИ

Если все индикаторы мигают, это означает, что отсутствует датчик температуры NTC. Отправьте устройство обратно в сервисный центр SEB для диагностики.

### ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ В БЫТУ

Для детей даже легкие ожоги представляют серьезную опасность.

По мере того как дети становятся старше, необходимо учить их осторожно обращаться с горячими жидкостями, которые могут находиться на кухне. Чайник и кабель питания должны располагаться как можно дальше от края рабочего стола, в недоступном для детей месте.

Если произошел несчастный случай, немедленно промойте обожженный участок холодной водой. При необходимости обратитесь к врачу.

- Во избежание несчастных случаев не держите на руках детей, когда пьете или несете горячий напиток.

### ЗАЩИТИМ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



**Защита окружающей среды – наша главная забота!**

① Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать и использовать повторно.

⇒ Сдайте прибор в местный центр утилизации отходов.

RU

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred používaním spotrebiča si pozorne prečítajte návod na používanie: výrobca nenesie zodpovednosť za použitie, ktoré nie je v súlade s pokynmi.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Tento spotrebič nesmú používať deti. Spotrebič aj kábel uchovávajú mimo dosahu detí.
- Tento spotrebič smú osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami používať len za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú nebezpečenstvám.
- Deti nesmú používať spotrebič ako hračku.
- Tento spotrebič smú deti vo veku od 8 rokov používať, len ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a ak rozumejú nebezpečenstvám, ktoré s ním súvisia. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dohľadom. Spotrebič aj kábel uchovávajú mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Tento spotrebič je určený iba na používanie v domácnosti. Nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje záruka.
  - kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a v iných pracovných prostrediach,
  - poľnohospodárske priestory,
  - používanie klientmi v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
  - prostredia penziónov.

- Nikdy neplňte spotrebič nad značku maximálnej hladiny vody, ani pod značku minimálnej hladiny vody 0.3 l.
- Ak je spotrebič preplnený, môže dôjsť k vystreknutiu vriacej vody.
- Nikdy neotvárajte veko, keď voda vri.
- Spotrebič sa smie používať len so zaisteným vekom, so základňou a dodávaným filtrom proti vodnému kameňu.
- Spotrebič, jeho základňu ani napájací kábel a zástrčku nikdy neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Dozrite na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.
- VAROVANIE: Počas čistenia, plnenia alebo nalievania dávajte pozor, aby sa na konektor nevyliala voda.
- Pri čistení spotrebiča vždy postupujte podľa návodu na čistenie.
  - Spotrebič vypojte z elektrickej siete.
  - Spotrebič nečistite, keď je horúci.
  - Čistite vlhkou handričkou alebo špongiou.
  - Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani ho nedávajte pod tečúcu vodu.
- VAROVANIE: Riziko poranenia, ak nebudete tento spotrebič používať správne.
- VAROVANIE: Povrch ohrievacieho telesa je po použití spotrebiča aj naďalej horúci.
- Spotrebič je určený na domáce používanie vnútri domu a len do nadmorskej výšky 2 000 m.
- V záujme vašej bezpečnosti tento spotrebič spĺňa platné normy a predpisy: (smernica o nízkom napätí, elektromagnetická kompatibilita, prostredie, materiály prichádzajúce do styku s potravinami).
- Tento produkt je určený iba na používanie v domácnosti. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa

nevzťahuje na žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.

- Spotrebič používajte len na zovretie pitnej vody.
  - Spotrebič pripájajte len do uzemnenej sieťovej zásuvky alebo do elektrického predlžovacieho kábla s integrovaným uzemnením. Skontrolujte, či napätie uvedené na výkonovom štítku spotrebiča zodpovedá napätiu siete. Neodporúčame používať rozdvojky.
  - Spotrebič nepoužívajte, keď máte mokré ruky alebo bosé nohy.
  - Dávajte pozor, aby ste spotrebič a jeho základňu nepoložili na horúci povrch, napríklad na horúcu platňu, ani ho nepoužívali v blízkosti otvoreného ohňa.
  - Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
  - Pri odpájaní spotrebiča zo zásuvky neťahajte za kábel.
  - Napájací kábel nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, aby nedošlo k pádu spotrebiča.
  - Vždy zostaňte ostražití, keď je spotrebič zapnutý. Dávajte najmä pozor na paru vychádzajúcu z nalievacieho otvoru, ktorá je veľmi horúca.
  - Dávajte tiež pozor na to, že telo spotrebiča zo skla alebo nehrdzavejúcej ocele sa počas prevádzky veľmi zahrieva. Dotýkajte sa len rukoväte spotrebiča.
  - Nikdy sa nedotýkajte veka ani filtra, ak voda vrije.
- POZOR:** Spotrebič nepoužívajte na naklonenej rovine. Spotrebič nezapínajte, ak v ňom nie je voda. Nepohybujte spotrebičom, keď je zapnutý.
- Naša záruka sa nevzťahuje na spotrebiče, ktoré nefungujú správne alebo nefungujú vôbec, pretože neboli odvápnované.
  - Chráňte spotrebič pred vlhkosťou a mrazom.
  - Keď sa spotrebič chystáte dlhšie nepoužívať alebo ho vyčistiť, odpojte ho od elektriny.

## OPIS

- A** Veko kanvice
- B** Čajová košík
- C** Ovládací panel
  - C1** Kontrolka teploty
  - C2** Tlačidlo zapnutia/vypnutia
  - C3** Tlačidlo výberu
- D** Rukoväť
- E** Sklenená karafa
- F** Farebná kontrolka  
(70 °C zelená, 80 °C modrá, 90 °C fialová, 95 °C svetložltá, 100 °C červená)
- G** Indikátor jedného hrnčeka
- H** Indikátor jedného hrnčeka čaju
- I** Napájacia základňa
- J** Filtr čajníka

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Odstráňte všetky obaly, nálepky a príslušenstvo z vnútornej aj vonkajšej strany kanvice.
2. Upravte dĺžku kábla navinutím pod základňu. Zasuňte kábel do drážky. (obr. 1) Vodu z prvých dvoch až troch použití vylejte, pretože môže obsahovať prach.

## POUŽÍVANIE

### Kanvica

#### 1. OTVORENIE VEKA

- Otočte veko proti smeru hodinových ručičiek a vyberte košík na čaj, ak je vnútri. (obr. 2 a 3)

#### 2. UMIESTNITE ZÁKLADŇU NA ROVNÝ, STABILNÝ POVRCH ODOLNÝ VOČI TEPLU A MIMO DOSAHU STRIEKAJUČEJ VODY A AKÝCHKOLVEK ZDROJOV TEPLA.

- Kanvica by sa mala používať len s dodaným podstavcom.

#### 3. NAPLNĚTE KANVICU POŽADOVANÝM MNOŽSTVOM VODY. (obr. 4)

- Kanvicu nikdy neplňte, keď sa nachádza na základni.
- Neplňte nad maximálnu úroveň ani pod minimálnu úroveň. Ak je príliš plná, môže dôjsť k vyliatiu vriacej vody.
- Nepoužívajte bez vody.
- Pred použitím sa uistite, že veko (bez košíka na čaj) je riadne zatvorené. (obr. 5)

#### 4. POLOŽTE KANVICU NA ZÁKLADŇU. ZAPOJTE JU DO ELEKTRICKEJ ZÁSUVKY.

- Kanvica je teraz v pohotovostnom režime. Kontrolky zablikajú a ozve sa 1 pípnutie.

#### 5. SPUSTENIE KANVICE

##### A. vriaca voda

- Vyberte požadovanú teplotu a stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia spustíte ohrev vody. (obr. 6)
- Keď voda dosiahne zvolenú teplotu, spotrebič sa automaticky vypne. Kontrolka zhasne a ozvú sa 2 pípnutia. Automatické udržiavanie teploty počas 30 minút.

## B. 70 °C – 95 °C ohrev vody a varenie čaju

- Opakovaným stláčaním tlačidla výberu nastavte požadovanú teplotu z možností: 70°C, 80°C, 90°C alebo 95°C. Rozsvieti sa príslušná kontrolka teploty. (obr. 7.1)
- Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia spustíte ohrev vody na zvolenú teplotu (obr. 7.2). Rozsvieti sa farebná kontrolka a ozve sa pípnutie.
- Po dosiahnutí zvolenej teploty sa čajník automaticky vypne. Farebná kontrolka zhasne a ozvú sa 3 pípnutia.
- Spustenie varenia čaju:
  1. Do čajového filtra vložte požadované množstvo čajových lístkov alebo čajové vrecúško. (obr. 9&10)
  2. Zatvorte veko s košíkom na čaj a spustite varenie. (obr. 11)

## C. 70 °C – 95 °C udržiavanie teploty

- Ak chcete spustiť cyklus udržiavania teploty, opakovaným stláčaním tlačidla výberu nastavte požadovanú teplotu (obr. 7.1).
- Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia spustíte ohrev vody. (obr. 7.2) Kontrolka teploty začne blikať, rozsvieti sa farebná kontrolka a ozve sa pípnutie.
- Keď sa dosiahne zvolená teplota, čajník prestane ohrievať, pričom kontrolka teploty naďalej bliká.
  1. Počas 30 minút môžete nechať vylúhovať čaj a čajník bude udržiavať vodu teplú pri zvolenej teplote, kým je na základni. Po 30 minútach sa automaticky vypne.
- Túto funkciu môžete kedykoľvek zrušiť stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia alebo vybratím kanvice z napájacej základne.
- Po použití nenechávajte vodu v kanvici, pretože to urýchľuje tvorbu vodného kameňa.

## ODPORÚČANIA NA POUŽÍVANIE

Hoci všetky čaje v skutočnosti pochádzajú z toho istého kríka (*camellia sinensis*), ich chuť a druh sa líšia podľa oblasti výroby, spôsobu spracovania (existujú rôzne postupy fermentácie a sušenia a techniky rolovania) a kvality (celé alebo polámané listy, odrezky a prach).

- **Zelený čaj:** Sušené zrolované lístky, ktoré sa nakrájajú a zľahka opražia, aby sa zabránilo ich fermentácii. Nechajte lúhovať len 3 minúty. Zelené čaje majú jemnú chuť, často sú horké a veľmi bledej farby.
- **Čierny čaj:** Vyrába sa zo starších listov, ktoré sa zrolujú, usušia a dlhší čas fermentujú. Lúhujte 5 minút (v prípade tureckého alebo ruského čaju aj dlhšie). Má výraznú chuť a nádhernú medenú farbu.
- **Čaj Oolong:** Niečo medzi zeleným a čiernym čajom. Mierne fermentovaný. Lúhujte 7 minút. Svetlejšia chuť a bleďšia farba ako v prípade čierneho čaju.

Hoci puristi pijú čaj bez ničoho, môžete si do šálky pred zaliatím čaju pridať studené mlieko (pri indickom alebo cejlónskom čaji) alebo cukor a potom citrón (pri zelenom alebo ochutenom čaji).

- **PRÍPRAVA RUSKÉHO ALEBO TURECKÉHO ČAJU:** Kým sa čajový koncentrát lúhuje, dajte zovrieť ďalšiu vodu; potom je pripravený na podávanie.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

### ČISTENIE RÝCHLOVARNEJ KANVICE

- Odpojte kanvicu zo zásuvky a nechajte ju úplne vychladnúť. Utrite vlhkou špongiou.
- **Dôležité:** Kanvicu, základňu ani napájací kábel a zástrčku nikdy neponárajte do vody alebo inej tekutiny. Elektrické prípojky a vypínač nesmú prísť do kontaktu s kvapalinou.
- Nepoužívajte drôtenky.

### ČISTENIE KOŠÍKA NA ČAJ (obr. 13)

- Spodná časť košíka na čaj je odnímateľná na jednoduché čistenie.

## ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA

Pravidelne odstraňujte vodný kameň, najlepšie aspoň raz za mesiac alebo častejšie v prípade veľmi tvrdej vody.

Odstránenie vodného kameňa z kanvice:

- Pomocou bieleho octu:
  - Nalejte do kanvice pol litra octu.
  - Nechajte pôsobiť 1 hodinu bez zahrievania.
- Pomocou kyseliny citrónovej:
  - Zovrite pol litra vody.
  - Pridajte 25 g kyseliny citrónovej a nechajte pôsobiť 15 minút.
- Vyprázdňte kanvicu a opláchnite ju 5 alebo 6-krát. V prípade potreby postup zopakujte. Odstránenie vodného kameňa z košíka na čaj a veka: Košík na čaj a veko ponorte do bieleho octu alebo do zriedenej kyseliny citrónovej.
- Nikdy nepoužívajte inú než odporúčanú metódu odvápnenia.

## V PRÍPADE PROBLÉMOV

RÝCHLOVARNÁ KANVICA NEMÁ ŽIADNE ZJAVNÉ POŠKODENIE

- Kanvica nefunguje alebo sa zastaví pred dosiahnutím teploty varu
  - Skontrolujte, či je kanvica správne pripojená.
  - Kanvica bola zapnutá bez vody alebo nahromadenie vodného kameňa spustilo mechanizmus vypnutia pri prehriatí: nechajte kanvicu vychladnúť a naplňte ju vodou. Ak je v kanvici nahromadený vodný kameň, najskôr ju odvápnite. Zapnite kanvicu: mala by znova začať fungovať po približne 15 minútach.

### AK VÁM KANVICA SPADLA, AK TEČIE ALEBO AK JE VIDITEĽNÉ POŠKODENIE NAPÁJACIEHO KÁBLA, ZÁSTRČKY ALEBO ZÁKLADNE KANVICE

Zaneste kanvicu do servisného strediska, iba ono je oprávnené vykonávať opravy. Záručné podmienky a zoznam stredísk nájdete v brožúre dodanej spolu s kanvicou. Typ a výrobné číslo nájdete na spodnej strane kanvice. Táto záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a na domáce používanie. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek rozbitie alebo poškodenie spôsobené nedodržaním pokynov na používanie.

- Výrobca si vyhradzuje právo kedykoľvek zmeniť vlastnosti alebo komponenty svojich kanvic v záujme spotrebiteľa.
- Kanvicu nepoužívajte. Kanvicu ani jej bezpečnostné zariadenia sa nesmú rozoberať.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

## CHYBOVÝ KÓD

Ak blikajú všetky kontrolky, znamená to, že chýba teplotná indukcia NTC, zaneste zariadenie do servisného strediska SEB na diagnostiku.

## PREDCHÁDZANIE DOMÁCIM ÚRAZOM

Aj mierna popálenina alebo obarenie môže byť pre dieťa niekedy vážne.

Ako deti rastú, učte ich, aby si dávali pozor na horúce tekutiny, ktoré sa nachádzajú v kuchyni. Kanvicu a jej napájací kábel umiestnite do zadnej časti pracovnej dosky mimo dosahu detí.

Ak dôjde k nehode, okamžite lejte na obarené miesto studenú vodu a v prípade potreby zavolajte lekára.

- Aby ste predišli akejkoľvek nehode: keď pijete alebo nesiete horúci nápoj, nemajte na rukách dieťa.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



### Podieľajte sa na ochrane životného prostredia!

- ① Váš prístroj obsahuje čisté zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
- ➔ Zverte ho sbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

## VARNOSTNA NAVODILA

- Pred prvo uporabo aparata natančno preberite navodila za uporabo: proizvajalec ne sprejema odgovornosti za uporabo, ki ni skladna z navodili.
- Aparat ni namenjen osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, čutilne ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušnj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po navodilih, ki jih dobijo od te osebe.
- Otroci ne smejo uporabljati aparata. Aparat in njegov kabel shranjujte zunaj dosega otrok.
- Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so med uporabo nadzorovane ali so poučene o varni uporabi aparata ter se zavedajo z njo povezanih nevarnosti.
- Otroci aparata ne smejo uporabljati kot igračo.
- Aparat lahko uporabljajo otroci, ki so stari 8 let ali več, če so pod nadzorom, ali so dobili navodila, kako uporabljati napravo na varen način, in če razumejo prisotne nevarnosti. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom. Aparat in napajalni kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Aparat je bil zasnovan samo za domačo uporabo. Ni namenjen uporabi v naslednjih primerih, ki jih ne krije garancija.
  - v kuhinjah za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - na kmetijah;
  - za goste hotelov, motelov in drugih vrst prenočišč;
  - v objektih, ki nudijo prenočišče in zajtrk.
- Aparata nikoli ne napolnite čez oznako najvišje ravni vode. Prav tako raven vode ne sme biti pod 0,5 l, kar je najnižja raven.

- Če aparat preveč napolnite, se lahko vrela voda prelije čez robove.
- Nikoli ne odprite pokrova, medtem ko se voda segreva.
- Aparat vedno uporabljajte z zaprtim pokrovom ter priloženim podstavkom in filtrom proti vodnemu kamnu.
- Aparata, njegovega podstavka, napajalnega kabla in vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Aparata ne uporabljajte, če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana. Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga zamenja proizvajalec, pooblaščen servis ali podobno strokovno usposobljena oseba, da se prepreči povzročitev nevarnosti.
- Otroke nadzorujte in pazite, da se z aparatom ne bodo igrali.
- **OPOZORILO:** Pazite, da med čiščenjem, nalivanjem, ali odlivanjem ne polijete vode po priključku.
- Pri čiščenju aparata vedno sledite navodilom za čiščenje;
  - odklopite aparat iz napajanja.
  - Aparata ne čistite, dokler je vroč.
  - Za čiščenje uporabite vlažno krpo ali gobico.
  - Aparata nikoli ne potopite v vodo in ga ne postavljajte pod tekočo vodo.
- **OPOZORILO:** Če naprave ne uporabljate pravilno, lahko pride do poškodb.
- **OPOZORILO:** Površina grelnega elementa ostane po uporabi še nekaj časa vroča.
- Aparat je namenjen samo za domačo uporabo v zaprtih prostorih na nadmorski višini pod 2.000 metrov.
- Zaradi varnosti je ta aparat skladen z veljavnimi standardi in predpisi: (direktiva o nizki napetosti, elektromagnetna združljivost, okolje, material, ki so v stiku s hrano).
- Ta izdelek je bil zasnovan samo za domačo uporabo. V primeru kakršne koli komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil proizvajalec ne

- prevzema nobene odgovornosti, prav tako pa ni mogoče uveljavljati garancije.
- Aparat uporabljajte samo za gretje pitne vode.
- Aparat priključite samo v ozemljeno vtičnico ali v električni podaljšek z vgrajeno ozemljitvijo. Preverite, ali napetost, navedena na ploščici s podatki o aparatu, ustreza napetosti vaše električne vtičnice. Uporabo električnih razdelilcev odsvetujemo.
- Aparata ne uporabljajte, če imate mokre roke ali gole noge.
- Aparata in njegovega podstavka ne postavljate na vročo površino, kot je kuhalna plošča, in ga ne uporabljajte v bližini odprtega ognja.
- Če opazite, da aparat ne deluje pravilno, takoj odstranite omrežni vtič.
- Ko želite odstraniti omrežni vtič, ne vlecite za napajalni kabel.
- Pazite, da napajalni kabel ne visi čez rob mize ali delovne površine, da aparat ne pade na tla.
- Vedno bodite previdni, ko je aparat vklopljen, predvsem pa bodite pozorni na paro, ki prihaja iz šobe, saj je zelo vroča.
- Bodite pozorni tudi na ohišje aparata iz stekla ali nerjavečega jekla, ki se med delovanjem močno segreje. Dotaknete se lahko samo ročaja.
- Nikoli se ne dotikajte filtra ali pokrova, ko se voda segreva. **POZOR:** Aparata ne uporabljajte na nagnjeni površini. Aparata ne vklaplajte, če v njem ni vode. Medtem ko je aparat vklopljen, ga ne premikajte.
- Naša garancija ne krije aparatov, ki ne delujejo pravilno ali sploh ne delujejo, ker niste odstranjevali vodnega kamna.
- Aparat zaščitite pred vlago in zmrzovanjem.
- Aparat izključite iz napajanja po daljši uporabi in med čiščenjem.

## OPIS

- A Pokrov grelnika vode
- B Čajna košara
- C Nadzorna plošča
  - C1 Indikatorska lučka za temperaturo
  - C2 Gumb za VKLOP/IZKLOP
  - C3 Izbirni gumb
- D Ročaj
- E Stekljeni vrč
- F Barvna signalna lučka  
(70 °C zeleno, 80 °C modro, 90 °C vijolično, 95 °C rumeno in 100 °C rdeče)
- G Indikator za eno skodelico
- H Indikator za eno skodelico čaja
- I Napajalni podstavek
- J Filtr čajnika

## PRED PRVO UPORABO

1. Odstranite vso embalažo, nalepke ali dodatke, tako iz notranjosti grelnika vode, kot z zunanosti.
  2. Prilagodite dolžino kabla tako, da ga navijete pod podstavek. Zataknite kabel v zarezo. (slika 1)
- Vodo prvih dveh/treh segrevanj zlijte stran, saj lahko vsebuje prah.

## UPORABA

### Grelnik vode

#### 1. ODPIRANJE POKROVA

- Pokrov zavrtite v obratni smeri urinega kazalca in odstranite čajni filter, če je priložen. (fig 2 & 3)

#### 2. PODSTAVEK POSTAVITE NA RAVNO, STABILNO IN TOPLOTNO ODPORNO POVRŠINO, KI NI IZPOSTAVLJENA VODNIM CURKOM IN VIROM TOPOLOTE.

- Grelnik vode uporabljajte samo s priloženim stojalom.

#### 3. GRELNİK VODE NAPOLNITE Z ŽELENO KOLIČINO VODE. (slika 4)

- Nikoli ne nalivajte vode v grelnik, ko je na podstavku.
- Grelnika vode ne napolnite čez oznako najvišje ravni ali pod oznako najnižje ravni. Če ga preveč napolnite, se lahko segreti voda polije iz njega.
- Grelnika vode ne uporabljajte, ko v njem ni vode.
- Pred uporabo preverite, ali je pokrov (brez čajnega filtra) pravilno zaprt. (slika. 5)

#### 4. POSTAVITE GRELNİK VODE NA PODSTAVEK. PRIKLOPITE GA V VTIČNICO.

- Grelnik vode je zdaj v načinu pripravljenosti. Indikatorske signalne lučke zasvetijo in oglasi se en pisk.

#### 5. VKLOP GRELNİKA VODE

##### A. gretje vode

- Izberite želeno temperaturo in pritisnite gumb za vklop/izklop, da začnete segrevati vodo. (fig 6)
- Ko voda doseže želeno temperaturo, se aparat samodejno izklopi. Indikatorska lučka takrat ugasne in oglasi se 3 piska. Aparat samodejno ohranja toploto 30 minut.

#### B. Gretje vode in priprava čaja na 70 do 95 °C

- Večkrat zapored pritisnite gumb za izbiro, da nastavite želeno temperaturo na 70 °C, 80 °C, 90 °C ali 95 °C. Ustrezna indikatorska lučka za temperaturo začne svetiti. (slika 7.1)
- Pritisnite gumb za vklop/izklop, da začnete z gretjem vode na izbrano temperaturo (slika 7.2). Vklopi se barvna signalna lučka in oglasi se pisk.
- Ko je dosežena izbrana temperatura, se čajnik samodejno izklopi. Barvna signalna lučka se izklopi, kar spremljajo trije piski.
- Začetek priprave čaja:
  1. V filter za čaj dodajte želeno količino listov čaja ali čajno vrečko. (slika 9&10)
  2. Za začetek priprave zaprite pokrov s čajnim filtrom. (slika 11)

#### C. Ohranjanje toplote pri temperaturi od 70 do 95 °C

- Za začetek ciklusa ohranjanja toplote večkrat zapored pritisnite gumb za izbiro, da nastavite želeno temperaturo (slika 7.1).
  - Za začetek segrevanja vode pritisnite gumb za vklop/izklop. (slika 7.2) Indikatorska lučka za temperaturo začne utripati, barvna signalna lučka se vklopi in zasliši se pisk.
  - Ko je dosežena izbrana temperatura, čajnik ustravi gretje, indikatorska lučka za temperaturo pa še naprej utripa.
1. Ko je čaj pripravljen, bo čajnik 30 minut ohranjal vodo na izbrani temperaturi, če je ročni upravljalnik vklopljen. Po 30 minutah se bo samodejno izklopil.
  - To funkcijo lahko kadar koli izklopite tako, da pritisnete gumb za vklop/izklop ali odstranite vrč z napajalnega podstavka.
  - Po uporabi v grelniku ne puščajte vode, saj to pospešuje nastajanje vodnega kamna.

## PRIPOROČILA ZA UPORABO

Čeprav vsi pravi čaji prihajajo iz rastline čajevca (*camellia sinensis*), se njihove vrste in okusi razlikujejo glede na območje pridelave, način predelave (obstajajo različni postopki fermentiranja in sušenja ter različne tehnike zvijanja) in kakovost (celotni ali lomljeni listi, ostanki čaja, prah).

- **Zeleni čaj:** Zviti posušeni listi, nasekljani in rahlo popečeni, da se prepreči fermentacija. Namakajte v vodi samo 3 minute. Zeleni čaji so pretanjenega okusa, pogosto grenki in zelo svetle barve.
- **Črni čaj:** Narejen je iz starejših zvutih listov, ki se sušijo in fermentirajo dlje časa. Namakajte v vodi 5 minut (ali dlje za turški ali ruski čaj). Za ta čaj sta značilna močan okus in čudovita bakrena barva.
- **Čaj oolong:** Po lastnostih sodi med zeleni n črni čaj. Rahlo fermentiran. Namakajte v vodi 7 minut. Lažjega okusa in svetlejši kot črni čaj.

Čeprav puristi pijejo čaje v čisti obliki, lahko v skodelico pred nalivanjem čaja raje dodate hladno mleko (pri indijskem ali cejlonskem čaju) ali dodate sladkor in nato limono (pri zelenem ali aromatiziranem čaju).

- **PRIPRAVA RUSKEGA ALI TURŠKEGA ČAJA:** Medtem ko se koncentrat čaja namaka, zavrite še malo vode, ki jo prilijete v skodelico, nato pa lahko čaj postrežete.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

### ČIŠČENJE GRELNIKA VODE

- Grelnik vode odklopite in počakajte, da se povsem ohladi. Očistite ga z vlažno gobico.
- **Pomembno:** Grelnika vode, podstavka, kabla ali vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino. Električni priključki in stikalo ne smejo priti v stik z nobeno tekočino.
- Ne uporabljajte žičnatih gobic.

### ČIŠČENJE ČAJNEGA FILTRA (slika 13)

- Spodnji del čajnega filtra se lahko odstrani, da se lažje očisti.

## ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

Redno odstranjujte vodni kamen, po možnosti vsaj enkrat na mesec ali pogosteje, če je vaša voda zelo trda.

Postopek odstranjevanja vodnega kamna iz grelnika vode:

- Uporabite beli kis:
  - grelnik vode napolnite s pol litra belega kisa,
  - pustite stati eno uro brez segrevanja.
- Uporabite citronsko kislino:
  - zavrite pol litra vode,
  - dodajte 25 g citronske kisline in pustite stati 15 minut.
- Izpraznite grelnik vode in ga 5- do 6-krat sperite. Postopek po potrebi ponovite. Postopek odstranjevanja vodnega kamna iz čajnega filtra in pokrova: Čajni filter in pokrov namočite v beli kis ali razredčeno citronsko kislino.
- Nikoli ne uporabljajte drugih načinov odstranjevanja vodnega kamna, razen priporočenih.

## V PRIMERU TEŽAV

### NA GRELNIKU VODE NI VIDNIH POŠKODB

- Grelnik vode ne deluje ali preneha delovati, preden voda zavre
  - Preverite, ali je grelnik vode pravilno priključen.
  - Grelnik je bil vklopljen brez vode ali pa je prišlo do kopičenja vodnega kamna, kar je povzročilo izklop zaradi pregrevanja: pustite, da se grelnik vode ohladi, nato pa ga napolnite z vodo. Če se je nabral vodni kamen, ga najprej odstranite. Vklopite grelnik vode: po približno 15 minutah bi moral začeti ponovno delovati.

### ČE JE GRELNİK VODE PADEL NA TLA, ČE PUŠČA ALI OPAZITE POŠKODBO NAPAĀALNAEGA KABLA, VTIČA ALI PODSTAVKA

Grelnik vode dostavite v center za poprodajne storitve, ki je edini pooblaščen za izvajanje popravil. Preberite garancijske pogoje in seznam servisov v knjižici, priloženi vašemu grelniku vode. Tip in serijska številka sta navedena na dnu grelnika vode. Garancija zajema samo proizvodne napake in domačo uporabo. Garancija ne krije okvar ali poškodb, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo.

- Proizvajalec si v interesu potrošnika pridruŹuje pravico, da kadar koli spremeni lastnosti ali sestavne dele grelnika vode.
- Grelnika vode ne uporabljajte. Ne poskušajte razstaviti grelnika vode ali njegovih varnostnih naprav.

- Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga zamenja proizvajalec, center za poprodajne storitve ali podobno strokovno usposobljena oseba, da preprečite povzročitev nevarnosti.

## KODA NAPAKE

Če vse lučke utripajo, to pomeni, da tipalo temperature NTC ne deluje. Enoto vrnite v servisni center SEB, kjer bodo izvedli diagnostiko.

## PREPREČEVANJE NESREČ V GOSPODINJSTVU

Opekline, četudi blaga, lahko pri otrocih predstavlja resno stanje.

Ko otroci dovolj zrastejo, jih poučite, naj bodo pozorni na vroče tekočine v kuhinji.

Grelnik vode in napajalni kabel postavite na oddaljeni del delovne površine, da sta izven dosega otrok.

Če pride do nesreče, opečeno mesto takoj postavite pod tekočo mrzlo vodo in po potrebi pokličite zdravnika.

- Za preprečitev nesreče: med pitjem ali prenašanjem vročega napitka istočasno ne prenašajte tudi otroka ali dojenčka.

## VARUJTE OKOLJE



### Sodelujmo pri varovanju okolja!

- ① Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
- ➔ Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Pre prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu: proizvođač ne prihvata odgovornost za upotrebu koja nije u skladu sa uputstvima.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu bezbednost ili ako ih je prethodno uputila u način upotrebe aparata.
- Deca ne smeju da koriste ovaj uređaj. Držite uređaj i kabl van domašaja dece.
- Ovaj aparat smeju da upotrebljavaju osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, pod uslovom da ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu upotrebe aparata.
- Deca ne smeju da upotrebljavaju aparat kao igračku.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina i više ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o upotrebi uređaja na bezbedan način i ako razumeju opasnosti koje su uključene. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora, sem ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Čuvajte aparat i kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Vaš aparat je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Aparat nije namenjen za upotrebu u sledećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom.
  - kuhinje koje koristi osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
  - seoske kuće;
  - klijente u hotelima, motelima i ostalim boravišnim okruženjima;
  - objekte koji pružaju usluge poput noćenja sa doručkom.
- Nemojte nikada da puniti aparat iznad oznake za maksimalni nivo vode, niti ispod oznake za minimalni nivo vode.
- Ako je kuvalo previše napunjeno, ključala voda može da prska van.
- Nemojte nikada da otvarate poklopac kada voda ključa.
- Aparat sme da se upotrebljava samo sa zatvorenim poklopcem i sa priloženim postoljem i filterom protiv kamenca.
- Aparat, njegovo postolje, strujni kabl i utikač nikad ne potapajte u vodu ili druge tečnosti.
- Nemojte da koristite kuvalo ako je strujni kabl ili utikač oštećen. Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju ga zameniti proizvođač, servisni agent ili drugo kvalifikovano lice kako bi se izbegla opasnost.
- Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- UPOZORENJE: budite oprezni i izbegavajte prolivanje po konektoru tokom čišćenja, punjenja ili ulivanja.
- Za čišćenje aparata uvek se pridržavajte uputstava za čišćenje;
  - Isključite aparat iz struje.
  - Nemojte da čistite aparat dok je vruć.
  - Čistite vlažnom krpom ili sušferom.
  - Nemojte nikada da potapate aparat u vodu ili da ga stavljate pod vodu iz slavine.
- UPOZORENJE: postoji rizik od povreda ako se aparat ne koristi pravilno.
- UPOZORENJE: posle upotrebe aparata, na površini grejača zadržava se toplota.
- Aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu i na nadmorskoj visini ispod 2000 m.
- Radi vaše bezbednosti, ovaj uređaj je u skladu sa primenjivim standardima i propisima: (direktiva o niskom

naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, životnoj sredini, materijalima u dodiru sa hranom itd).

- Ovaj proizvod je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu sa uputstvima.
- Kuvalo upotrebljavajte samo za prokuvavanje pitke vode.
- Uređaj priključujte samo u uzemljenu mrežnu utičnicu ili u električni produžni kabl sa integrisanim uzemljenjem. Proverite da li napon naveden na tipskoj pločici aparata odgovara naponu vaše strujne mreže. Preporučuje se da ne koristite višestruki adapter.
- Ne koristite aparat kada su vam mokre ruke ili ste bos.
- Vodite računa da aparat i njegovo postolje ne stavljate na vruću površinu, kao što je grejna ploča ili da ga koristite u blizini otvorenog plamena.
- Odmah izvucite utikač za napajanje ako primetite da aparat ne radi ispravno.
- Nemojte povlačiti kabl za napajanje da biste izvukli utikač.
- Ne dozvolite da kabl za napajanje visi preko ivice stola ili radne površine kako bi se sprečilo da uređaj padne.
- Uvek budite oprezni kada je aparat uključen, a posebno kada veoma vruća para izlazi iz otvora.
- Takođe budite oprezni jer telo od stakla ili od nerđajućeg čelika postaje jako vruće tokom rada. Dodirujte samo ručku uređaja.
- Nemojte nikada da dodirujete filter ili poklopac kada voda ključa.

**OPREZ:** nemojte da rukujete uređajem na nagnutoj površini. Ne uključujte uređaj ako u njemu nema vode. Nemojte da pomerate uređaj dok je uključen.

- Naša garancija ne pokriva aparate za prokuvavanje vode koji ne rade ispravno ili uopšte ne rade jer im nije uklonjen kamenac.

- Zaštitite uređaj od vlage i mraza.
- Isključite uređaj iz struje čim završite sa dugotrajnom upotrebom i kada ga čistite.

#### OPIS

- A** Poklopac kuvala
- B** Čajna koraba
- C** Kontrolna tabla
  - C1** Svetlo indikatora temperature
  - C2** Taster za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE
  - C3** Dugme za izbor
- D** Ručka
- E** Staklena bokal
- F** Signalno svetlo u boji (70°C zeleno, 80°C plavo, 90°C ljubičasto, 95°C žuto, 100°C crveno)
- G** Indikator jedne šolje
- H** Indikator jedne šolje čaja
- I** Postolje za napajanje energijom
- J** Филтер чајника

#### PRE PRVE UPOTREBE

1. Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor iz unutrašnjosti i sa spoljne strane kuvala za vodu.
  2. Podesite dužinu kabla tako što ćete ga namotati ispod postolja. Namestite kabl u žleb. (sl 1)
- Izlijte vodu od prve dve/tri upotrebe jer može da sadrži prašinu.

#### UPOTREBA

##### Kuvalo

##### 1. ZA OTVARANJE POKLOPCA

- Okrenite poklopac u smeru suprotnom od kazaljke na satu i izvadite korpu za čaj ako je ima. (Sl. 2 i 3)

##### 2. POSTOLJE STAVITE NA RAVNU, STABILNU, VATROSTALNU POVRŠINU DALJE OD PRSKANJA VODE I IZVORA TOPLOTE.

- Kuvalo treba koristiti samo sa priloženim postoljem.

##### 3. NAPUNITE KUVALO ZA VODU ŽELJENOM KOLIČINOM VODE. (sl. 4)

- Nemojte nikada da puniti kuvalo za vodu kada je na postolju.
- Nemojte puniti kuvalo vodom iznad oznake maksimalnog nivoa ili ispod oznake minimalnog nivoa vode. Ako je prepunjeno, ključala voda može da se prospe.
- Nemojte da koristite bez vode.
- Uverite se da je poklopac (bez korpe za čaj) pravilno zatvoren pre upotrebe. (sl. 5)

##### 4. STAVITE KUVALO ZA VODU NA POSTOLJE. UTAKNITE UTIKAČ U STRUJNU UTIČNICU.

- Kuvalo je sada u režimu pripravnosti. Indikatorska svetla će treperiti uz 1 zvučni signal.

## 5. DA POKRENETE KUVALO

### A. ključala voda

- Izaberite željenu temperaturu i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste počeli sa zagrevanjem vode. (sl 6)
- Kada voda dostigne izabranu temperaturu, uređaj će se automatski isključiti. Indikatorsko svetlo će se tada ugasi i oglasiće se 2 zvučna signala. Automatsko održavanje toplote 30 minuta.

### B. Zagrevanje vode i kuvanje čaja na 70°C – 95°C

- Više puta pritisćite dugme Select da biste podesili željenu temperaturu iz ponuđenih opcija: 70°C, 80°C, 90°C ili 95°C. Odgovarajuće indikatorsko svetlo temperature će se upaliti. (sli. 7.1)
- Pritisnite dugme Uključeno/isključeno da biste počeli da zagrevate vodu do izabrane temperature (sl 7.2). Svetlo u boji će se upaliti i oglasiće se zvučni signal.
- Kada se dostigne izabrana temperatura, aparat za pripremanje čaja će se automatski isključiti. Signalno svetlo u boji će se ugasi, praćeno sa 3 zvučna signala.
- Za početak kuvanja čaja:
  1. Dodajte željenu količinu listova čaja ili kesicu čaja u filter za čaj. (sl 9&10)
  2. Zatvorite poklopac sa korpom za čaj da biste počeli sa kuvanjem. (sl 11)

### C. 70°C – 95°C održavanje toplote zagrevanjem

- Da biste pokrenuli ciklus održavanja toplote, više puta pritisnite dugme za izbor da biste podesili željenu temperaturu (sl 7.1).
- Pritisnite dugme Uključeno/isključeno da pokrenete zagrevanje vode. (sl 7.2) Indikatorska lampica temperature će početi da treperi, lampica u boji će se upaliti i oglasiće se zvučni signal.
- Kada se dostigne izabrana temperatura, aparat za pripremanje čaja će prestati da greje, dok indikatorsko svetlo temperature nastavlja da treperi.
  1. Za 30 minuta, možete skuvati čaj, a aparat za pripremanje čaja će održavati vodu toplom na izabranoj temperaturi dok je na kontroli ručke. Nakon 30 minuta, automatski će se isključiti. Indikatorsko svetlo temperature i signalno svetlo u boji će se zatim ugasi, uz 2 zvučna signala.
- Ova funkcija se može isključiti u bilo kom trenutku pritiskom na dugme Uključeno/isključeno ili skidanjem posude sa postolja.
- Ne ostavljajte vodu u kuvala nakon upotrebe, jer to ubrzava stvaranje kamenca.

## PREPORUKE ZA KORIŠĆENJE

Iako su svi čajevi dobijeni iz iste biljke (camellia sinensis), njihov ukus i vrsta se razlikuju u skladu sa regijom proizvodnje, načinom obrade (postoje razni procesi fermentacije i sušenja i tehnike valjanja) i klasom (celo ili izlomljeno lišće, otpad i prašina).

- **Zeleni čaj:** valjano suvo lišće iskidano i blago proprženo radi sprečavanja fermentacije. Ostavite da odstoji samo 3 minuta. Zeleni čajevi su blagog ukusa, često su gorki i veoma blede boje.
- **Crni čaj:** napravljen je od starijeg lišća koje je valjano, osušeno i fermentisano duži period. Ostaviti da odstoji 5 minuta (ili duže za turski ili ruski čaj). Daje snažan ukus i vrhunsku bakarnu boju.
- **Ulong čaj:** nešto između zelenog i crnog čaja. Blago fermentisan. Stoji 7 minuta. Lakšeg je ukusa i bleđi od crne boje.

Iako formalisti piju čist čaj, možete da dodate hladno mleko u šoljicu pre sipanja čaja (sa indijskim ili cejlonskim čajem) ili dodajte šećera, a zatim limuna (sa zelenim ili čajevima sa aromama).

- **PRIPREMANJE RUSKOG ILI TURSKOG ČAJA:** Dok se vaš koncentrat čaja kuva, prokuvajte još malo vode; onda je spreman za serviranje.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### ČIŠĆENJE KUVALA ZA VODU

- Isključite kuvalo iz struje i ostavite ga da se potpuno ohladi. Obrišite čistim vlažnim sunđerom.
- **Važno:** Nikada ne potapajte kuvalo, njegovo postolje, strujni kabl ili utikač u vodu ili druge tečnosti. Električni spojevi i prekidač ne smeju doći u dodir sa bilo kakvom tečnošću.
- Nemojte da upotrebljavate abrazivne sundere.

### ČIŠĆENJE KORPE ZA ČAJ (sl. 13)

- Donji deo korpe za čaj se može ukloniti radi lakšeg čišćenja.

## UKLANJANJE KAMENCA

Postupak uklanjanja kamenca obavljajte redovno, po mogućnosti najmanje jednom mesečno ili učestalije ako je voda veoma tvrda.

Uklanjanje kamenca iz kuvala za vodu:

- Korišćenje belog sirćeta:
  - Napunite kuvalo sa ½ l sirćeta,
  - Ostavite da odstoji 1 čas bez zagrevanja.
- Upotreba limunske kiseline:
  - Prokuvajte ½ l vode,
  - Dodajte 25 g limunske kiseline i ostavite da odstoji 15 minuta.
- Ispraznite kuvalo i isperite ga 5 ili 6 puta. Ponovite ako je potrebno. Da biste uklonili kamenac iz korpe za čaj i poklopca: Potopite korpu za čaj i poklopac u belo sirće ili razblaženu limunsku kiselinu.
- Nemojte nikada da primenjujete postupak uklanjanja kamenca koji je drugačiji od preporučenog.

## U SLUČAJU PROBLEMA

### NEMA VIDLJIVOG OŠTEĆENJA KUVALA ZA VODU

- Kuvalo ne radi ili se zaustavlja pre nego što proključa
  - Proverite da li je kuvalo propisno priključeno.
  - Kuvalo je uključeno bez vode ili je nataloženi kamenac prouzrokovao isključivanje zbog pregrevanja: sačekajte da se kuvalo ohladi i napunite ga vodom. Ako se kamenac nataložio, prvo obavite postupak uklanjanja kamenca. Uključite kuvalo: kuvalo bi trebalo da ponovo počne da radi za oko 15 minuta.

## **AKO JE KUVALO PALO NA POD, AKO CURI ILI AKO NA STRUJNOM KABLU, UTIKAČU ILI POSTOLJU KUVALA POSTOJI VIDLJIVO OŠTEĆENJE**

Vratite kuvalo u servisni centar, jer su samo oni ovlašćeni za obavljanje popravki.

Pogledajte uslove garancije i listu centara u knjižici isporučenoj sa kувалом. Tip i serijski broj se nalaze na donjoj strani kuvala. Ova garancija pokriva samo greške nastale u proizvodnji i upotrebu u domaćinstvu. Garancija ne pokriva lom ili oštećenje aparata nastalo zbog zanemarivanja uputstva za upotrebu.

- Proizvođač zadržava pravo na promenu karakteristika ili komponenti svojih proizvoda u svakom trenutku u najboljem interesu potrošača.
- Nemojte koristiti kuvalo. Kuvalo ili njegovi bezbednosni mehanizmi ne smeju da se rastavljaju.
- Ako je strujni kabl oštećen, mora ga zameniti proizvođač, servisna služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice da bi se izbegla opasnost.

### **KOD GREŠKE**

Ako sva svetla trepere, to znači da je propuštena indukcija temperature NTC-a, pošaljite uređaj nazad u SEB servisni centar na dijagnostiku.

### **SPREČAVANJE NESREĆA U DOMAĆINSTVU**

Čak i blaga opekotina ili opekotina od pare ponekad može da bude ozbiljna za dete. Uputite decu kako odrastaju da se čuvaju vrućih tečnosti koje se mogu naći u kuhinji. Kuvalo i njegov strujni kabl stavite na zadnju stranu radne površine, van domašaja dece. Ako se nesreća ipak desi, opekotinu odmah stavite pod mlaz hladne vode i ako je potrebno, potražite savet lekara.

- Radi izbegavanja nesreća: nemojte da nosite dete ili bebu istovremeno dok pijete ili nosite vrući napitak.

### **ZAŠTITITE OKOLINU**



#### **Zaštita čovekove okoline na prvom mestu!**

- ① Vaš aparat sadrži vredne materije koje se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.
- ➔ Ostavite ga na mesto za prikupljanje takvog otpada.

## GÜVENLİK TALIMATLARI

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun: Üretici, bu talimatlara uygun olmayan herhangi bir kullanımdan kaynaklanan sorunlar için sorumlu değildir.
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat verilmediği sürece fiziksel, duyuşal ya da zihinsel becerisi zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında talimat almaları ve tehlikelerini anlamaları koşuluyla fiziksel, duyuşal veya zihinsel becerisi zayıf ya da tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazı oyuncak olarak kullanmamalıdır.
- Bu cihaz, denetimi veya güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatlar verilmiş ise ve ilgili tehlikeleri anlıyorsa 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Temizlik ve bakım, en az 8 yaşında olmayan ve gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılamaz. Cihazı ve kablosunu 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Cihazınız evde kullanım için tasarlanmıştır. Cihaz, garanti kapsamı dışında olan aşağıdaki durumlarda kullanım için tasarlanmamıştır.
  - mağazalar, ofisler ve diğer çalışma alanlarındaki personel mutfak alanları;
  - çiftlik evleri;
  - otel, motel ve diğer konut tipi ortamlarda müşteriler tarafından;
  - oda ve kahvaltılı türü hizmet verilen yerler.

- Cihazı asla maksimum su seviyesinin üzerinde veya 0.3 litrelik minimum su seviyesinin altında doldurmayınız.
- Cihaz aşırı doldurulursa kaynar su dışarı taşabilir.
- Su kaynarken asla kapağı açmayın.
- Cihazınız sadece kapağı kilitli şekilde verilen taban ve kireç çözücü filtre ile birlikte kullanılmalıdır.
- Cihazı, tabanını veya güç kablosunu ve fişini asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayın.
- Güç kablosu veya fişi hasar görmüş ise cihazı asla kullanmayın. Güç kablosu hasar görmüşse tehlikeyi önlemek amacıyla üretici firma, satış sonrası servis veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- UYARI: Temizlik, doldurma veya boşaltma sırasında bağlantı parçasının üzerine sızıntı olmamasına dikkat edin.
- Cihazı temizlemek için her zaman temizlik talimatlarını izleyin;
  - Cihazın fişini prizden çekin.
  - Cihazı sıcakken temizlemeyin.
  - Nemli bir bez veya sünger ile temizleyin.
  - Cihazı suya daldırmayın veya akan suyun altına tutmayın.
- UYARI: Bu cihazı doğru şekilde kullanmamak, yaralanma riski barındırabilir.
- UYARI: Kullanımdan sonra ısıtma elemanının yüzeyi sıcak kalmaya devam eder.
- Cihazınız sadece 2000 m altı yükseklikteki yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Güvenliğiniz açısından, bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygundur: (Düşük Voltaj Direktifi, Elektromanyetik uyumluluk, Ortam, Gıdayla temas eden malzemeler.)

- Bu cihaz sadece evsel kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı kullanım, uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmaz.
  - Cihazınızı sadece içme suyu kaynatmak için kullanın.
  - Cihazın fişini sadece topraklanmış bir elektrik prize veya entegre toprak bağlantısına sahip elektrik uzatma kablosuna takın. Cihazın plakasında belirtilen voltajın, şebeke voltajı ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Çoklu fiş adaptörü kullanmanız tavsiye edilmez.
  - Cihazı elleriniz ıslakken veya çıplak ayakla kullanmayın.
  - Cihazı ve tabanını, elektrikli ocak gibi sıcak yüzeylere koymamaya veya açık alev kaynaklarının yakınında kullanmamaya dikkat edin.
  - Cihazın düzgün çalışmadığını fark etmeniz halinde derhal elektrik fişini çekin.
  - Fişi prizden çıkarmak için güç kablosunu çekmeyin.
  - Cihazın düşmesini önlemek için güç kablosunun masa veya çalışma yüzeyi kenarından sarkmasına izin vermeyin.
  - Cihaz çalışırken her zaman dikkatli olun ve özellikle ağız kısmından çıkan ve çok sıcak olan buhara dikkat edin.
  - Ayrıca çalışma esnasında paslanmaz çelik veya cam cihazın gövdesi çok sıcak olduğu için dikkatli olun. Cihazı yalnızca tutma yerinden tutun.
  - Su kaynarken asla filtreye veya kapağa dokunmayın.
- DİKKAT :** Cihazı eğimli bir yüzeyde çalıştırmayın. Cihazın içinde su yoksa cihazı çalıştırmayın. Cihazı çalışırken hareket ettirmeyin.
- Garantimiz kireci temizlenmediği için doğru şekilde veya hiç çalışmayan cihazları kapsamaz.
  - Cihazı nemli koşullara ve donmaya karşı koruyun.
  - Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda ve temizlerken cihazın fişini prizden çekin.

## AÇIKLAMA

- A** Su ısıtıcı kapağı
- B** Çay sepeti
- C** Kontrol paneli
  - C1** Sıcaklık Gösterge ışığı
  - C2** AÇMA/KAPATMA düğmesi
  - C3** Seçim düğmesi
- D** Tutma yeri
- E** Cam sürahi
- F** Renk sinyal ışığı  
(70°C yeşil, 80°C mavi, 90°C mor, 95°C açık sarı, 100°C kırmızı)
- G** Bir fincan göstergesi
- H** Bir fincan çay göstergesi
- I** Taban
- J** Su ısıtıcısının filtresi

## İLK KULLANIMDAN ÖNCE

1. Su ısıtıcının iç ve dış kısımlarındaki tüm ambalajları, etiketleri veya çeşitli aksesuarları çıkarın.
  2. Kabloyu cihazın tabanına sararak uzunluğunu ayarlayın. Kabloyu çentik içerisine sıkıştırın. (Şek. 1)
- Toz içerebileceğinden, ilk iki/üç kullanımdaki suyu dökün.

## KULLANIM

### Su Isıtıcı

#### 1. KAPAĞI AÇMAK İÇİN

- Kapağı saat yönünün tersine çevirin ve varsa çay filtresini çıkarın. (Şek. 2 ve 3)

#### 2. TABANI SU SIÇRAMALARINDAN VE HERHANGİ BİR ISI KAYNAĞINDAN UZAKTA DÜZ, SABİT, ISIYA DAYANIKLI BİR YÜZEYE YERLEŞTİRİN.

- Su ısıtıcı sadece birlikte verilen stant ile kullanılmalıdır.

#### 3. SU ISITICISINI DİLEDİĞİNİZ MİKTARDA SUYLA DOLDURUN. (Şek. 4)

- Su ısıtıcıyı, asla tabanı üzerindeyken doldurmayın.
- Maksimum seviyenin üzerinde veya minimum seviyenin altında doldurmayın. Maksimum seviyeyi aşan su, kaynarken taşabilir.
- İçinde su yokken kullanmayın.
- Kullanımdan önce kapağın (çay filtresi olmadan) düzgün şekilde kapatıldığından emin olun. (Şek. 5)

#### 4. SU ISITICISINI TABANI ÜZERİNE YERLEŞTİRİN. FİŞİNİ PRİZE TAKIN.

- Su ısıtıcı artık bekleme modundadır. Sinyal ışığı, bir bip sesiyle birlikte yanacaktır.

#### 5. SU ISITICIYI ÇALIŞTIRMAK İÇİN

##### A. su kaynatma

- İsteddiğiniz sıcaklığı seçtikten sonra su kaynatmaya başlamak için Açma/Kapatma düğmesine basın. (Şek. 6)
- Su istenilen sıcaklığa geldiğinde cihaz otomatik olarak kapanacaktır. Gösterge ışığı sönecektir ve 3 bip sesi duyulacaktır. Suyun sıcaklığı 30 dakika boyunca otomatik olarak korunur.

#### B. 70°C – 95°C su kaynatma ve çay demleme

- Select (Seç) düğmesine art arda basarak 70°C, 80°C, 90°C ve 95°C arasında istediğiniz sıcaklığı seçin. İlgili sıcaklık gösterge ışığı yanacaktır. (Şek. 7.1)
- Açma/Kapatma düğmesine basarak suyu istediğiniz sıcaklığa kadar kaynatmaya başlayın (Şek. 7.2). Renk sinyal ışığı, bir bip sesiyle birlikte yanacaktır.
- Su istenilen sıcaklığa geldiğinde çay makinesi otomatik olarak kapanacaktır. Renk sinyal ışığı üç bip sesiyle birlikte sönecektir.
- Çay kaynatmaya başlamak için:
  1. Çay filtresine istediğiniz miktarda çay yaprağını veya poşet çayı ekleyin. (Şek. 9&10)
  2. Çay filtresinin kapağını kapattıktan sonra demlemeye başlayın. (Şek. 11)

#### C. 70°C – 95°C sıcak tutma işlevi

- Sıcak tutma işlevini başlatmak için seçme tuşuna art arda basarak istediğiniz sıcaklığı seçin (Şek. 7.1).
- Açma/Kapatma düğmesine basarak suyu ısıtmaya başlayın. (Şek. 7.2) Sıcaklık gösterge ışığı yanıp sönmeye başlayacaktır, renk sinyal ışığı yanacaktır ve bir bip sesi duyulacaktır.
- İstenilen sıcaklığa ulaşıldığında çay makinesi ısınmayı durduracaktır ve sıcaklık gösterge ışığı yanıp sönmeye devam edecektir.
- 1. Çay makinesi, çay demlemeye devam edebilmeyi için tutma yerinden seçtiğiniz sıcaklıkta suyu 30 dakika sıcak tutacaktır. 30 dakika geçtikten sonra otomatik olarak kapanacaktır.
- Bu işlev, Açma/Kapatma düğmesine basarak veya sürahiyi tabandan kaldırarak istenilen zamanda kapatılabilir.
- Kireç oluşumunu hızlandırabileceğinden kullanımdan sonra su ısıtıcıda su bırakmayın.

## KULLANIM İÇİN ÖNERİLER

Tüm çaylar aslında aynı çalırlardan (camellia sinensis) gelse de tatları ve türleri üretim bölgelerine, işleme yöntemlerine (farklı fermantasyon ve kurutma işlemleri ve haddeme teknikleri mevcuttur) ve sınıflarına (bütün veya kırık yapraklar, tınaz ve toz) göre değişir.

- **Yeşil çay:** Doğranmış ve fermente olmalarını önlemek için hafifçe kavrulmuş, haddelenmiş ve kurutulmuş yapraklar. Sadece 3 dakika demlenir. Yeşil çaylar hafif aromalı, genellikle acı ve soluk renktedir.
- **Siyah çay:** Haddelenmiş, kurutulmuş ve önemli bir süre fermente edilmiş daha eski yapraklardan yapılır. 5 dakika demlenir (veya Türk ya da Rus çayı için daha uzun). Güçlü bir tat ve mükemmel bakırimsi bir renk verir.
- **Oolong çayı:** Yeşil ve siyah çay arasında bir yerdedir. Biraz fermente edilmiştir. 7 dakika demlenir. Tadı hafif ve rengi siyahtan daha açıktır.

Her ne kadar püristler çayı sade içseler de çayı (Hint veya Seylan çayı ile) dökmeden önce fincanınıza soğuk süt eklemeyi tercih edebilir veya şeker ve ardından limon (yeşil veya aromalı çaylar ile) ilave edebilirsiniz.

- **TÜRK VEYA RUS USULÜ ÇAY YAPIMI:** Çay yapraklarınız demlenirken biraz su daha kaynatın; ardından sunuma hazır olacaktır.

## TEMİZLİK VE BAKIM

### SU ISITICINIZI TEMİZLEME

- Su ısıtıcıyı prizden çıkarın ve tamamen soğumasını bekleyin. Nemli bir süngerle silerek temizleyin.
- **Önemli:** Su ısıtıcısını, tabanı veya kabloyu ve fişi asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın. Elektrik bağlantıları veya düğmesi sıvıyla temas etmemelidir.
- Bulaşık süngerinin sert yüzeyini kullanmayın.

### ÇAY FİLTRESİNİ TEMİZLEME (Şek. 13)

- Çay filtresinin alt kısmı çıkarılarak kolayca temizlenebilir.

## KİREÇ TEMİZLEME

Düzenli olarak, tercihen ayda en az bir kez veya suyunuz çok sertse daha sık kireçten arındırma işlemi yapın.

Su ısıtıcınızın kirecini temizlemek için:

- Beyaz sirke kullanın:
  - Su ısıtıcıya yarım litre beyaz sirke dökün,
  - 1 saat ısıtma yapmadan bekletin.
- Sitrik asit kullanın:
  - Yarım litre su kaynatın,
  - 25 g sitrik asit ekleyin ve 15 dakika bekletin.
- Su ısıtıcınızı boşaltın ve 5 veya 6 kere durulayın. Gerekirse tekrar edin. Çay filtresinin ve kapağın kirecini temizlemek için:  
Çay filtresini ve kapağı, beyaz sirke veya seyreltilmiş sitrik aside batırın.
- Tavsiye edilen kireç temizleme metodu dışında başka metot kullanmayın.

## BİR SORUN OLMASI DURUMUNDA

SU ISITICINIZ ÜZERİNDE GÖZLE GÖRÜLÜR BİR HASAR YOK

- Su ısıtıcı çalışmıyor veya kaynamadan duruyor
  - Su ısıtıcınızın doğru şekilde bağlandığından emin olun.
  - Su ısıtıcı susuz çalıştırılmış veya kireç birikmiş ve bunun üzerine aşırı ısınma emniyet sistemi harekete geçmiş olabilir: Su ısıtıcının soğumasını bekleyin ve su ile doldurun. Kireç birikmişse önce kireçten arındırın. Cihazı açık konuma getirin: Su ısıtıcı yaklaşık 15 dakika sonra yeniden çalışmaya başlayacaktır.

### SU ISITICINIZ DÜŞTÜYSE, SU SIZDIRIYORSA, SU ISITICISININ KABLO, PRİZ VEYA TABANI GÖZLE GÖRÜLÜR ŞEKİLDE HASARLIYSA

Su ısıtıcınızı, tamir için tek yetkili olan Satış Sonrası Servis Merkezine götürün. Su ısıtıcınız ile birlikte verilen kitapçık üzerindeki garanti koşulları ve merkez listesine bakın. Tipi ve seri numarası su ısıtıcınızın tabanında belirtilmiştir. Bu garanti, üretim hatalarını ve sadece ev içi kullanımı kapsamaktadır. Her türlü kırılma veya kullanım kılavuzu talimatlarına uyulmaması sonucu ortaya çıkan hasarlar garanti kapsamında girmemektedir.

- Üretici, tüketicinin çıkarları doğrultusunda su ısıtıcılarının özelliklerini veya bileşenlerini istediği zaman değiştirme hakkını saklı tutar.
- Su ısıtıcıyı kullanmayın. Su ısıtıcıyı veya güvenlik cihazlarını parçalarına ayırmaya çalışmayın.

- Elektrik kablosu hasarlı ise her türlü tehlikeyi önlemek için üretici, satış sonrası servis merkezi veya yetkili bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

## HATA KODU

Tüm ışıklar yanıp sönüyorsa bu, NTC ile ilgili bir sorun olduğunu anlamına gelir, lütfen incelenmesi için birimi SEB servis merkezine gönderin.

## EV KAZALARINI ÖNLEYİCİ TEDBİRLER

Bir çocuk için hafif bir yanık bile bazen ciddi olabilir.

Büyüdükçe çocuklarınıza mutfakta bulunabilecek sıcak sıvılara dikkat etmeyi öğretin. Su ısıtıcıyı ve elektrik kablosunu çalışma yüzeyinin arkasına, çocukların erişemeyeceği bir yere koyun.

Herhangi bir kaza olursa yanık üzerine derhal soğuk su tutun ve gerekirse bir doktora başvurun.

- Kazaları önlemek için: Sıcak bir içecek içerken veya taşırken çocuğunuzu veya bebeğinizi kucağınızda taşımayın.

## ÇEVRENİN KORUNMASI



### Çevrenin korunmasına katılalım!

- ① Cihazınız geri dönüştürülebilir ve kazanılabilir değerli malzemeler içermektedir.
- ➔ Cihazı yerel sivil atık toplama noktasına götürün.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

## ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з використання: Виробник не несе відповідальності за використання, що не відповідає інструкціям.
- Цей прилад не призначений для використання людьми (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, які мають недостатньо досвіду та знань, окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом або проінструктовані особами, які відповідають за їхню безпеку.
- Цей прилад не повинен використовуватися дітьми. Тримайте прилад і його шнур у недоступному для дітей місці.
- Цей прилад може використовуватися особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або відсутністю відповідного досвіду чи знань, якщо вони перебувають під наглядом чи отримали інструкції з безпечного використання приладу та зрозуміли можливі ризики.
- Дітям заборонено використовувати прилад як іграшку.
- Використання приладу дітьми віком від 8 років можливе під наглядом інших осіб або за умов, що вони отримали необхідні інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язану із цим небезпеку. Дітям дозволено чистити й обслуговувати прилад лише під наглядом і за умови, що їм виповнилося 8 років. Зберігайте прилад і шнур живлення в місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Ваш прилад призначений тільки для побутового використання. Він не призначений для використання за наведених нижче умов, на які не поширюється гарантія:
  - у кухонних приміщеннях, відведених для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях;
  - на фермах;
  - клієнтами в готелях, мотелях та інших комерційних житлових приміщеннях;
  - у закладах, що надають послуги ночівлі та сніданок.
- Ніколи не наповнюйте прилад вище позначки максимального рівня води та нижче позначки мінімального рівня води (0.3 л).
- Якщо прилад переповнений, вода під час кипіння може переливатися через край.
- Не відкривайте кришку, коли вода кипить.
- Прилад має використовуватися тільки із закритою кришкою і підставкою та фільтром від накипу, що постачаються в комплекті.
- Не занурюйте прилад, підставку або шнур живлення та штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину.
- Не використовуйте прилад, якщо пошкоджено шнур живлення або вилку. Задля уникнення небезпеки заміну пошкодженого шнура живлення має здійснювати виробник, його служба післяпродажного обслуговування або особа з аналогічним рівнем кваліфікації.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Будьте обережні, щоб не розлити воду на роз'єм під час очищення приладу, наливання або виливання води.
- Завжди дотримуйтесь інструкцій з очищення приладу:
  - Вийміть вилку з розетки.
  - Не очищуйте прилад, доки він не охолоне.
  - Очищуйте вологою тканиною або губкою.
  - Ніколи не занурюйте прилад у воду й не тримайте його під струменем води.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Неналежне використання приладу може призвести до травмування.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Після використання поверхня нагрівального елемента залишається гарячою.

- Цей прилад призначений тільки для побутового використання в приміщеннях на висоті до 2000 м.
- Для вашої безпеки цей прилад відповідає чинним нормам і правилам (директивам про низьку напругу, електромагнітну сумісність, охорону навколишнього середовища, матеріали, які контактують із продуктами харчування).
- Цей виріб призначений тільки для побутового використання. У разі будь-якого комерційного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності, а гарантія анулюється.
- Використовуйте прилад тільки для кип'ятіння питної води.
- Прилад потрібно підключати лише до заземленої розетки або до електричного подовжувача із заземленням. Переконайтеся, що напруга, зазначена на табличці приладу, відповідає напрузі електромережі. Не підключайте інші прилади до тієї ж розетки за допомогою перехідників.
- Не торкайтеся приладу, якщо у вас вологі руки або босі ноги.
- Не ставте прилад і його підставку на гарячу поверхню, наприклад на електричну конфорку, і не користуйтеся ним поблизу відкритого вогню.
- Якщо під час роботи приладу ви помітили несправність, негайно відключіть прилад від мережі.
- Витягуючи вилку з розетки, не тягніть за шнур.
- Щоб уникнути падіння приладу, слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не звисав зі стола або робочої поверхні.
- Завжди будьте уважні, коли прилад увімкнений, і особливо стережіться пари, що виходить із носика, оскільки вона дуже гаряча.
- Будьте також обережні, оскільки під час роботи приладу корпус зі скла або нержавіючої сталі сильно нагрівається. Тримайте прилад лише за його ручку.

- Не торкайтеся фільтра або кришки, якщо вода кипить. **УВАГА!** Не використовуйте прилад на поверхні, розташованій під нахилом. Не вмикайте прилад, якщо в ньому немає води. Не переміщайте прилад, коли його ввімкнено.
- Наша гарантія не поширюється на прилади, які не працюють належним чином або взагалі не працюють через те, що їх не очищували від накипу.
- Захищайте прилад від вологи та морозу.
- Відключайте прилад від електромережі, якщо плануєте не користуватися ним протягом тривалого періоду часу та коли чистите його.

#### ОПИС

- A** Кришка чайника
- B** Чайна кошик
- C** Панель керування
  - C1** Індикатор температури
  - C2** Кнопка ВВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ
  - C3** Кнопка вибору
- D** Ручка
- E** Скляна колба
- F** Кольоровий індикатор (70°C — зелений, 80°C — блакитний, 90°C — фіолетовий, 95°C — світло-жовтий, 100°C — червоний)
- G** Індикатор однієї чашки
- H** Індикатор однієї чашки чаю
- I** Підставка
- J** Фільтр чайника

#### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Видаліть усі пакувальні матеріали, наклейки й аксесуари як із середини, так і ззовні чайника.
2. Відрегулюйте довжину електрошнура, змотавши його надлишкову частину в заглиблення в нижній частині підставки. Зафіксуйте електрошнур у передбаченому для цього заглибленні. (Рис. 1)  
Вилийте воду після перших двох-трьох циклів кип'ятіння, тому що вона може містити пил.

## ВИКОРИСТАННЯ

### Чайник

#### 1. ЩОБ ВІДКРИТИ КРИШКУ

- Поверніть кришку проти годинникової стрілки та вийміть ситечко для заварювання (якщо воно є) (рис. 2 та 3).

#### 2. УСТАНОВІТЬ ПІДСТАВКУ НА РІВНУ СТІЙКУ ТА ЖАРОТРИВКУ ПОВЕРХНЮ ПОДАЛІ ВІД БРИЗОК ВОДИ ТА БУДЬ-ЯКИХ ДЖЕРЕЛ ТЕПЛА.

- Чайник слід використовувати лише з підставкою, що постачається в комплекті.

#### 3. НАПОВНІТЬ ЧАЙНИК ПОТРІБНОЮ КІЛЬКІСТЮ ВОДИ. (Рис. 4)

- Не наливайте воду в чайник, коли він стоїть на підставці.
- Не наливайте воду вище позначки максимального рівня чи нижче позначки мінімального рівня. Якщо чайник переповнений, вода під час кипіння може переливатися через край.
- Не вмикайте чайник без води.
- Перед використанням переконайтеся, що кришка (без ситечка для заварювання) правильно закрита. (Рис. 5)

#### 4. ПОСТАВТЕ ЧАЙНИК НА ПІДСТАВКУ. ПІДКЛЮЧІТЬ ПІДСТАВКУ ЧАЙНИКА ДО МЕРЕЖІ ЖИВЛЕННЯ.

- Чайник тепер перебуває в режимі очікування. Індикатори засвітяться, і прилад видасть 1 звуковий сигнал.

#### 5. ЯК УВІМКНУТИ ЧАЙНИК

##### A. Кип'ятіння води

- Виберіть бажану температуру та натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення, щоб почати нагрівання води. (Рис. 6) Засвітиться червоний індикатор, і прилад видасть 1 звуковий сигнал.
- Після досягнення вибраної температури прилад автоматично вимкнеться. Індикатор згасне, і прилад видасть 3 звукові сигнали. Автоматичне підтримання температури протягом 30 хвилин.

##### B. Нагрівання води до 70–95°C і заварювання чаю

- Натискайте кнопку вибору кілька разів, щоб обрати потрібну температуру з варіантів: 70°C, 80°C, 90°C і 95°C. Засвітиться індикатор, що відповідає обраній температурі. (Рис. 7.1)
- Натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення, щоб почати нагрівання води до вибраної температури. (рис. 7.2). Засвітиться кольоровий індикатор, і пристрій видасть звуковий сигнал.
- Після досягнення вибраної температури заварник автоматично вимкнеться. Кольоровий індикатор згасне, і прилад видасть 3 звукові сигнали.
- Щоб почати заварювання чаю:
  1. Наповніть ситечко для заварювання необхідною кількістю чайного листа або чайних пакетиків. (Рис. 9&10)
  2. Закрийте кришку із ситечком, щоб почати заварювання. (Рис. 11)

##### C. Нагрівання з підтриманням температури 70–95°C

- Щоб почати цикл нагрівання з підтриманням температури, оберіть потрібну температуру, натискаючи кнопку вибору. (рис. 7.1).
- Натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення, щоб почати нагрівання води. (Рис. 7.2) Індикатор температури почне блимати, засвітиться кольоровий індикатор, і пролунає звуковий сигнал.

- Після досягнення вибраної температури заварник припинить нагрівання, при цьому індикатор температури продовжить блимати.
- 1. Протягом 30 хвилин ви можете заварювати чай, і поки ввімкнено керування на ручці, заварник підтримуватиме воду теплою на вибраній температурі. Через 30 хвилин він автоматично вимкнеться.
- Ви можете вимкнути цю функцію в будь-який момент, натиснувши кнопку ввімкнення/вимкнення або знявши чайник із підставки.
- Не залишайте воду в чайнику після використання, оскільки це прискорить процес утворення накипу.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ

Хоча всі різновиди чаю походять від однієї рослини (*camellia sinensis*), їхній тип і смаки різняться залежно від регіону вироблення, способу обробки (існують різні методи ферментування, сушіння та скручування листів) і сорту (цілі чи ламані листи, висівка чи пил).

- **Зелений чай:** скручені сушені листи, які нарізані та трохи підсмажені, аби запобігти ферментуванню. Заварювати слід лише 3 хвилини. Зелений чай має тонкий аромат, часто є гіркуватим і має дуже світлий колір.
- **Чорний чай:** виготовляється зі старих листів, які скручуються, просушуються та ферментуються протягом тривалого часу. Заварювати слід протягом 5 хвилин (або більше, в разі заварювання по-турецьки чи по-російськи). Має виразний смак і вишуканий мідний колір.
- **Чай улун:** щось середнє між зеленим і чорним чаями. Трохи ферментований. Заварювати слід протягом 7 хвилин. Має більш легкий смак і світліший, порівняно з чорним чаєм, колір.

Хоча прибічники традицій п'ють чай без добавок, ви можете спершу налити в чашку холодне молоко, а потім чай (для індійського чи цейлонського чаю) або додати спершу цукор, а потім лимон (для зеленого чи ароматизованого чаю).

- **ЗАВАРЮВАННЯ ЧАЮ ПО-РОСІЙСЬКИ ЧИ ПО-ТУРЕЦЬКИ:** Поки чайний концентрат заварюється, закип'ятіть ще трохи води; після цього можна подавати напій.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

### ОЧИЩЕННЯ ЧАЙНИКА

- Відключіть чайник від розетки й дайте йому повністю охолонути. Протріть вологою губкою.
- **Важливо!** Ніколи не занурюйте чайник, його підставку або шнур живлення і штепсель у воду чи будь-яку іншу рідину. Електричні з'єднання та вимикач не повинні контактувати із жодною рідиною.
- Не використовуйте для очищення абразивну губку.

### ОЧИЩЕННЯ СИТЕЧКА ДЛЯ ЗАВАРЮВАННЯ (рис. 13)

- Нижня частина ситечка знімається для зручного очищення.

## ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Якщо вода містить багато вапняних домішок, регулярно видаляйте накип, бажано раз на місяць або частіше.

Видалення накипу із чайника:

- З використанням білого оцту:
  - Налийте в чайник 0,5 л оцту.
  - Залиште на 1 годину, не нагріваючи.
- За допомогою лимонної кислоти:
  - Закип'ятіть 0,5 л води.
  - Додайте 25 г лимонної кислоти й залиште на 15 хвилин.
- Спорожніть чайник і сполосніть його 5–6 разів. За потреби повторіть. Щоб очистити від накипу ситечко й кришку: замочіть ситечко для заварки та кришку в білому оцті або розведеній лимонній кислоті.
- Використовуйте тільки рекомендований спосіб видалення накипу.

## У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ ПРОБЛЕМ

**ЧАЙНИК НЕ МАЄ ВИДИМИХ ОЗНАК ПОШКОДЖЕННЯ**

- Чайник не працює або вимикається до закипання
  - Переконайтеся, що чайник підключений до мережі живлення.
  - Чайник було ввімкнено без води або в ньому накопичився накип, внаслідок чого спрацювала система захисту від перегрівання: дайте чайнику охолонути й наповніть його водою. Спочатку видаліть накип, якщо він накопичився. Увімкніть чайник за допомогою кнопки: чайник запрацює знову приблизно через 15 хвилин.

**ЯКЩО ЧАЙНИК ПАДАВ НА ПІДЛОГУ, ЯКЩО ВІН ПРОТІКАЄ, ЯКЩО ШНУР ЖИВЛЕННЯ, ШТЕПСЕЛЬ АБО ПІДСТАВКА ЧАЙНИКА МАЮТЬ ВИДИМІ ПОШКОДЖЕННЯ**

Віднесіть чайник до післяпродажного сервісного центру; тільки кваліфіковані спеціалісти уповноважені робити ремонт. Умови гарантії і перелік цих центрів наведені в брошурі з комплекту постачання чайника. Тип і номер моделі чайника вказані на дні чайника. Ця гарантія поширюється тільки на дефекти виробництва за умови побутового використання приладу. Гарантійне обслуговування не надається у випадках пошкодження внаслідок недотримання інструкції з експлуатації.

- Виробник залишає за собою право в будь-який момент в інтересах користувачів змінювати характеристики або складові частини чайників.
- Не використовуйте чайник. У жодному випадку не розбирайте прилад і не демонтуйте пристрої безпеки.
- Задля уникнення небезпеки пошкоджений шнур живлення має замінюватися виробником, фахівцями післяпродажного сервісного центру або особами з подібним рівнем кваліфікації.

## КОД ПОМИЛКИ

Якщо блимають усі індикатори, це свідчить про несправність індукційного датчика температури. Поверніть прилад до сервісного центру SEB для проведення діагностики.

## ЗАПОБІГАННЯ НЕЩАСНИМ ВИПАДКАМ УДОМА

Для дитини навіть незначний опік може мати тяжкі наслідки.

Поки ваші діти підростають, навчіть їх обережно поводитися з гарячими рідинами на кухні. Розміщуйте чайник і шнур живлення якомога далі від краю робочої поверхні, щоб до них не могли дотягтися діти.

Якщо стався нещасний випадок, негайно підставте місце опіку під струмінь холодної води і, якщо потрібно, зверніться до лікаря.

- Щоб уникнути нещасних випадків, не тримайте на руках малих дітей, коли ви п'єте або переносите гарячі напої.

## ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



**Захист довкілля — понад все!**

- ① Ваш прилад містить цінні матеріали, які придатні для вторинної переробки.
- ➔ Залиште його у місцевому пункті збору відходів.



